



## USER MANUAL

---

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

POUŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA

# ROLLATOR

DE	Produktname	Rollator
EN	Product name	Rollator
PL	Nazwa produktu	Rollator
CZ	Název výrobku	Chodítko
FR	Nom du produit	Déambulateur 4 roues
IT	Nome del prodotto	Deambulatore rollator
ES	Nombre del producto	Andador
HU	Termék neve	Rollátor
DA	Produktnavn	Overtræk til liggestol
FI	Tuotteen nimi	Rollaattori
NL	Productnaam	Rollator
NO	Produktnavn	Walking Frame
SE	Produktnamn	Rullator
PT	Nome do produto	Balcão de passeio sénior
SK	Názov produktu	Valček
DE	Modell	UNI_ROLL_05 F UNI_ROLL_07 F
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SE	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Fabricante	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do fabricante	
SK	Adresa výrobcu	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

## Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert	
Produktname	Rollator	
Modell	UNI_ROLL_05 F	UNI_ROLL_07 F
Höhenverstellung [mm]	1050 – 1150	880 - 980
Tragfähigkeit - Kapazität max. [kg]	136	136
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	800 x 650 x 1330	700 x 750 x 1000
Gewicht [kg]	8,35	8,35

### 1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wird nach strengen technischen Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung der strengsten Qualitätsstandards hergestellt.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken von Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden, wobei der technische Fortschritt und die Möglichkeiten zur Lärminderung berücksichtigt werden.

#### Legende



Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.



**HINWEIS!** Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

### 2. Sicherheit bei der Verwendung



**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf: Rollator

## 2.1. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Sie Schäden feststellen, wenden Sie sich bitte an das Service-Center des Herstellers.
- b) Reparaturen am Produkt dürfen nur von der Kundendienststelle des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst durchzuführen!
- c) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Wird dieses Gerät an einen Dritten weitergegeben, muss die Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- d) Bewahren Sie Verpackungselemente und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- f) Es ist verboten, in die Struktur des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
- g) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.
- h) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
- i) Das Überschreiten des maximal zulässigen Benutzergewichts kann das Produkt beschädigen.
- j) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass keine allgemeinen Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Produkts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Produkt vor der Verwendung reparieren.
- k) Überladen Sie die Transporttasche nicht. Die Tasche ist für den Transport leichter Gegenstände konzipiert.
- l) Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die korrekte Montage des Sitzes (Verriegelung).
- m) Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus.
- n) Die Griffe des Produkts sollten auf der gleichen Höhe sein.
- o) Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Funktionstüchtigkeit der Bremsen.
- p) Es ist verboten, das Produkt zu benutzen, wenn die Transporträder nicht frei beweglich sind oder der Benutzer das Gefühl hat, dass er mit dem Produkt umfallen könnte.
- q) Es ist verboten, das Produkt auf schrägen Flächen zu verwenden.
- r) Vergewissern Sie sich, dass der Bremshebel arretiert ist, bevor Sie den Sitz benutzen.
- s) **ACHTUNG:** Bei der Benutzung des Sitzes ist es verboten, das Produkt in Bewegung zu setzen. Das Produkt ist nicht für den Transport von Menschen oder Tieren bestimmt!



**ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Geräts und seiner Schutzvorrichtungen sowie trotz der Verwendung zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedieners besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.**

## 3. Leitlinien verwenden

Das Produkt ist nur dazu bestimmt, das Gehen zu erleichtern. Das Produkt sollte nur auf flachen, harten Oberflächen verwendet werden. Verwenden Sie das Produkt nicht auf unebenem Boden, Schlaglöchern oder wackeligen Untergründen.

**Bei dem Produkt handelt es sich nicht um ein Medizinprodukt.**

**Das Produkt fällt nicht in den Anwendungsbereich der MDD 93/42/ EEC für Medizinprodukte.**

Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt.

**Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch den nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes entstehen.**

### 3.1. Beschreibung des Geräts

#### 3.1.1. UNI\_ROLL\_05 F



- 1 - Handgriff
- 2 - Bremshebel
- 3 - Gepolsterte Armlehne
- 4 - Bremsgriffrohr
- 5 - Rückenlehne
- 6 - Verstellbares Griffrohr
- 7 - Taste zur Höheneinstellung
- 8 - Sitz
- 9 - Tasche
- 10 - Vorderräder
- 11 - Unterer Teil der Bremse
- 12 - Hinterräder
- 13 - Gehstockhalter

## 3.1.2. UNI\_ROLL\_07 F



- 1 - Handgriff
- 2 - Rückleuchte am Griff
- 3 - Bremshebel
- 4 - Verstellbarer Lenker
- 5 - Drehknopf zur Höhenverstellung des Lenkers
- 6 - Sitzspange
- 7 - Rückenlehne
- 8 - Gepolsterter Sitz
- 9 - Einkaufstasche
- 10 - Abnehmbare Gehstockhalterung
- 11 - Vorderrad
- 12 - Einstellschraube der Bremse
- 13 - Hinterrad

## 3.2. Zusammenbau des Geräts / Verwendung des Geräts UNI\_ROLL\_05 F

### 3.2.1. Radmontage

Setzen Sie das Vorderrad in die Aufnahme an der Vorderseite des Rahmens ein und drücken Sie dabei den Sicherungsstift. Der Sicherungsstift springt heraus, wenn das Rad sicher befestigt ist. Montieren Sie das zweite Vorderrad auf die gleiche Weise (Abb. 1-2):



Setzen Sie das Hinterrad in die Aufnahme am hinteren Ende des Rahmens ein und drücken Sie dabei den Sicherungsstift. Der Sicherungsstift springt heraus, wenn das Rad sicher befestigt ist. Bauen Sie das zweite Hinterrad auf die gleiche Weise ein. (Abbildung 3-5):



Achten Sie bei der Befestigung der Hinterräder darauf, dass sich die Räder auf der Außenseite des Rahmens und das Bremsgestänge auf der Unterseite befinden.

### 3.2.2. Montage des Griffs

Befestigen Sie die Griffe, indem Sie den Verriegelungsstift an der Basis der Griffbaugruppe drücken und in die Aufnahme am Hauptrahmen schieben. Wiederholen Sie diese Schritte auf der anderen Seite. (Abbildung 6-7):



### 3.2.3. Montage des Armrohrs

Stecken Sie das Bremsgriffrohr in den Hauptrahmen, stellen Sie es auf die gewünschte Länge ein und ziehen Sie die Schraube fest. Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite (Abb. 8-9):



### 3.2.4. Abnehmen/Anbringen der Transporttasche

Befestigen Sie die Tasche am Haken des Sitzrahmens. Die Einkaufstasche kann während des Gebrauchs leicht abgenommen werden (Abb. 10):



### 3.2.5. Montage des Rohrstockhalters

Befestigen Sie den Stockhalter an der Basis. Die Basis des Stockhalters befindet sich in der unteren linken Ecke des Rahmens (Abbildung 11):



### 3.2.6. Aufklappen des Rollators

Stellen Sie den Rollator auf die Räder. Klappen Sie ihn auf, indem Sie auf beide Seiten des Sitzrahmens drücken, bis er sich vollständig öffnet und ein "Klick" zu hören ist. An diesem Punkt wird der Verriegelungsmechanismus unter dem Sitz aktiviert (Abb. 12).



### 3.2.7. Höhenverstellung

Drücken Sie die Griffkappe unten, wie in Abbildung 13 dargestellt, und ziehen Sie gleichzeitig den Griff nach oben. Wenn sich der Griff bewegt hat, lassen Sie die Taste los. Dadurch wird automatisch die nächstmögliche Höhe eingestellt. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.



### 3.2.8. Bremsen / Verriegeln

Ziehen Sie beide Bremshebel nach oben, um die Bremsen zu betätigen, wenn der Rollator in Bewegung ist (Abb. 14). Bremsen Sie immer langsam und gleichmäßig.



Drücken Sie beide Bremshebel nach unten, um die Sperren zu aktivieren, wenn der Rollator stillsteht (Abb. 15). Um die Sperren zu lösen, ziehen Sie die Bremshebel nach oben. Die Funktion der Bremsen kann durch den Verschleiß der Räder beeinträchtigt werden. Kontrollieren Sie die Bremsen regelmäßig.

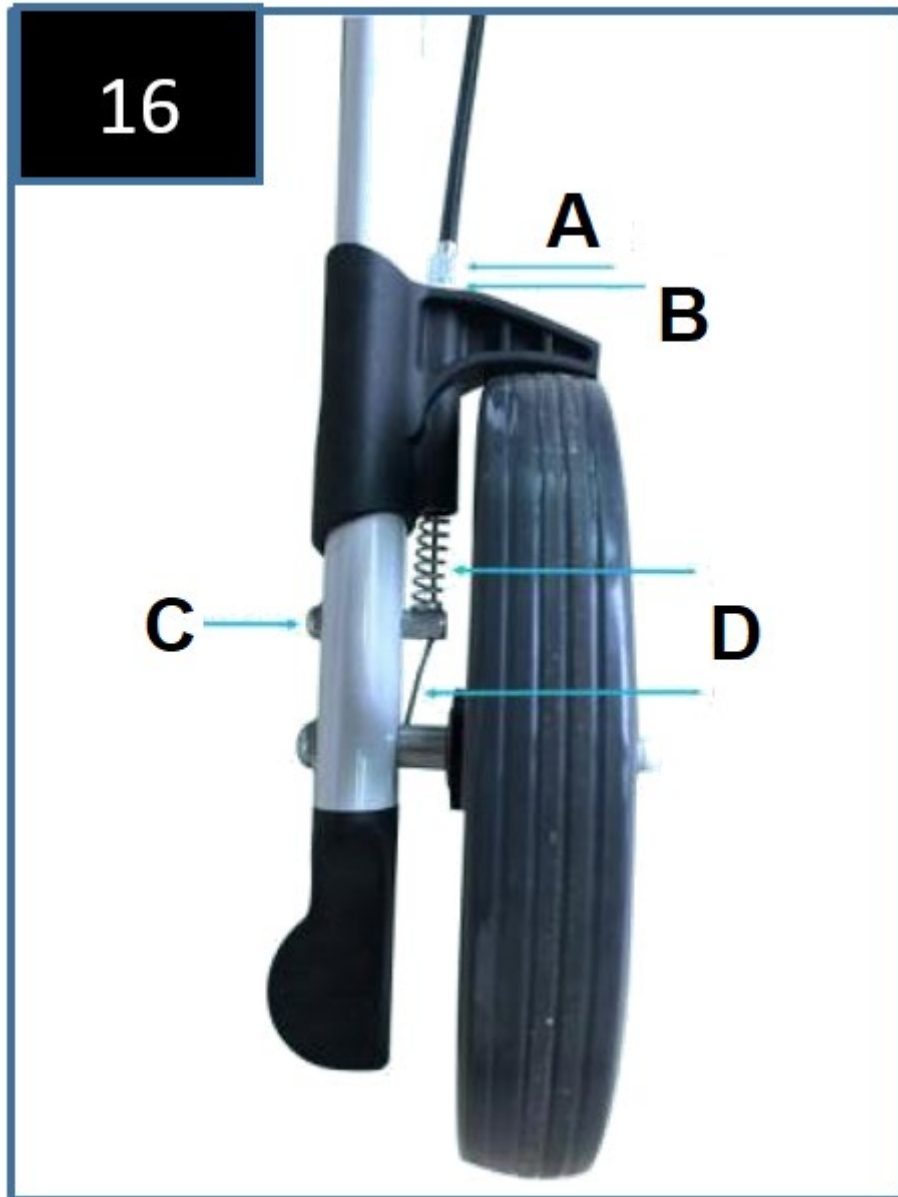


### 3.2.9. Einstellung der Bremse

Abbildung 16 - Einstellung der Bremskraft. Die Einstellmutter der Bremse befindet sich am unteren Ende des Bremsseils, oberhalb des Hinterrads auf beiden Seiten.

Lösen Sie die Kontermutter mit einem 10-mm-Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn.

Verwenden Sie einen 8-mm-Schraubenschlüssel, um die Spannung der Bremsen einzustellen. Zum Festziehen der Bremsen drehen Sie die Einstellmutter gegen den Uhrzeigersinn.  
Hinweis: Wenn der Bremshebel losgelassen wird, muss ein kleiner Spalt zwischen dem Bremsmechanismus und dem Rad vorhanden sein.



A - Mutter A  
B - Mutter B  
C - Sicherungsschraube  
D - Kabel

### 3.2.10. Sitzfläche

Stellen Sie den Rollator auf eine ebene und feste Unterlage. Blockieren Sie die Bremsen (Parkstellung). Der Rollator muss stehen und darf nicht verrutschen. Setzen Sie sich gerade hin und lehnen Sie sich nicht zurück.

BEWEGEN SIE DEN ROLLATOR NICHT, WÄHREND SIE AUF IHM SITZEN.

### 3.2.11. Zusammenklappen / Transport / Lagerung

Um den Rollator zusammenzuklappen, ziehen Sie den Sitz am Griff an der Sitzspitze nach oben, wie in Abbildung 17 gezeigt. Der Rollator kann nun vollständig zusammengeklappt und gesichert werden, indem die Handgriffe gegeneinander gedrückt werden (Abbildung 17-18).



### 3.3. Zusammenbau des Geräts / Verwendung des Geräts UNI\_ROLL\_07 F

#### 3.3.1. Aufklappen des Rollators

Ziehen Sie den Knopf mit der Hand auf einer Seite und führen Sie den gleichen Vorgang auf der anderen Seite durch. Drehen Sie dann den Hauptrahmen im Uhrzeigersinn, bis ein "Klick"-Geräusch zu hören ist. Dies zeigt an, dass der Rollatorrahmen in der ausgefahrenen Position gesichert ist (Abbildung 1 & 2).



Klappen Sie den Rollator auf, indem Sie auf beide Seiten des Sitzrahmens drücken, bis er sich vollständig öffnet und ein hörbares "Klick" zu hören ist. An diesem Punkt rastet der Verriegelungsmechanismus unter dem Sitz (Abbildung 3 & 4) ein.



### 3.3.2. Montage des Griffs

Setzen Sie die Griffe in die Basis der Griffereinheit ein und schieben Sie sie in die Aufnahme am Hauptrahmen. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite. (Abbildungen 5 und 6)



### 3.3.3. Höhenverstellung

Drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, stellen Sie den Schiebebügel nach oben und unten auf die gewünschte Höhe ein und ziehen Sie den Knopf dann im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag fest. Stellen Sie beide Seiten auf die gleiche bequeme Höhe ein (Abbildung 7).



### 3.3.4. Montage der Rückenlehne

Schieben Sie die Rückenlehne in den Schlitz an der Vorderseite des Griffs (Abbildung 8).



### 3.3.5. Abnehmen/Anbringen der Transporttasche

Befestigen Sie die Tasche am Haken des Sitzrahmens. Die Einkaufstasche kann während des Gebrauchs leicht abgenommen werden. (Abbildung 9)



### 3.3.6. Bremsen / Verriegeln

Ziehen Sie beide Bremshebel nach oben, um die Bremsen zu betätigen, wenn der Rollator in Bewegung ist (Abbildung 10). Bremsen Sie immer langsam und gleichmäßig.

Drücken Sie beide Bremshebel nach unten, um die Sperren zu aktivieren, wenn der Rollator stillsteht (Abbildung 11). Ziehen Sie die Bremshebel nach oben und lassen Sie sie los, um die Sperren zu lösen.

Die Funktion der Bremsen kann durch den Verschleiß der Räder beeinträchtigt werden.

**Kontrollieren Sie die Bremsen regelmäßig.**



### 3.3.7. Einstellung der Bremsen

Zum Einstellen der Bremskraft siehe Abbildung 12.

Die Einstellmutter der Bremse befindet sich am unteren Ende des Bremsseils, oberhalb des Hinterrads auf beiden Seiten.

Verwenden Sie einen 10-mm-Schlüssel, um die Kontermutter gegen den Uhrzeigersinn zu lösen.

Verwenden Sie einen 8-mm-Schlüssel zum Einstellen der Bremsspannung. Zum Festziehen der Bremsen drehen Sie die Einstellmutter gegen den Uhrzeigersinn.

Hinweis: Wenn der Bremshebel losgelassen wird, muss ein kleiner Spalt zwischen dem Bremsmechanismus und dem Rad vorhanden sein.



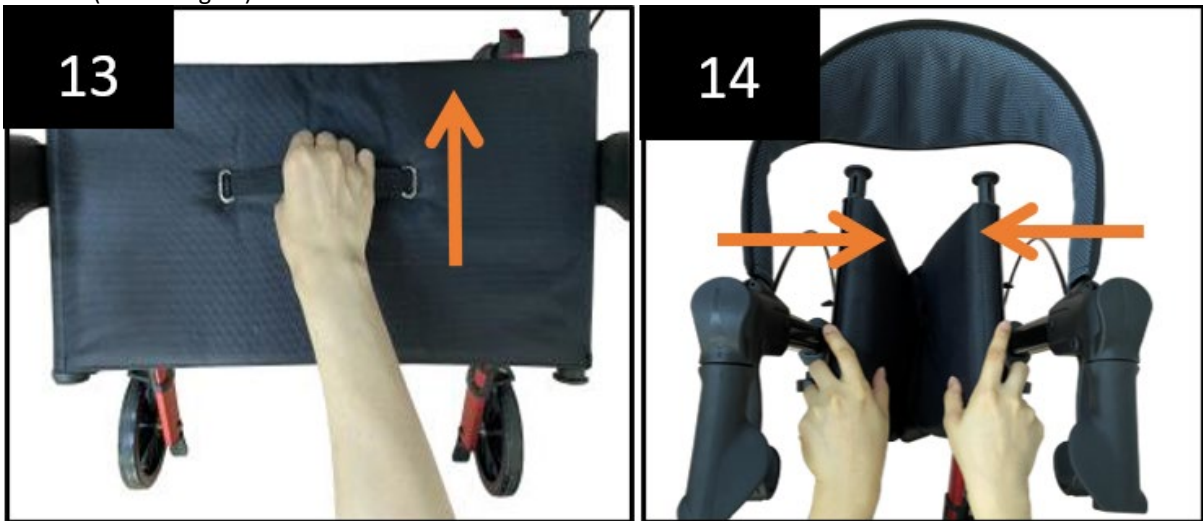
### 3.3.8. Sitzen

Stellen Sie den Rollator auf eine ebene und feste Unterlage. Blockieren Sie die Bremsen (Parkstellung). Der Rollator muss stehen und darf nicht verrutschen. Setzen Sie sich gerade hin und lehnen Sie sich nicht zurück.

BEWEGEN SIE DEN ROLLATOR NICHT IM SITZEN.

### 3.3.9. Zusammenklappen / Transport / Lagerung

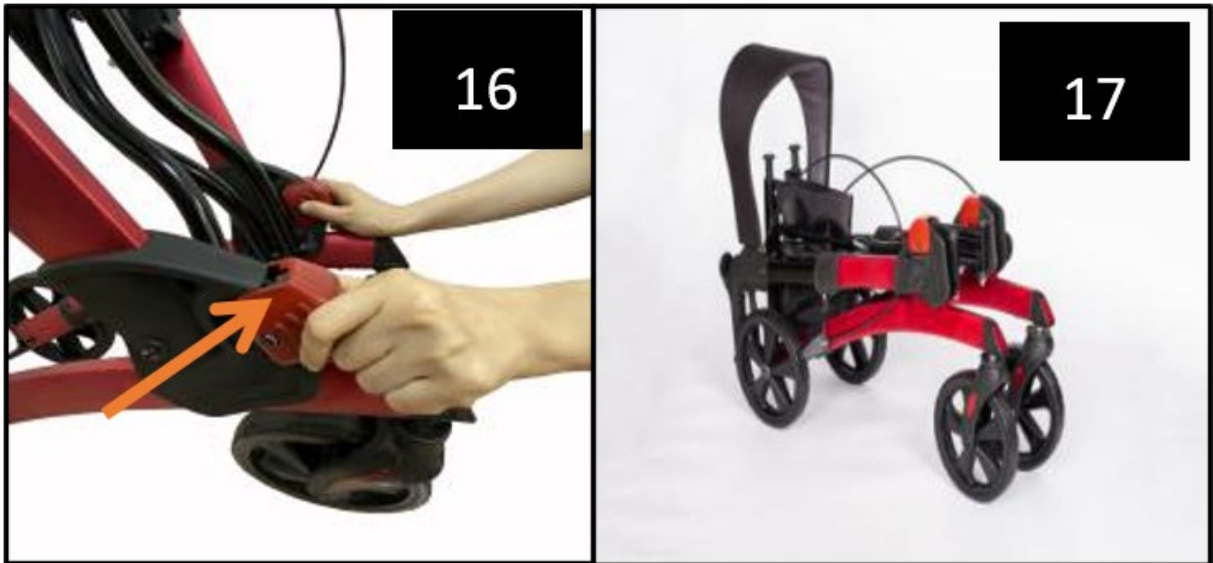
Um den Sitz umzuklappen, ziehen Sie den Griff an der Sitzspitze nach oben, wie in Abbildung 13 dargestellt. Der Rollator kann nun vollständig zusammengeklappt und gesichert werden, indem die Griffe abgenommen werden (Abbildung 14).



Z Befestigen Sie die Sitzschnalle, um den Rollator in der seitlichen Klappstellung zu halten (Abbildung 15).



Bringen Sie den Rollator in die zusammengeklappte Position, indem Sie gleichzeitig an beiden Knöpfen ziehen. Drehen Sie dann den oberen Rahmen gegen den Uhrzeigersinn (Abbildung 16 & 17).



### 3.4. Anwendungshinweise

- Nur als Gehilfe verwenden!
- Nur auf ebenen und harten Oberflächen verwenden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Schrauben und Befestigungen des Rollators und ziehen Sie sie bei Bedarf nach.
- Verwenden Sie die Tasche nur zum Transport von Gegenständen und überladen Sie sie nicht. Maximale Belastung: 9 kg.
- Setzen Sie das Produkt nicht über einen längeren Zeitraum Temperaturen über 40°C aus, da dies zu einer Überhitzung von Teilen des Rollators führen kann, an denen sich der Benutzer verbrennen kann.
- Vergewissern Sie sich, dass der Rollator vollständig geöffnet ist, der Sitz abgesenkt ist und der Klappbügel unter dem Sitz in der abgesenkten Position verriegelt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass beide Knöpfe fest angezogen sind und sich auf gleicher Höhe befinden. Überprüfen Sie die Stabilität des Rollators, bevor Sie die Griffe vollständig belasten.
- Prüfen Sie den Bremshebel, bevor Sie den Rollator starten. Wenn die Räder blockiert sind, sollte die Sperre an den Hinterrädern verhindern, dass sich die Räder drehen. Wenn die Sperren gelöst sind, sollten sich die Räder frei drehen.
- Verriegeln Sie immer den Bremshebel, bevor Sie sich hinsetzen, und benutzen Sie den Sitz nicht, wenn die Maschine auf einer Steigung oder einem unebenen Untergrund steht.
- Ersetzen Sie die Reifen, wenn sie stark abgenutzt oder beschädigt sind.
- BEWEGEN SIE DEN ROLLATOR NICHT, WÄHREND DER BENUTZER AUF IHM SITZT. Er ist nur eine Gehilfe und darf nicht als Transportmittel verwendet werden.

### 3.5. Reinigung und Wartung

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht ätzende Reinigungsmittel. Es werden milde Reinigungsmittel empfohlen.
- b) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- c) Das Gerät muss regelmäßig inspiziert werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu überprüfen und eventuelle Schäden festzustellen.
- d) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- e) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
- f) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, Mitteln für medizinische Zwecke, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen chemischen Substanzen, da dies das Gerät beschädigen kann.
- g) Wischen Sie das Produkt nach jeder Reinigung mit einem trockenen Tuch ab und schützen Sie Metallverbindungen mit einem geeigneten Mittel, z.B. WD40, vor Feuchtigkeit.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

## Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Rollator	
Model	UNI_ROLL_05 F	UNI_ROLL_07 F
Height adjustment [mm]	1050 – 1150	880 - 980
Load capacity - capacity max. [kg]	136	136
Dimensions [width x depth x height; mm]	800 x 650 x 1330	700 x 750 x 1000
Weight [kg]	8.35	8.35

### 1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

#### Legend



Read instructions before use.



**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

### 2. Usage safety



**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:  
Rollator

#### 2.1. Safe device use

- a) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.

- b) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- c) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- d) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- e) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- f) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- g) Keep the device away from sources of fire and heat.
- h) Do not overload the device.
- i) Exceeding the maximum permissible user weight can damage the product.
- j) Keep the product in good working order. Before each use, check that there is no general damage or damage related to moving parts (cracks in parts and components or any other conditions that may affect the safe operation of the product). In case of damage, have the product repaired before use.
- k) Do not overload the transport bag. The bag is designed to transport light items.
- l) Before each use, check the correct assembly of the seat (it's lock).
- m) Do not expose the device to direct sunlight.
- n) The handles of the product should be at the same height.
- o) Before each use, check the correct operation of the brakes.
- p) It is forbidden to use the product if the transport wheels do not move freely or the user feels the risk of falling over with the product.
- q) It is forbidden to use the product on sloping surfaces.
- r) Be sure to lock the brake lever before using the seat.
- s) CAUTION: When using the seat, it is forbidden to set the product in motion. The product is not intended for the transport of people or animals!



**ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.**

### 3. Use guidelines

The product is intended only to facilitate walking. The product should only be used on flat, hard surfaces. Do not use the product on uneven ground, potholes or shaky surfaces.

**The product is not a medical device.**

**The product is outside the scope of the MDD 93/42/ EEC regulations for medical devices.**

The product is intended for home use only.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

### 3.1. Device description

#### 3.1.1. UNI\_ROLL\_05 F



- 1 - Handle
- 2 - Brake lever
- 3 - Padded armrest
- 4 - Brake handle tube
- 5 - Backrest
- 6 - Adjustable handle tube
- 7 - Height adjustment button
- 8 - Seat
- 9 - Bag
- 10 - Front wheels
- 11 - Lower part of brake
- 12 - Rear wheels
- 13 - Walking stick holder

## 3.1.2. UNI\_ROLL\_07 F



- 1 - Handle
- 2 - Rear lamp on the handle
- 3 - Brake lever
- 4 - Adjustable handlebar
- 5 - Handlebar height adjustment knob
- 6 - Seat clasp
- 7 - Backrest
- 8 - Padded seat
- 9 - Shopping bag
- 10 - Detachable walking stick holder
- 11 - Front wheel
- 12 - Brake adjustment screw
- 13 - Rear wheel

## 3.2. Assembling the device / Device use UNI\_ROLL\_05 F

### 3.2.1. Wheel assembly

Fit the front wheel into the socket at the front of the frame while pressing the locking pin. The locking pin will pop out when the wheel is securely fastened. Install the second front wheel in the same way (fig. 1-2):



Fit the rear wheel into the socket located at the rear of the frame while pressing the locking pin. The locking pin will pop out when the wheel is securely fastened. Install the second rear wheel in the same way. (Figure 3-5):



When attaching the rear wheels, make sure that the wheels are on the outside of the frame and the brake linkage is on the underside.

### 3.2.2. Handle assembly

Fix the handles by pressing the locking pin on the base of the handle assembly and sliding it into the socket on the main frame. Repeat these steps on the other side. (Figure 6-7):



### 3.2.3. Arm tube assembly

Insert the brake handle tube into the main frame, adjust it to the desired length and then tighten the screw. Repeat this operation on the other side (fig. 8-9):



### 3.2.4. Removing/attaching the transport bag

Attach the bag to the hook of the seat frame. The shopping bag can be easily detached during use (fig. 10):



### 3.2.5. Mounting the cane holder

Attach the cane holder to the base, the base of the cane holder is located in the lower left corner of the frame (Figure 11):



### 3.2.6. Unfolding the rollator

Position the rollator on the wheels. Unfold it by pressing on both sides of the seat frame until it opens fully and a "click" can be heard. At this point, the locking mechanism under the seat is activated (fig. 12).



### 3.2.7. Height adjustment

Press the handle button below, as shown in Figure 13, and simultaneously pull the handle upwards. When the handle has moved, release the button. This will automatically lock in the next possible height. Repeat this process until the desired height is reached.



### 3.2.8. Braking / locking

Pull both brake levers upwards to apply the brakes when the rollator is in motion (Fig. 14). Always brake slowly and evenly.



Press both brake levers downwards to activate the locks when the rollator is stationary (fig. 15). To release the locks, pull the brake levers upwards. The operation of the brakes can be affected by wheel wear. Check the brakes regularly.



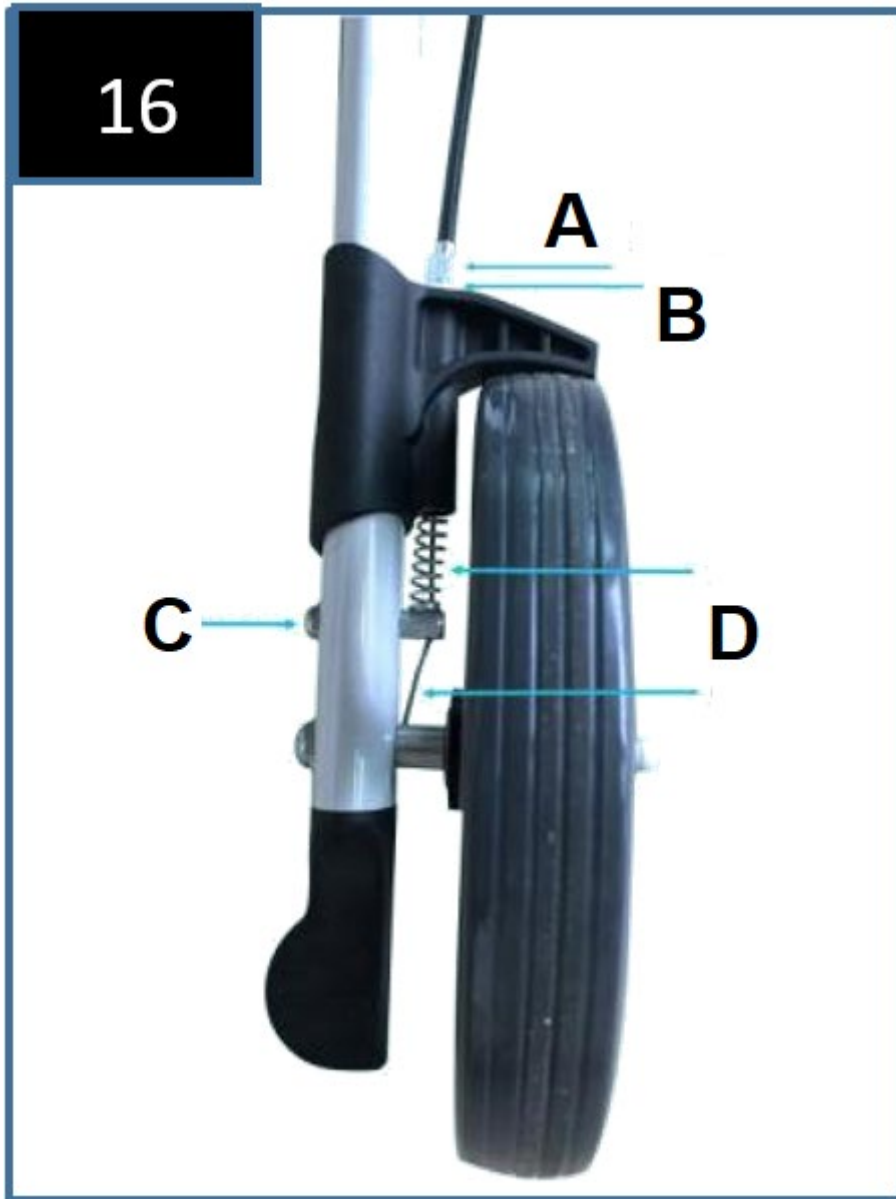
### 3.2.9. Brake adjustment

Figure 16 - brake force adjustment. The brake adjustment nut is located at the bottom of the brake cable, above the rear wheel on both sides.

Using a 10mm spanner, loosen the lock nut counterclockwise.

Use an 8mm spanner to adjust the tension on the brakes. To tighten the brakes, turn the adjusting nut counterclockwise.

Note: When the brake lever is released, there must be a small gap between the brake mechanism and the wheel.



A - Nut A  
B - Nut B  
C - Lock screw  
D - Cables

### 3.2.10. Seat

Position the rollator on a level and firm surface. Lock the brakes (parking position). The rollator must stand and must not slip. Sit up straight and do not lean back.

**DO NOT MOVE THE ROLLATOR WHILE SITTING ON IT.**

### 3.2.11. Folding / transport / storage

To fold the rollator, pull the seat upwards by the handle at the seat point, as shown in Figure 17. The rollator can now be fully folded and secured by pushing the hand grips towards each other (Figure 17-18).



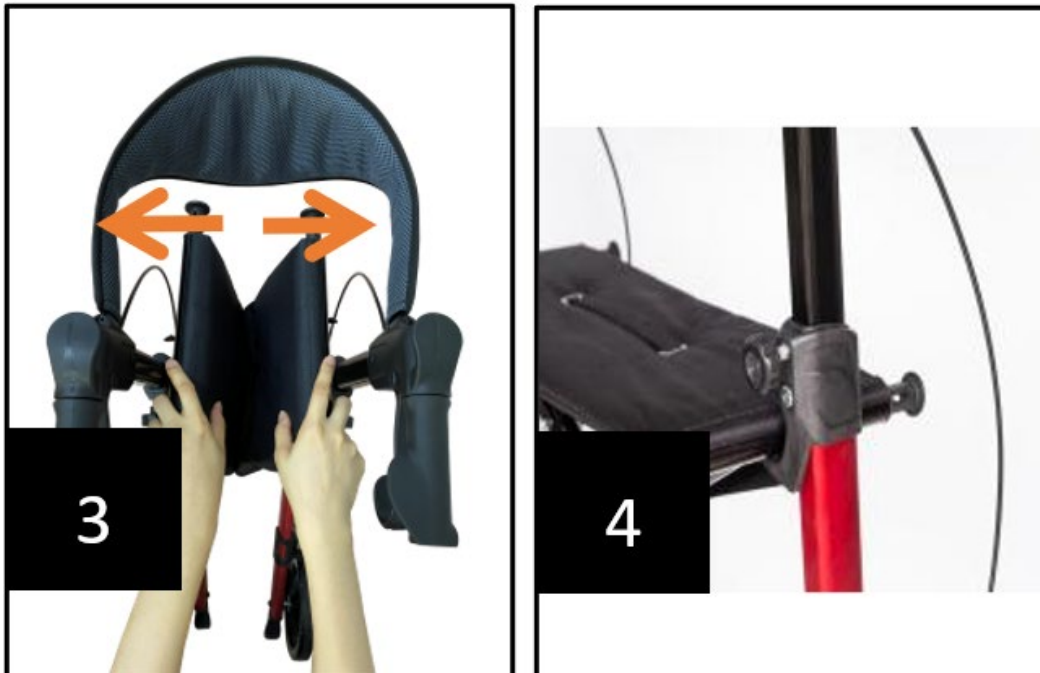
### 3.3. Assembling the device / Device use UNI\_ROLL\_07 F

#### 3.3.1. Unfolding the rollator

Pull the button by hand on one side and perform the same action on the other side. Then turn the main frame clockwise until a "click" sound is heard. This indicates that the rollator frame is secured in the extended position (figure 1 & 2).

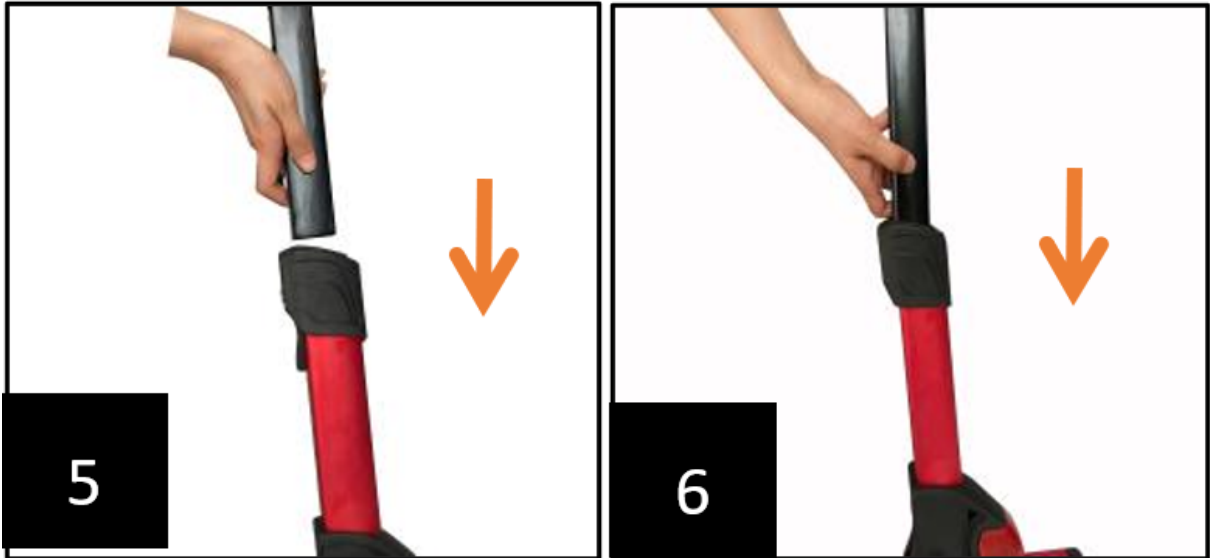


Unfold the rollator by pressing on both sides of the seat frame until it opens fully and there is an audible "click". At this point, the locking mechanism under the seat (Figure 3 & 4) engages.



### 3.3.2. Handle assembly

Insert the handles into the base of the handle assembly and slide into the socket on the main frame. Repeat on the other side. (Figures 5 and 6)



### 3.3.3. Height adjustment

Turn the knob counterclockwise, adjust the push handle up and down to the desired height, then tighten the knob clockwise until it stops. Adjust both sides to the same comfortable height (Figure 7).



### 3.3.4. Backrest assembly

Slide the backrest into the slot on the front of the handle (Figure 8).



### 3.3.5. Removing/attaching the transport bag

Attach the bag to the hook of the seat frame. The shopping bag can be easily detached during use. (Figure 9)



### 3.3.6. Braking / locking

Pull both brake levers upwards to apply the brakes when the rollator is in motion (figure 10). Always brake slowly and evenly.

Press both brake levers down to apply the locks when the rollator is stationary (figure 11). Pull the brake levers upwards and release to release the locks.

Brake operation can be affected by wheel wear.

**Check the brakes regularly.**



### 3.3.7. Brakes adjustment

To adjust the braking force, refer to Figure 12.

The brake adjustment nut is located at the bottom of the brake cable, above the rear wheel on both sides.

Use a 10mm spanner to loosen the lock nut counterclockwise.

Use an 8mm spanner to adjust the brake tension. To tighten the brakes, turn the adjusting nut counterclockwise.

Note: When the brake lever is released, there must be a small gap between the brake mechanism and the wheel.



### 3.3.8. Sitting

Position the rollator on a level and firm surface. Lock the brakes (parking position). The rollator must stand and must not slip. Sit up straight and do not lean back.  
DO NOT MOVE THE ROLLATOR WHILE SEATED.

### 3.3.9. Folding / transport / storage

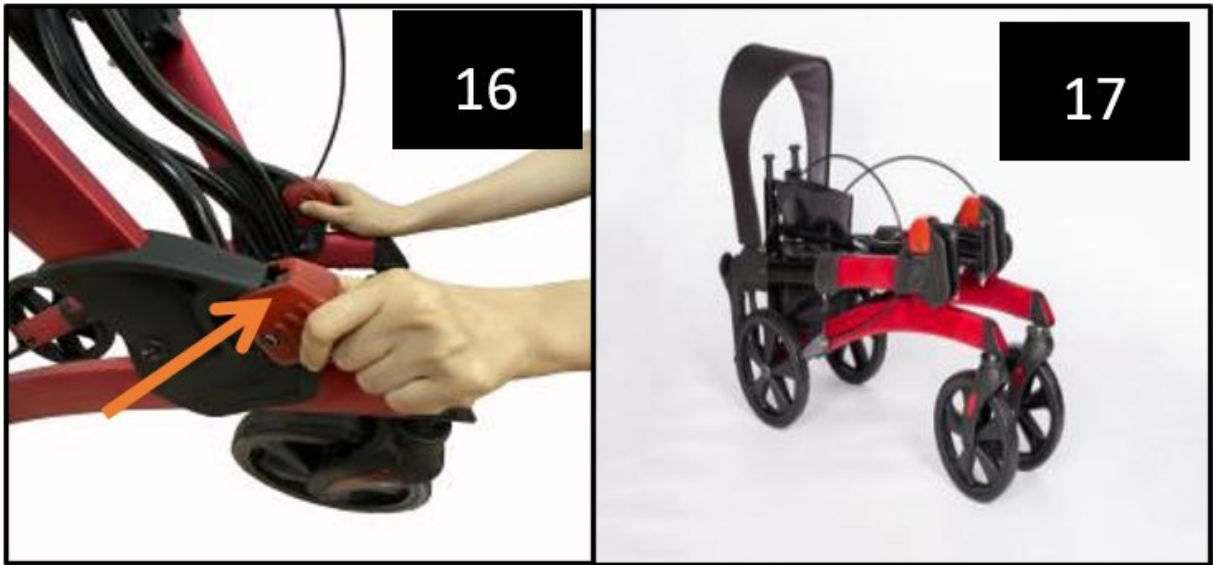
To fold the seat, pull upwards on the handle at the seat point, as shown in Figure 13. The rollator can now be fully folded and secured by sliding the handles off (Figure 14).



Z Fasten the seat buckle to hold the rollator in the side fold position (figure 15).



Place the rollator in the folded position by pulling both buttons at the same time. Then rotate the upper frame counterclockwise (Figure 16 & 17).



### 3.4. Directions for use

- Use only as a walking aid!
- Only use on level and hard surfaces.
- Check the screws and fasteners of the rollator regularly and tighten them if necessary.
- Use the bag only for transporting objects and do not overload it. Maximum load: 9 kg.
- Do not expose the product to temperatures above 40°C for a prolonged period of time as this may cause parts of the rollator to overheat and burn the user.
- Ensure that the rollator is fully open, the seat is lowered and the folding bar under the seat is locked in the lowered position.
- Ensure that both knobs are fully tightened and are at equal heights. Check the stability of the rollator before fully loading the handles.
- Check the brake lever before starting the rollator. When the wheels are locked, the lock on the rear wheels should prevent the wheels from turning. When the locks are released, the wheels should turn freely.
- Always lock the brake lever before sitting down and do not use the seat when the machine is on an incline or uneven ground.
- Replace the tyres if they are severely worn or damaged.
- DO NOT MOVE THE ROLLATOR WHILE THE USER IS SITTING ON IT. It is a walking aid only and must not be used as a transport device.

### 3.5. Cleaning and maintenance

- a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface. Mild detergents are recommended.
- b) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- c) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- d) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- e) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- f) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.
- g) After each cleaning, wipe the product with a dry cloth and protect metal joints from moisture with a suitable agent, e.g. WD40.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

## Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Rollator	
Model	UNI_ROLL_05 F	UNI_ROLL_07 F
Regulacja wysokości [mm]	1050 – 1150	880 - 980
Nośność [kg]	136	136
Wymiary [szerokość x głębokość x wysokość; mm]	800 x 650 x 1330	700 x 750 x 1000
Ciężar [kg]	9.3	8.35

### 1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

#### Objaśnienie symboli



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

### 2. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: Rollator.

#### 2.1. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- b) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

- c) Zachować instrukcję użytkownika w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkownika.
- d) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- f) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- g) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- h) Nie należy przeciążać urządzenia.
- i) Przekroczenie maksymalnej dopuszczalnej wagi użytkownika może spowodować uszkodzenie produktu.
- j) Utrzymywać produkt w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdym użyciem czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie produktu). W przypadku uszkodzenia, oddać produkt do naprawy przed użyciem.
- k) Nie należy przeciążać torby transportowej. Torba przeznaczona jest do przewozu lekkich przedmiotów.
- l) Nie należy narażać urządzenia na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- m) Przed każdym użyciem należy sprawdzić poprawność montażu siedziska (jego blokady).
- n) Uchwyty produktu powinny znajdować się na tej samej wysokości.
- o) Przed każdym użyciem należy sprawdzić poprawność działania hamulców.
- p) Zabrania się korzystania z produktu jeśli koła transportowe nie poruszają się swobodnie lub użytkownik odczuwa ryzyko przewrócenia się wraz z produktem.
- q) Zabrania się używania produktu na powierzchniach pochyłych.
- r) Przed skorzystaniem z siedziska należy pamiętać o blokadzie dźwigni hamulca.
- s) UWAGA: Podczas korzystania z siedziska, zabrania się wprawiania produktu w ruch. Produkt nie jest przeznaczony do transportu osób ani zwierząt!



**UWAGA!** Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

### 3. Zasady użytkowania

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do ułatwienia poruszania się w trakcie spacerów. Produkt należy używać tylko na płaskich, twardych nawierzchniach. Nie należy używać produktu na nierównym terenie, dziurawych oraz grząskich powierzchniach.

**Produkt nie jest wyrobem medycznym.**

**Produkt jest poza zakresem przepisów MDD 93/42/ EEC dla wyrobów medycznych.**

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

### 3.1. Opis urządzenia

#### 3.1.1. UNI\_ROLL\_05 F



- 1 – Uchwyt
- 2 – Dźwignia hamulca
- 3 – Wyściełany podłokietnik
- 4 – Rura klamki hamulca
- 5 – Oparcie
- 6 – Regulowana rura uchwyty
- 7 – Przycisk regulacji wysokości
- 8 – Siedzisko
- 9 – Torba
- 10 – Przednie koła
- 11 – Dolna część hamulca
- 12 – Tylne koła
- 13 – Uchwyt na laskę

## 3.1.2. UNI\_ROLL\_07 F



- 1 – Uchwyt
- 2 – Tylny reflektor na uchwycie
- 3 – Dźwignia hamulca
- 4 – Regulowana kierownica
- 5 – Pokrętko regulacji wysokości kierownicy
- 6 – Zapięcie siedzenia
- 7 – Oparcie
- 8 – Wyściełane siedzisko
- 9 – Torba na zakupy
- 10 – Odłączany uchwyt na laskę
- 11 – Przednie kółko
- 12 – Śruba regulacji hamulca
- 13 – Tylne koło

## 3.2. Montaż urządzenia / Praca z urządzeniem UNI\_ROLL\_05 F

### 3.2.1. Montaż kół

Zamontować przednie koło w gnieździe znajdującym się z przodu ramy, naciskając jednocześnie sworzeń blokujący. Sworzeń blokujący wyskoczy, gdy koło zostanie bezpiecznie zamocowane. W ten sam sposób zamontować drugie przednie koło (rys. 1-2):



Zamontować tylne koło w gnieździe znajdującym się z tyłu ramy, naciskając jednocześnie sworzeń blokujący. Sworzeń blokujący wyskoczy, gdy koło zostanie bezpiecznie zamocowane. W ten sam sposób zamontować drugie tylne koło. (rys. 3-5):





Podczas mocowania tylnych kół upewnić się, że koła znajdują się na zewnątrz ramy, a łącznik hamulca znajduje się od spodu.

### 3.2.2. Montaż uchwyty

Zamocować uchwyty, naciskając kołek blokujący na podstawie zespołu uchwyty i wsuwając go do gniazda na ramie głównej. Powtórzyć te czynności po drugiej stronie. (rys. 6-7):



### 3.2.3. Montaż rury ramienia

Włożyć rurkę klamki hamulca do ramy głównej, wyregulować ją do żądanej długości, a następnie dokręcić śrubę. Powtórzyć tę czynność po drugiej stronie (rys. 8-9):



### 3.2.4. Zdejmowanie/zakładanie torby transportowej

Przymocować torbę do haka ramy siedziska. Torbę na zakupy można łatwo odcepić podczas użytkowania (rys. 10):



### 3.2.5. Montaż uchwyty na laskę

Przymocować uchwyt na laskę do podstawy, podstawa uchwyty na laskę znajduje się w lewym dolnym rogu ramy (rys. 11):



### 3.2.6. Rozkładanie rollatora

Ustawić rollator na kołach. Rozłożyć go naciskając po obu stronach ramy siedziska, aż całkowicie się otworzy i będzie słyszalne „kliknięcie”. W tym momencie włącza się mechanizm blokujący pod siedziskiem (rys. 12).



### 3.2.7. Regulacja wysokości

Nacisnąć przycisk uchwyty poniżej, jak pokazano na rysunku 13, i jednocześnie pociągnąć uchwyt do góry. Gdy uchwyt się przesunie, zwolnić przycisk. Spowoduje to automatyczne zablokowanie następnej możliwej wysokości. Powtarzać ten proces do momentu osiągnięcia żądanej wysokości.



### 3.2.8. Hamowanie / blokowanie

Pociągnąć obie dźwignie hamulca do góry, aby uruchomić hamulce, gdy rollator jest w ruchu (rys. 14).  
Hamować należy zawsze powoli i równomiernie.



Nacisnąć obie dźwignie hamulca w dół, aby uruchomić blokady, gdy rollator jest nieruchomy (rys. 15). Aby zwolnić blokady, należy pociągnąć dźwignie hamulców w górę. Na działanie hamulców może mieć wpływ ścieranie kół. Należy regularnie sprawdzać hamulce.



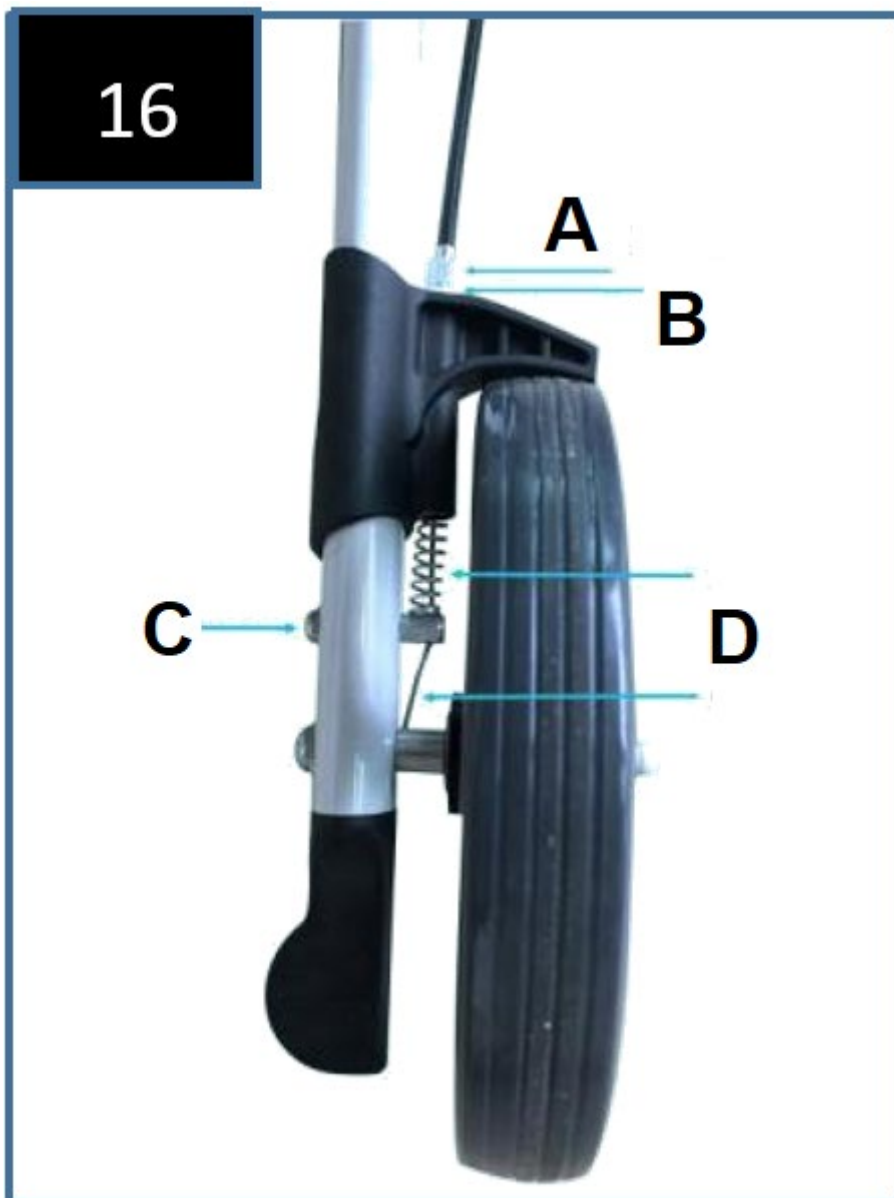
### 3.2.9. Regulacja hamulców

Rysunek 16 – regulacja siły hamulców. Nakrętka regulacyjna hamulca znajduje się w dolnej części linki hamulca, nad tylnym kołem po obu stronach.

Za pomocą klucza płaskiego 10 mm poluzować nakrętkę blokującą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Za pomocą klucza płaskiego 8 mm wyregulować napięcie hamulców. Aby dokręcić hamulce, obrócić nakrętkę regulacyjną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Uwaga: Po zwolnieniu dźwigni hamulca między mechanizmem hamulca a kołem musi być niewielka szczelina.



A – Nakrętka A  
B – Nakrętka B  
C – Śruba blokująca  
D – Linki

### 3.2.10. Siedzenie

Ustawić rollator na równej i twardej powierzchni. Zablokować hamulce (pozycja parkowania). Rollator musi stać i nie może się ślizgać. Usiąść prosto i nie odchyłać się do tyłu.  
NIE PRZESUWAĆ ROLLATORA SIEDZĄC NA NIM.

### 3.2.11. Składanie / transport / przechowywanie

Aby złożyć rollator, należy pociągnąć siedzisko do góry za uchwyt w miejscu siedziska, jak pokazano na rysunku 17. Rollator można teraz całkowicie złożyć i zabezpieczyć, popychając uchwyty ręczne do siebie (rys. 17-18).



### 3.3. Montaż urządzenia / Praca z urządzeniem UNI\_ROLL\_07 F

#### 3.3.1. Rozkładanie rollatora

Pociągnąć przycisk ręką z jednej strony i wykonać tę samą czynność z drugiej strony. Następnie obrócić ramę główną zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do usłyszenia dźwięku "kliknięcia". Oznacza to, że rama rollatora jest zabezpieczona w pozycji rozłożonej (rysunek 1 & 2).



Rozłożyć rollator, naciskając po obu stronach ramy siedziska, aż do całkowitego otwarcia i słyszalnego "kliknięcia". W tym momencie włącza się mechanizm blokujący pod siedzeniem (rysunek 3 & 4).



### 3.3.2. Montaż uchwyty

Włożyć uchwyty do podstawy zespołu uchwyty i wsunąć do gniazda na ramie głównej. Powtórzyć po drugiej stronie. (rysunki 5 i 6)



### 3.3.3. Regulacja wysokości

Przekręcić pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, wyregulować uchwyt do pchania w górę i w dół do żądanej wysokości, a następnie dokręcić pokrętkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do oporu. Wyregulować obie strony do tej samej wygodnej wysokości (rysunek 7).



### 3.3.4. Montaż oparcia

Wsunąć oparcie do gniazda znajdującego się z przodu uchwytu (rysunek 8).



### 3.3.5. Zdejmowanie/zakładanie torby transportowej

Przymocować torbę do haka ramy siedziska. Torbę na zakupy można łatwo odcepić podczas użytkowania. (Rysunek 9)



### 3.3.6. Hamowanie/blokowanie

Pociągnąć obie dźwignie hamulca do góry, aby uruchomić hamulce, gdy rollator jest w ruchu (rysunek 10).  
Hamować należy zawsze powoli i równomiernie.

Nacisnąć obie dźwignie hamulca w dół, aby uruchomić blokady, gdy rollator jest nieruchomy (rysunek 11).  
Pociągnąć dźwignie hamulca w górę i zwolnić, aby zwolnić blokady.

Na działanie hamulców może mieć wpływ zużycie kół.

**Należy regularnie sprawdzać hamulce.**



### 3.3.7. Regulacja hamulców

Aby wyregulować siłę hamowania, należy zapoznać się z rysunkiem 12.

Nakrętka regulacyjna hamulca znajduje się w dolnej części linki hamulca, nad tylnym kołem po obu stronach. Za pomocą klucza płaskiego 10 mm poluzować nakrętkę blokującą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Do regulacji napięcia hamulców użyć klucza płaskiego 8 mm. Aby dokręcić hamulce, obrócić nakrętkę regulacyjną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Uwaga: Po zwolnieniu dźwigni hamulca między mechanizmem hamulca a kołem musi być niewielka szczelina.



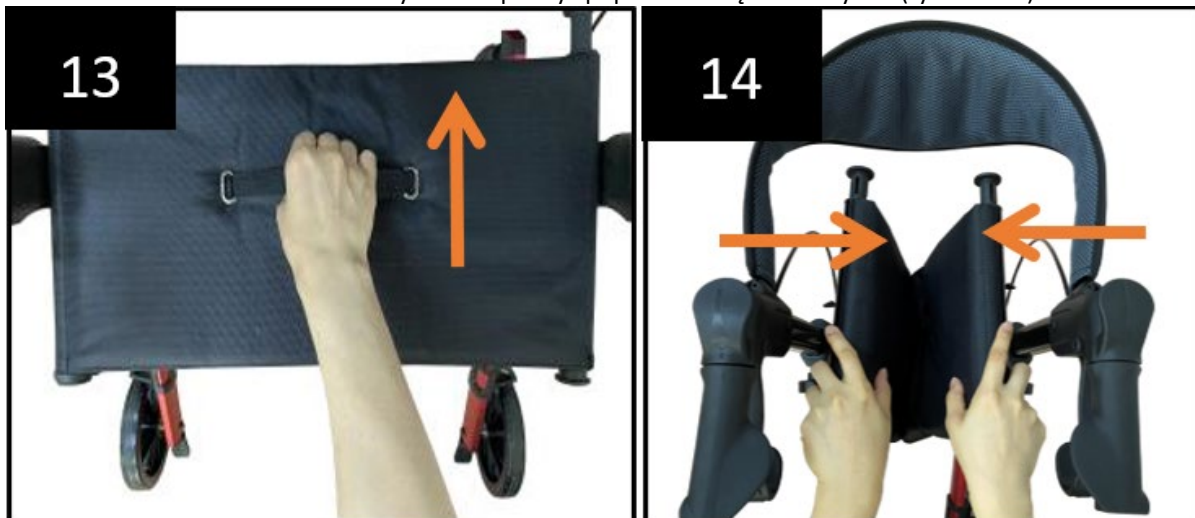
### 3.3.8. Siadanie

Ustawić rollator na równej i twardej powierzchni. Zablokować hamulce (pozycja parkowania). Rollator musi stać i nie może się ślizgać. Usiąść prosto i nie odchyłać się do tyłu.

**NIE PRZESUWAĆ ROLLATORA W POZYCJI SIEDZĄCEJ.**

### 3.3.9. Składanie / transport / przechowywanie

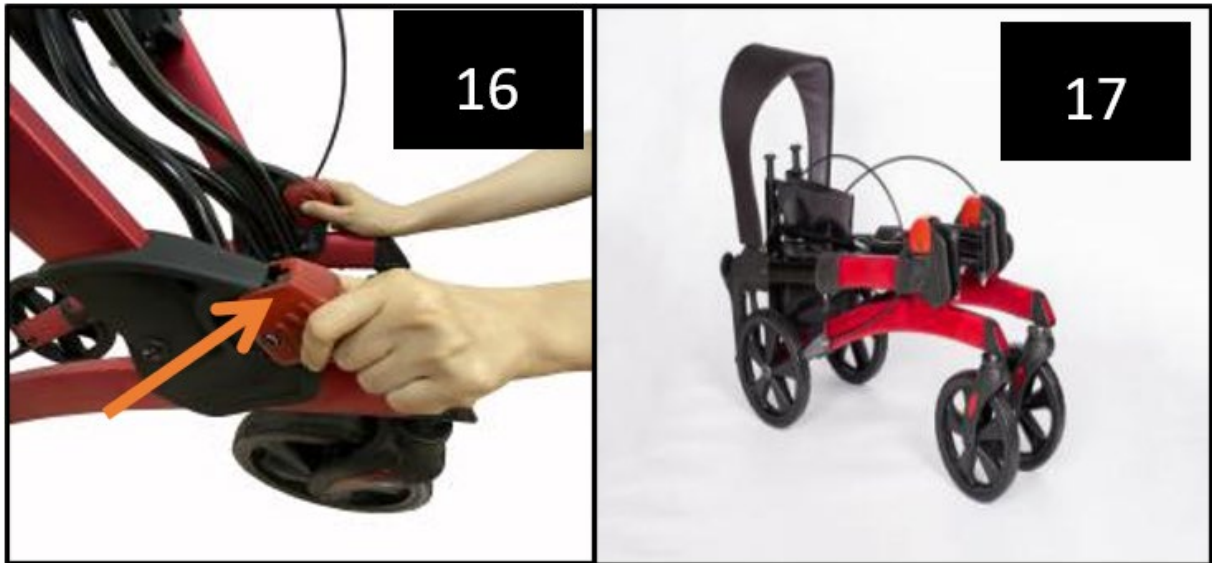
Aby złożyć siedzisko, należy pociągnąć je do góry za uchwyt w miejscu siedziska, jak pokazano na rysunku 13. Rollator można teraz całkowicie złożyć i zabezpieczyć poprzez zsuniecie uchwytów (rysunek 14).



Zapiąć klamrę siedziska, aby utrzymać rollator w pozycji złożenia bocznego (rysunek 15).



Ustawić rollator w pozycji złożonej, pociągając jednocześnie za oba przyciski. Następnie obrócić górną ramę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rysunek 16 & 17).



### 3.4. Wskazówki użytkowania

- Używać wyłącznie jako pomocy przy chodzeniu!
- Używać wyłącznie na równych i twardych powierzchniach.
- Należy regularnie sprawdzać śruby i elementy mocujące rollatora i w razie potrzeby dokręcać je.
- Torby należy używać wyłącznie do transportu przedmiotów i nie przeciążać jej. Maksymalne obciążenie: 9 kg.
- Nie należy wystawiać produktu na działanie temperatury powyżej 40°C przez dłuższy czas, ponieważ może to spowodować przegrzanie części rollatora i poparzenie użytkownika.
- Należy upewnić się, że rollator jest całkowicie otwarty, siedzisko jest opuszczone, a składany drążek pod siedziskiem jest zablokowany w pozycji opuszczonej.
- Należy upewnić się, że oba pokrętła są całkowicie dokręcone i znajdują się na równych wysokościach. Przed pełnym obciążeniem uchwytów należy sprawdzić stabilność rollatora.
- Przed uruchomieniem rollatora należy sprawdzić dźwignię hamulca. Gdy koła są zablokowane, blokada na tylnych kołach powinna uniemożliwiać obracanie się kół. Po zwolnieniu blokad koła powinny obracać się swobodnie.
- Zawsze blokować dźwignię hamulca przed siadaniem i nie korzystać z siedziska, gdy urządzenie znajduje się na pochyłości lub nierównym podłożu.
- W przypadku znacznego zużycia lub uszkodzenia opon należy je wymienić.
- **NIE NALEŻY PRZESUWAĆ ROLLATORA, GDY UŻYTKOWNIK NA NIM SIEDZI.** Jest to wyłącznie urządzenie wspomagające chodzenie i nie może być używane jako urządzenie transportowe.

### 3.5. Czyszczenie i konserwacja

- a) Czyścić urządzenie/produkt po każdym użyciu.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących. Zalecane są łagodne detergenty.
- c) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- d) Urządzenie/produkt należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Po każdym czyszczeniu przetrzeć produkt suchą szmatką i zabezpieczyć metalowe połączenia przed wilgocią odpowiednim środkiem np. WD40.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

## Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Stůl pro horní frézku	Rollátor	
Model	UNI_ROLL_05 F	UNI_ROLL_07 F
Nastavení výšky [mm]	1050 – 1150	880 - 980
Nosnost - nosnost max. [kg]	136	136
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	800 x 650 x 1330	700 x 750 x 1000
Hmotnost [kg]	8,35	8,35

### 1. Obecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby pomohla bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnici, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

**NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.**

Chcete-li zvýšit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

#### Legenda



Před použitím si přečtěte pokyny.



**NEZAPOMEŇTE!** Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

### 2. Bezpečnost používání



**POZOR!**

Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:  
Rollátor

#### 2.1. Bezpečné používání zařízení

- a) Pokud si nejste jisti, zda výrobek funguje správně nebo pokud zjistíte poškození, kontaktujte servisní středisko výrobce.
- b) Opravy výrobku smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se provádět opravy sami!

- c) Uschovejte prosím tento návod k dispozici pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i návod.
- d) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není dostupné dětem.
- e) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- f) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- g) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- h) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
- i) Překročení maximální povolené hmotnosti uživatele může poškodit výrobek.
- j) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k žádnému obecnému poškození nebo poškození souvisejícím s pohyblivými částmi (praskliny v dílech a součástech nebo jiné podmínky, které mohou ovlivnit bezpečný provoz výrobku). V případě poškození nechte výrobek před použitím opravit.
- k) Nepřetěžujte přepravní vak. Taška je určena pro přepravu lehkých předmětů.
- l) Před každým použitím zkontrolujte správnou montáž sedačky (je to zámek).
- m) Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření.
- n) Rukojeti produktu by měly být ve stejné výšce.
- o) Před každým použitím zkontrolujte správnou funkci brzd.
- p) Výrobek je zakázáno používat, pokud se přepravní kolečka nepohybují volně nebo uživatel cítí nebezpečí pádu s výrobkem.
- q) Je zakázáno používat výrobek na šikmých plochách.
- r) Před použitím sedadla nezapomeňte zablokovat brzdovou páku.
- s) **POZOR:** Při používání sedačky je zakázáno uvádět výrobek do pohybu. Výrobek není určen pro přepravu osob nebo zvířat!



**POZOR! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídavných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.**

### 3. Použijte pokyny

Výrobek je určen pouze k usnadnění chůze. Výrobek by měl být používán pouze na rovném, tvrdém povrchu. Výrobek nepoužívejte na nerovném povrchu, výmolech nebo vratkých površích.

**Výrobek není zdravotnický prostředek.**

**Výrobek je mimo rozsah nařízení MDD 93/42/EHS pro zdravotnické prostředky.**

Výrobek je určen pouze pro domácí použití.

**Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.**

### 3.1. Popis zařízení

#### 3.1.1. UNI\_ROLL\_05 F



- 1 - Rukojeť
- 2 - Brzdová páka
- 3 - Polstrovaná loketní opěrka
- 4 - Trubka brzdové rukojeti
- 5 - Opěrka zad
- 6 - Nastavitelná trubka rukojeti
- 7 - Tlačítko nastavení výšky
- 8 - Sedadlo
- 9 - Taška
- 10 - Přední kola
- 11 - Spodní část brzdy
- 12 - Zadní kola
- 13 - Držák na vycházkovou hůl

## 3.1.2. UNI\_ROLL\_07 F



- 1 - Rukojeť
- 2 - Zadní světlo na rukojeti
- 3 - Brzdová páka
- 4 - Nastavitelná říditka
- 5 - Knoflík pro nastavení výšky řídítek
- 6 - Spona sedáku
- 7 - Opěrka zad
- 8 - Polstrovaný sedák
- 9 - Nákupní taška
- 10 - Odnímatelný držák vycházkové hole
- 11 - Přední kolo
- 12 - Seřizovací šroub brzdy
- 13 - Zadní kolo

## 3.2. Sestavení zařízení / Použití zařízení UNI\_ROLL\_05 F

### 3.2.1. Montáž kola

Nasadte přední kolo do objímky v přední části rámu a přitom stiskněte pojistný kolík. Pojistný kolík vyskočí, když je kolo bezpečně upevněno. Namontujte druhé přední kolo stejným způsobem (obr. 1-2):



Nasadte zadní kolo do objímky umístěné v zadní části rámu a přitom stiskněte pojistný kolík. Pojistný kolík vyskočí, když je kolo bezpečně upevněno. Stejným způsobem namontujte druhé zadní kolo. (Obrázek 3-5):



Při připevňování zadních kol se ujistěte, že jsou kola na vnější straně rámu a brzdové táhlo je na spodní straně.

### 3.2.2. Montáž rukojeti

Upevněte rukojeti stisknutím pojistného kolíku na základně sestavy rukojeti a zasunutím do objímky na hlavním rámu. Opakujte tyto kroky na druhé straně. (Obrázek 6-7):



### 3.2.3. Sestava trubky ramene

Vložte trubku rukojeti brzdy do hlavního rámu, nastavte ji na požadovanou délku a poté utáhněte šroub. Opakujte tuto operaci na druhé straně (obr. 8-9):



### 3.2.4. Sejmutí/připevnění přepravního vaku

Připevněte tašku k háku rámu sedadla. Nákupní tašku lze během používání snadno odpojit (obr. 10):



### 3.2.5. Montáž držáku hole

Připevněte držák hole k základně, základna držáku hole se nachází v levém dolním rohu rámu (obrázek 11):



### 3.2.6. Rozložení rolátoru

Umístěte rolátor na kola. Rozložte jej zatlačením na obě strany rámu sedadla, dokud se zcela neotevře a neuslyšíte „cvaknutí“. V tomto okamžiku se aktivuje zajišťovací mechanismus pod sedadlem (obr. 12).



### 3.2.7. Nastavení výšky

Stiskněte tlačítko rukojeti níže, jak je znázorněno na obrázku 13, a současně vytáhněte rukojeť nahoru. Jakmile se rukojeť pohne, uvolněte tlačítko. Tím se automaticky uzamkne v další možné výšce. Tento postup opakujte, dokud nedosáhnete požadované výšky.



### 3.2.8. Brzdění / zamykání

Zatáhněte za obě brzdové páky směrem nahoru, abyste zabrzdili, když je rolátor v pohybu (obr. 14). Vždy brzděte pomalu a rovnoměrně.



Zatlačením obou brzdových pák dolů aktivujete zámky, když rolátor stojí (obr. 15). Pro uvolnění zámek zatáhněte za brzdové páčky směrem nahoru. Činnost brzd může být ovlivněna opotřebením kol. Pravidelně kontrolujte brzdy.



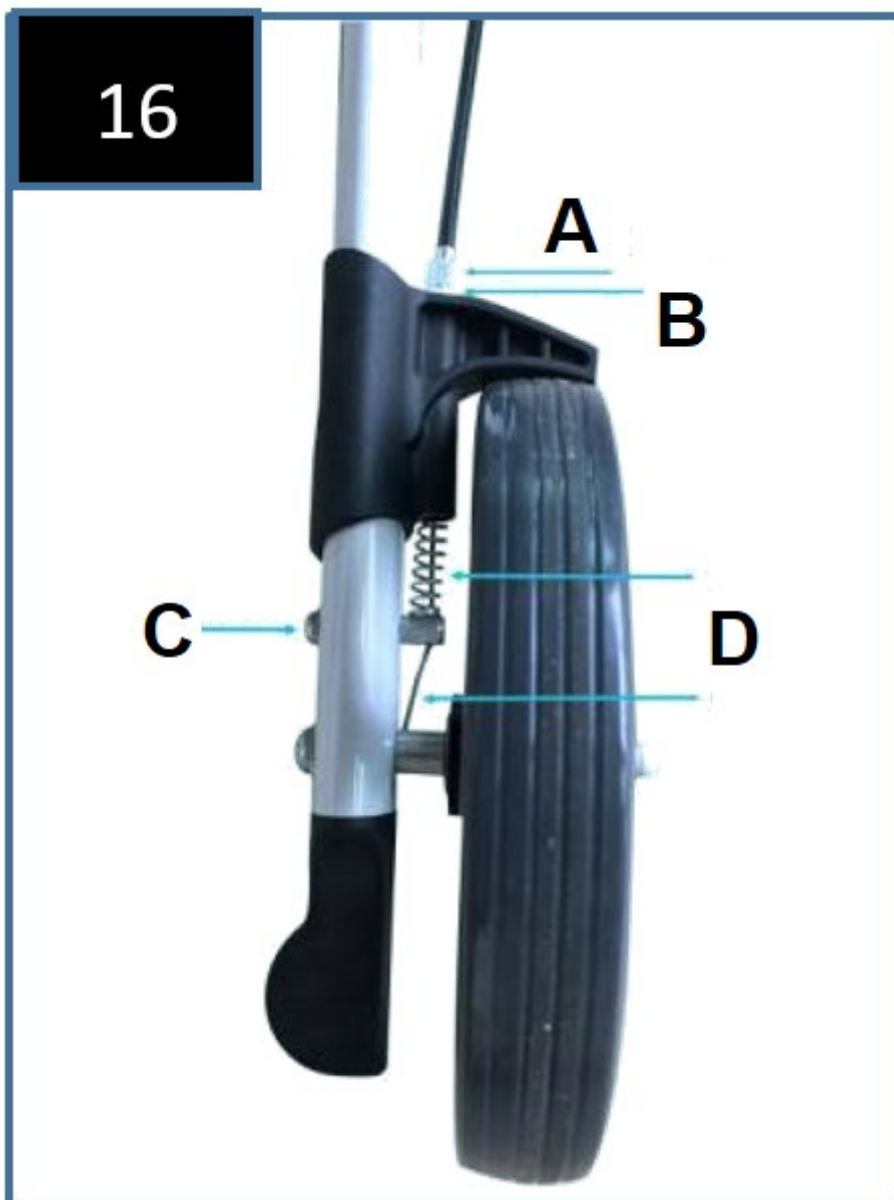
### 3.2.9. Seřízení brzd

Obrázek 16 - nastavení brzdové síly. Seřizovací matice brzdy se nachází ve spodní části brzdového lanka, nad zadním kolem na obou stranách.

Pomocí 10mm klíče povolte pojistnou matici proti směru hodinových ručiček.

K nastavení napětí na brzdách použijte 8mm klíč. Chcete-li brzdy utáhnout, otáčejte seřizovací maticí proti směru hodinových ručiček.

Poznámka: Po uvolnění brzdové páky musí být mezi brzdovým mechanismem a kolem malá mezera.



A - Ořech A  
B - Matice B  
C - Pojistný šroub  
D – Kabely

### 3.2.10. Sedadlo

Umístěte rolátor na rovný a pevný povrch. Zajistěte brzdy (parkovací poloha). Rollátor musí stát a nesmí sklouznout. Sedte rovně a neopírejte se.

V SEDENÍ S ROLLÁTOREM NEPOHYBEJTE.

### 3.2.11. Skládání / přeprava / skladování

Chcete-li rolátor složit, vytáhněte sedadlo nahoru za rukojeť v místě sedadla, jak je znázorněno na obrázku 17. Rolátor lze nyní zcela složit a zajistit zatlačením rukojetí k sobě (obrázek 17-18).



### 3.3. Sestavení zařízení / Použití zařízení UNI\_ROLL\_07 F

#### 3.3.1. Rozložení rolátoru

Zatáhněte rukou za tlačítko na jedné straně a proveďte stejnou akci na druhé straně. Poté otáčejte hlavním rámem ve směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte „cvaknutí“. To znamená, že rám rolátoru je zajištěn ve vysunutě poloze (obrázek 1 & 2).

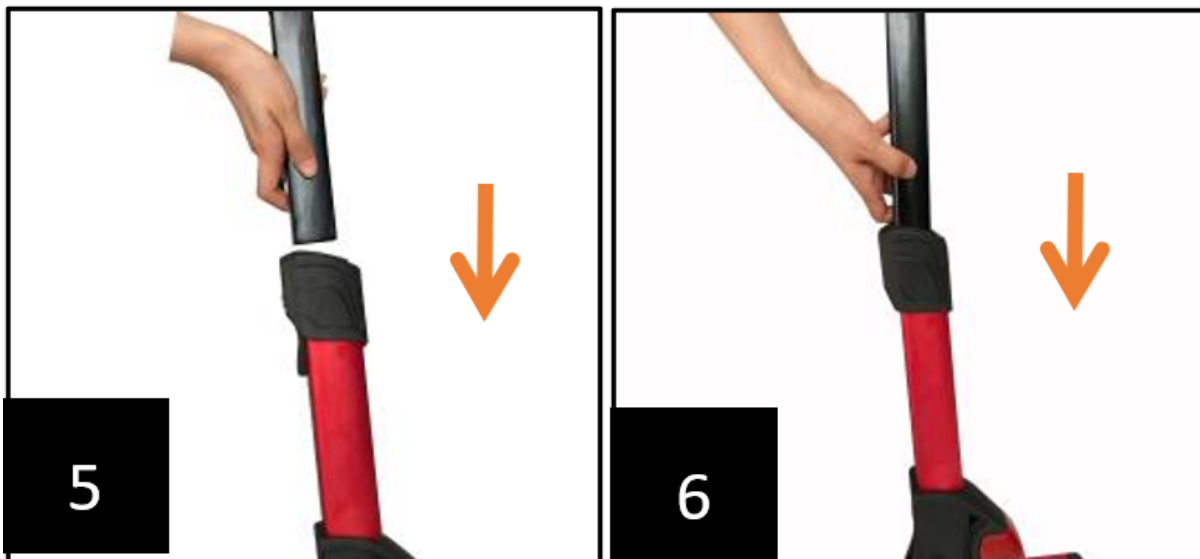


Rozložte rolátor zatlačením na obě strany rámu sedadla, dokud se zcela neotevře a neozve se slyšitelné „cvaknutí“. V tomto okamžiku se zablokuje zajišťovací mechanismus pod sedadlem (obrázek 3 & 4).



### 3.3.2. Montáž rukojeti

Vložte rukojeti do základny sestavy rukojeti a zasuňte je do zásuvky na hlavním rámu. Opakujte na druhou stranu. (obrázky 5 a 6)



### 3.3.3. Nastavení výšky

Otočte knoflíkem proti směru hodinových ručiček, upravte tlačnou rukojeť nahoru a dolů do požadované výšky a poté utáhněte knoflík ve směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví. Nastavte obě strany na stejnou pohodlnou výšku (obrázek 7).



### 3.3.4. Sestava opěradla

Zasuňte opěradlo do štěrbin na přední straně rukojeti (obrázek 8).



### 3.3.5. Sejmutí/přípevnění přepravního vaku

Přípevněte tašku k háku rámu sedadla. Nákupní tašku lze během používání snadno odejmout. (Obrázek 9)



### 3.3.6. Brzdění / zamykání

Zatáhněte za obě brzdové páčky nahoru, abyste zabrzdili, když je rolátor v pohybu (obrázek 10). Vždy brzděte pomalu a rovnoměrně.

Stiskněte obě brzdové páčky dolů, aby se zablokovaly, když je rolátor v klidu (obrázek 11). Zatáhněte za brzdové páčky nahoru a uvolněte pro uvolnění zámek.

Činnost brzd může být ovlivněna opotřebením kol.

**Pravidelně kontrolujte brzdy.**



### 3.3.7. Seřízení brzd

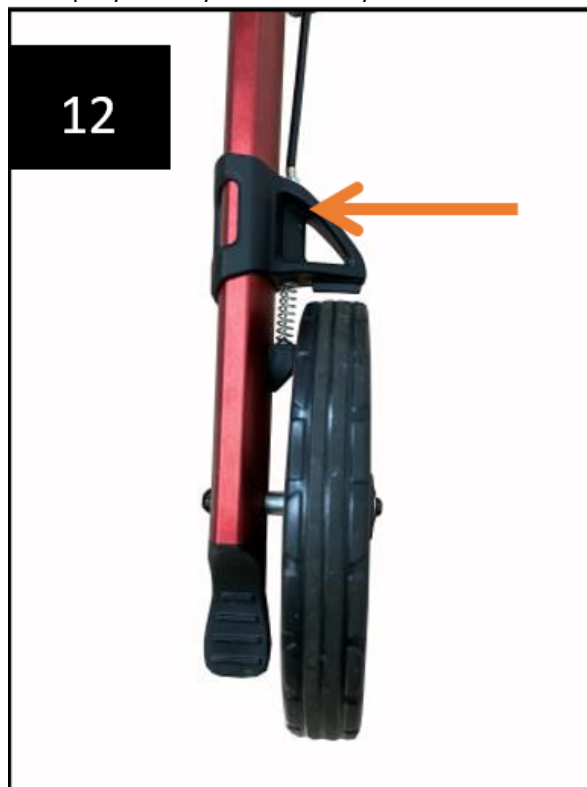
Chcete-li nastavit brzdovou sílu, viz obrázek 12.

Seřizovací matice brzdy je umístěna ve spodní části brzdového lanka, nad zadním kolem na obou stranách.

Pomocí 10mm klíče povolte pojistnou matici proti směru hodinových ručiček.

K nastavení napětí brzd použijte 8mm klíč. Chcete-li brzdy utáhnout, otáčejte seřizovací maticí proti směru hodinových ručiček.

Poznámka: Po uvolnění brzdové páčky musí být mezi brzdovým mechanismem a kolem malá mezera.



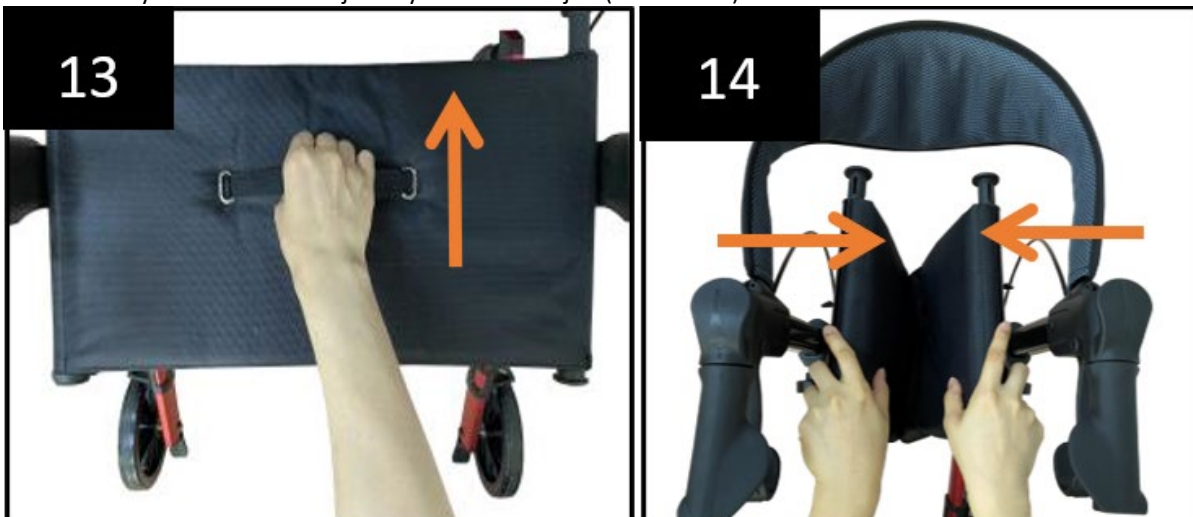
### 3.3.8. Zasedání

Umístěte rolátor na rovný a pevný povrch. Zajistěte brzdy (parkovací poloha). Rollátor musí stát a nesmí sklouznout. Sedte rovně a neopírejte se.

V SEDENÍ NEPOHYBEJTE ROLLÁTOREM.

### 3.3.9. Skládání / přeprava / skladování

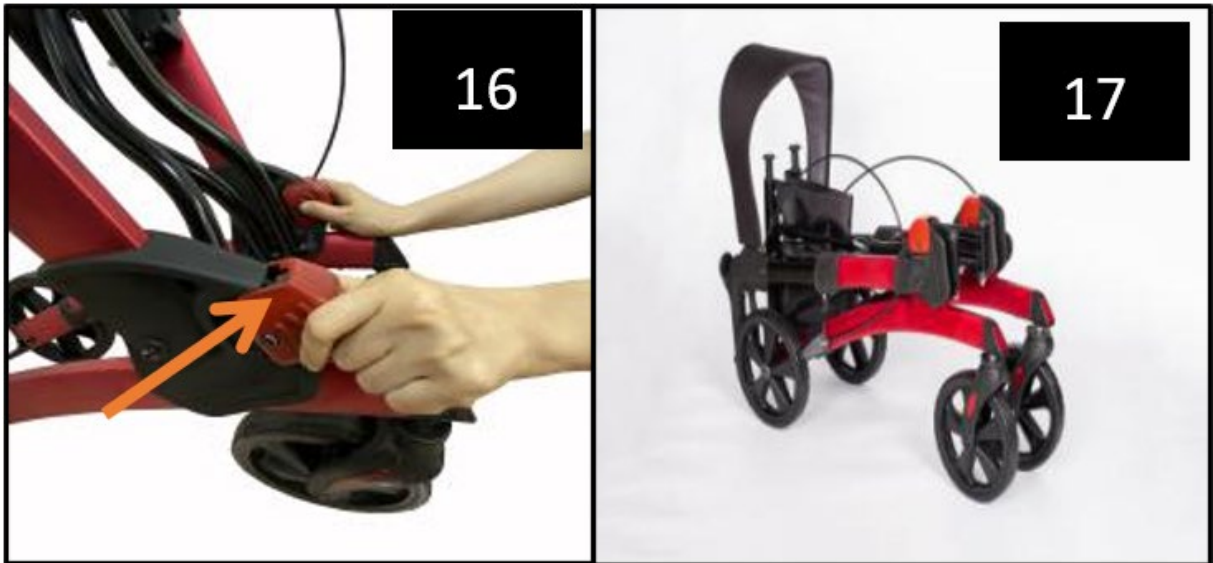
Pro sklopení sedadla zatáhněte za rukojeť v místě sedadla směrem nahoru, jak je znázorněno na obrázku 13. Rolátor lze nyní zcela složit a zajistit vysunutím rukojetí (obrázek 14).



Z Upevněte přezku sedadla, abyste udrželi rolátor v poloze bočního sklopení (obrázek 15).



Umístěte rolátor do složené polohy zatažením za obě tlačítka současně. Poté otočte horním rámem proti směru hodinových ručiček (Obrázek 16 & 17).



### 3.4. Pokyny k používání

- Používejte pouze jako pomůcku při chůzi!
- Používejte pouze na rovném a tvrdém povrchu.
- Pravidelně kontrolujte šrouby a upevňovací prvky rolátoru a v případě potřeby je dotáhněte.
- Tašku použijte pouze k přepravě předmětů a nepřetěžujte ji. Maximální nosnost: 9 kg.
- Nevystavujte výrobek teplotám nad 40 °C po delší dobu, protože to může způsobit přehřátí částí rolátoru a popálení uživatele.
- Ujistěte se, že je rolátor zcela otevřený, sedadlo je spuštěno a skládací tyč pod sedadlem je zajištěna ve snížené poloze.
- Ujistěte se, že jsou oba knoflíky zcela utaženy a jsou ve stejné výšce. Před úplným naložením rukojetí zkontrolujte stabilitu rolátoru.
- Před spuštěním rolátoru zkontrolujte brzdovou páku. Když jsou kola zablokována, zámek na zadních kolech by měl zabránit otáčení kol. Po uvolnění zámku by se kola měla volně otáčet.
- Před usednutím vždy zajistěte brzdovou páku a nepoužívejte sedadlo, když je stroj na svahu nebo nerovném terénu.
- Pokud jsou pneumatiky silně opotřebené nebo poškozené, vyměňte je.
- **NEPOHYBEJTE ROLLÁTOREM, KDYŽ NA NĚM UŽIVATEL SEDÍ.** Je to pouze pomůcka pro chůzi a nesmí být používána jako přepravní prostředek.

### 3.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky. Doporučují se jemné čisticí prostředky.
- b) Skladujte jednotku na suchém, chladném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření.
- c) Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby byla kontrolována jeho technická účinnost a zjištěno případné poškození.
- d) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- e) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
- f) Zařízení nečistěte kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivy, oleji nebo jinými chemickými látkami, protože by mohly zařízení poškodit.
- g) Po každém čištění otřete výrobek suchým hadříkem a kovové spoje chraňte před vlhkostí vhodným prostředkem, např. WD40.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

## Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Déambulateur	
Modèle	UNI_ROLL_05 F	UNI_ROLL_07 F
Réglage de la hauteur [mm]	1050 – 1150	880 - 980
Capacité de charge - capacité max. [kg]	136	136
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	800 x 650 x 1330	700 x 750 x 1000
Poids [kg]	8,35	8,35

### 1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

**N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL À MOINS D'AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.**

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les tâches de maintenance. Les données techniques et spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission de bruit, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

#### Légende



Lire les instructions avant utilisation.



**N'OUBLIEZ PAS !** Les dessins de ce manuel sont fournis à titre d'illustration uniquement et peuvent différer du produit réel dans certains détails.

### 2. Sécurité d'utilisation



**ATTENTION!** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Déambulateur

## 2.1. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Si vous n'êtes pas sûr que le produit fonctionne correctement ou si vous constatez des dommages, veuillez contacter le centre de service du fabricant.
- b) Seul le centre de service du fabricant est autorisé à effectuer des réparations sur le produit. N'essayez pas d'effectuer les réparations vous-même !
- c) Veuillez conserver ce manuel à disposition pour référence ultérieure. Si cet appareil est transmis à un tiers, le manuel doit être transmis avec lui.
- d) Conserver les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage dans un endroit hors de portée des enfants.
- e) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- f) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin d'en modifier les paramètres ou la construction.
- g) Gardez l'appareil loin des sources de feu et de chaleur.
- h) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
- i) Le dépassement du poids maximum autorisé de l'utilisateur peut endommager le produit.
- j) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures dans les pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sûr du produit). En cas de dommage, faites réparer le produit avant utilisation.
- k) Ne surchargez pas le sac de transport. Le sac est conçu pour transporter des objets légers.
- l) Avant chaque utilisation, vérifiez le bon montage du siège (son verrouillage).
- m) N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
- n) Les poignées du produit doivent être à la même hauteur.
- o) Avant chaque utilisation, vérifiez le bon fonctionnement des freins.
- p) Il est interdit d'utiliser le produit si les roues de transport ne tournent pas librement ou si l'utilisateur ressent un risque de chute avec le produit.
- q) Il est interdit d'utiliser le produit sur des surfaces en pente.
- r) Assurez-vous de verrouiller le levier de frein avant d'utiliser le siège.
- s) **ATTENTION** : Lors de l'utilisation du siège, il est interdit de mettre le produit en mouvement. Le produit n'est pas destiné au transport de personnes ou d'animaux !



**ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.**

## 3. Directives d'utilisation

Le produit est destiné uniquement à faciliter la marche. Le produit ne doit être utilisé que sur des surfaces planes et dures. N'utilisez pas le produit sur un sol irrégulier, des nids-de-poule ou des surfaces instables.

**Le produit n'est pas un dispositif médical.**

**Le produit n'entre pas dans le champ d'application de la réglementation MDD 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.**

Le produit est destiné à un usage domestique uniquement.

**L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.**

### 3.1. Description de l'appareil

#### 3.1.1. UNI\_ROLL\_05 F



- 1 - Poignée
- 2 - Levier de frein
- 3 - Accoudoir rembourré
- 4 - Tube de poignée de frein
- 5 - Dossier
- 6 - Tube de poignée réglable
- 7 - Bouton de réglage de la hauteur
- 8 - Siège
- 9 - Sac
- 10 - Roues avant
- 11 - Partie inférieure du frein
- 12 - Roues arrière
- 13 - Porte-bâton de marche

## 3.1.2. UNI\_ROLL\_07 F



- 1 - Poignée
- 2 - Feu arrière sur la poignée
- 3 - Levier de frein
- 4 - Guidon réglable
- 5 - Molette de réglage de la hauteur du guidon
- 6 - Fermeur de siège
- 7 - Dossier
- 8 - Siège rembourré
- 9 - Sac de courses
- 10 - Porte-bâton de marche amovible
- 11 - Roue avant
- 12 - Vis de réglage du frein
- 13 - Roue arrière

## 3.2. Assemblage de l'appareil / Utilisation de l'appareil

### UNI\_ROLL\_05 F

#### 3.2.1. Ensemble de roue

Insérez la roue avant dans la douille située à l'avant du cadre tout en appuyant sur la goupille de verrouillage. La goupille de verrouillage sortira lorsque la roue sera solidement fixée. Installez la deuxième roue avant de la même manière (fig. 1-2) :



Insérez la roue arrière dans la douille située à l'arrière du cadre tout en appuyant sur la goupille de verrouillage. La goupille de verrouillage sortira lorsque la roue sera solidement fixée. Installez la deuxième roue arrière de la même manière. (Figure 3-5) :



Lors de la fixation des roues arrière, assurez-vous que les roues sont à l'extérieur du cadre et que la tringlerie de frein est sur la face inférieure.

### 3.2.2. Assemblage de la poignée

Fixez les poignées en appuyant sur la goupille de verrouillage située à la base de l'ensemble de la poignée et en la faisant glisser dans la douille du cadre principal. Répétez ces étapes de l'autre côté. (Figure 6-7) :



### 3.2.3. Ensemble de tube de bras

Insérez le tube de la poignée de frein dans le cadre principal, ajustez-le à la longueur souhaitée, puis serrez la vis. Répétez cette opération de l'autre côté (fig. 8-9) :



### 3.2.4. Retrait/fixation du sac de transport

Fixez le sac au crochet du cadre du siège. Le sac de courses peut être facilement détaché pendant l'utilisation (fig. 10) :



### 3.2.5. Montage du porte-canne

Fixez le support de canne à la base, la base du support de canne est située dans le coin inférieur gauche du cadre (Figure 11) :



### 3.2.6. Déplier le déambulateur

Positionnez le déambulateur sur les roues. Dépliez-le en appuyant sur les deux côtés du cadre du siège jusqu'à ce qu'il s'ouvre complètement et qu'un « clic » se fasse entendre. À ce stade, le mécanisme de verrouillage sous le siège est activé (fig. 12).



### 3.2.7. Réglage de la hauteur

Appuyez sur le bouton de la poignée ci-dessous, comme indiqué sur la figure 13, et tirez simultanément la poignée vers le haut. Une fois la poignée déplacée, relâchez le bouton. Cela verrouillera automatiquement la prochaine hauteur possible. Répétez ce processus jusqu'à ce que la hauteur souhaitée soit atteinte.

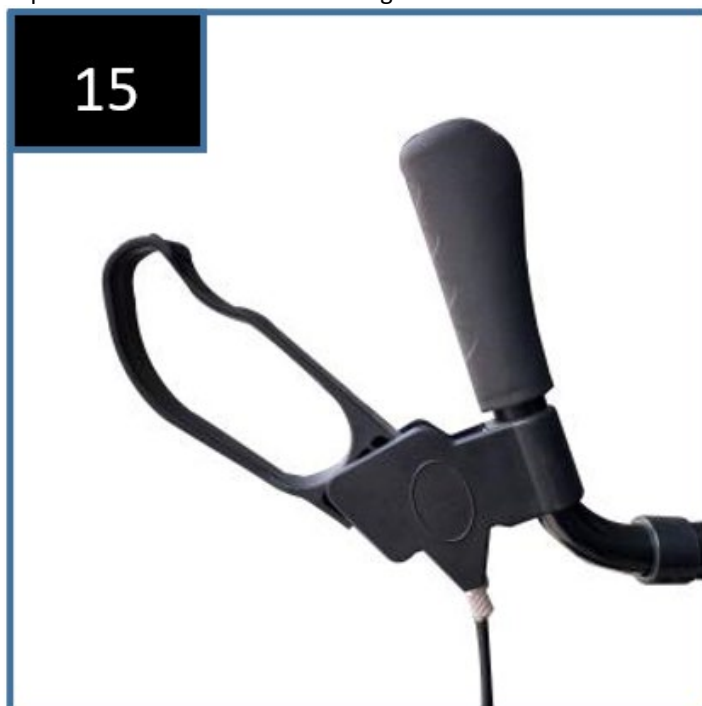


### 3.2.8. Freinage / blocage

Tirez les deux leviers de frein vers le haut pour appliquer les freins lorsque le déambulateur est en mouvement (Fig. 14). Freinez toujours lentement et uniformément.



Appuyez sur les deux leviers de frein vers le bas pour activer les blocages lorsque le déambulateur est à l'arrêt (fig. 15). Pour déverrouiller les freins, tirez les leviers de frein vers le haut. Le fonctionnement des freins peut être affecté par l'usure des roues. Vérifiez régulièrement les freins.



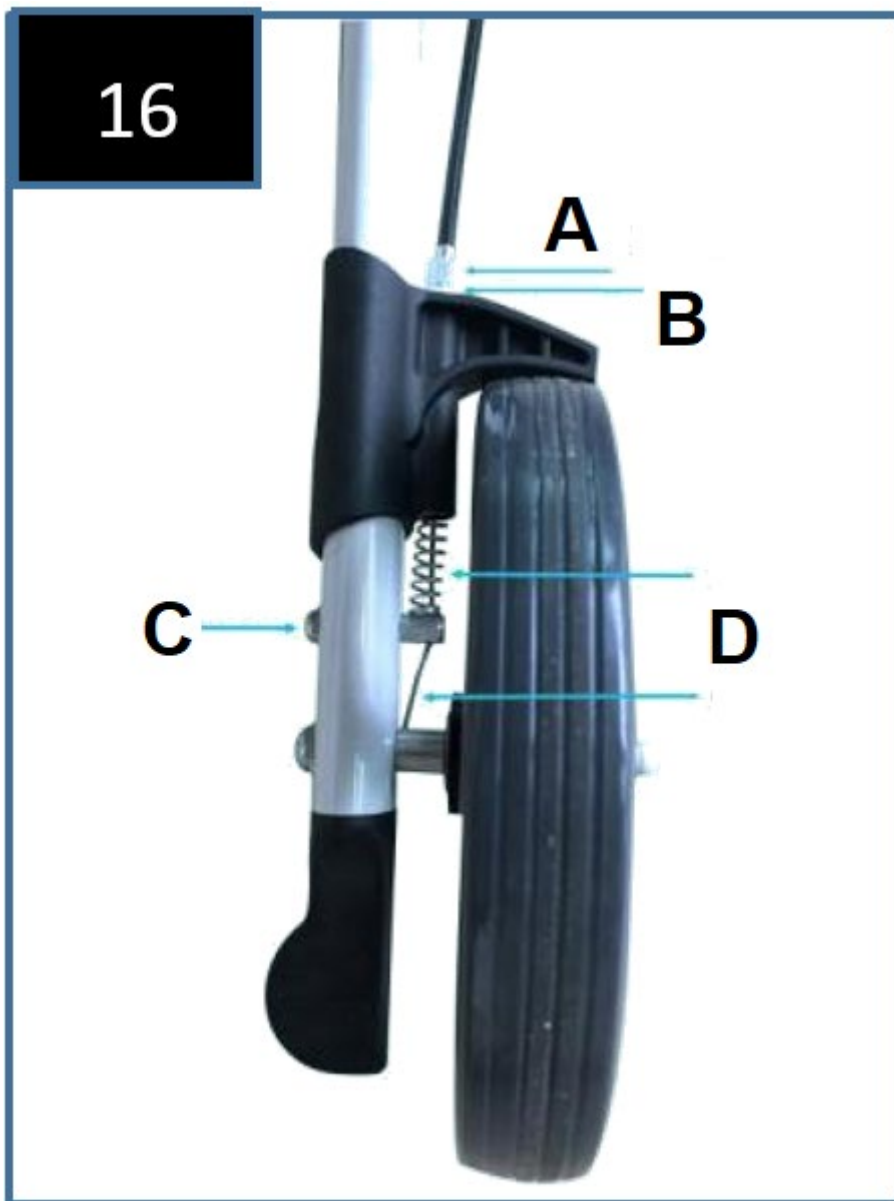
### 3.2.9. Réglage des freins

Figure 16 - réglage de la force de freinage. L'écrou de réglage du frein est situé au bas du câble de frein, au-dessus de la roue arrière des deux côtés.

À l'aide d'une clé de 10 mm, desserrez le contre-écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Utilisez une clé de 8 mm pour régler la tension des freins. Pour serrer les freins, tournez l'écrou de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Remarque : lorsque le levier de frein est relâché, il doit y avoir un petit espace entre le mécanisme de frein et la roue.



A - Écrou A  
B - Écrou B  
C - Vis de blocage  
D - Câbles

### 3.2.10. Assise

Placez le déambulateur sur une surface plane et fermez. Bloquez les freins (position parking). Le déambulateur doit rester debout et ne doit pas glisser. Tenez-vous droit et ne vous penchez pas en arrière. NE DÉPLACEZ PAS LE DÉROULEUR EN ÉTANT ASSIS DESSUS.

### 3.2.11. Pliage / transport / rangement

Pour plier le déambulateur, tirez le siège vers le haut à l'aide de la poignée située au niveau du point d'assise, comme illustré à la Figure 17. Le déambulateur peut maintenant être entièrement plié et fixé en poussant les poignées l'une vers l'autre (Figure 17-18).



### 3.3. Assemblage de l'appareil / Utilisation de l'appareil UNI\_ROLL\_07 F

#### 3.3.1. Déplier le déambulateur

Tirez le bouton à la main d'un côté et effectuez la même action de l'autre côté. Tournez ensuite le cadre principal dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un « clic » se fasse entendre. Cela indique que le cadre du déambulateur est fixé en position déployée (figures 1 et 2).



Dépliez le déambulateur en appuyant sur les deux côtés du cadre du siège jusqu'à ce qu'il s'ouvre complètement et qu'un « clic » soit audible. À ce stade, le mécanisme de verrouillage sous le siège (Figure 3 & 4) s'enclenche.



### 3.3.2. Assemblage de la poignée

Insérez les poignées dans la base de l'ensemble de poignées et faites-les glisser dans la douille du cadre principal. Répétez de l'autre côté. (Figures 5 et 6)



### 3.3.3. Réglage de la hauteur

Tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, ajustez la poignée de poussée de haut en bas à la hauteur souhaitée, puis serrez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête. Réglez les deux côtés à la même hauteur confortable (Figure 7).



### 3.3.4. Assemblage du dossier

Faites glisser le dossier dans la fente située à l'avant de la poignée (Figure 8).



### 3.3.5. Retrait/fixation du sac de transport

Fixez le sac au crochet du cadre du siège. Le sac de courses peut être facilement détaché pendant l'utilisation. (Figure 9)



### 3.3.6. Freinage / blocage

Tirez les deux leviers de frein vers le haut pour appliquer les freins lorsque le déambulateur est en mouvement (figure 10). Freinez toujours lentement et uniformément.

Appuyez sur les deux leviers de frein pour appliquer les verrous lorsque le déambulateur est à l'arrêt (figure 11). Tirez les leviers de frein vers le haut et relâchez-les pour libérer les verrous.

Le fonctionnement des freins peut être affecté par l'usure des roues.

**Vérifiez régulièrement les freins.**



### 3.3.7. Réglage des freins

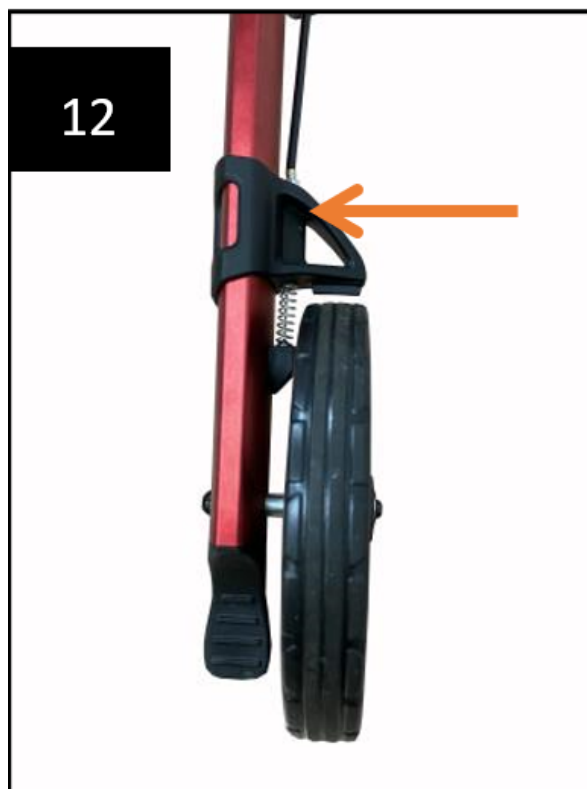
Pour régler la force de freinage, reportez-vous à la figure 12.

L'écrou de réglage du frein est situé au bas du câble de frein, au-dessus de la roue arrière des deux côtés.

Utilisez une clé de 10 mm pour desserrer le contre-écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Utilisez une clé de 8 mm pour régler la tension du frein. Pour serrer les freins, tournez l'écrou de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Remarque : lorsque le levier de frein est relâché, il doit y avoir un petit espace entre le mécanisme de frein et la roue.

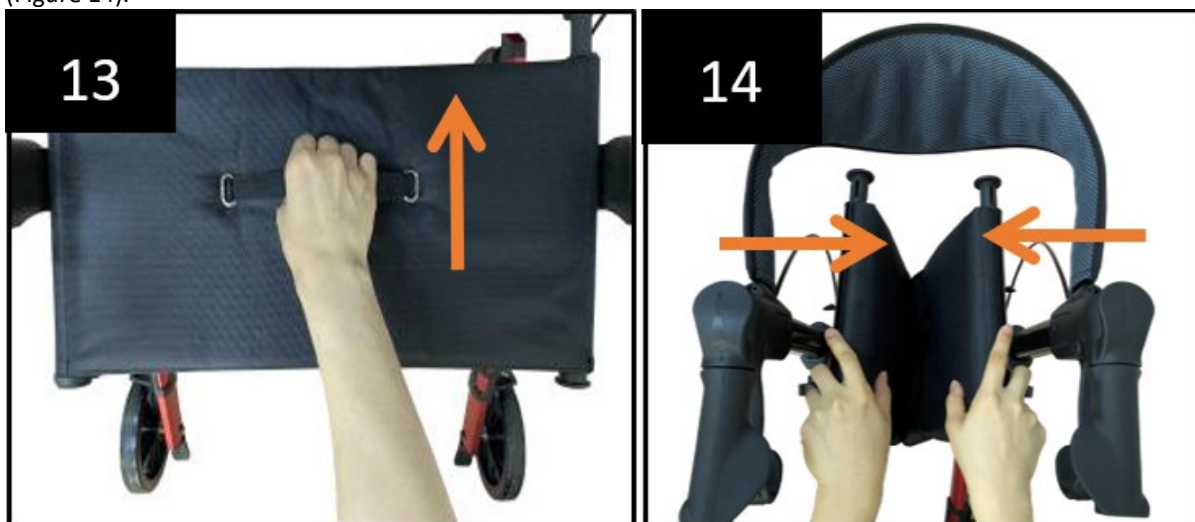


### 3.3.8. Séance

Placez le déambulateur sur une surface plane et ferme. Bloquer les freins (position parking). Le déambulateur doit rester debout et ne doit pas glisser. Tenez-vous droit et ne vous penchez pas en arrière. NE DÉPLACEZ PAS LE DÉROULEUR EN ÉTANT ASSIS.

### 3.3.9. Pliage / transport / rangement

Pour replier le siège, tirez vers le haut la poignée située au niveau du point d'assise, comme illustré à la Figure 13. Le déambulateur peut maintenant être entièrement plié et fixé en faisant glisser les poignées (Figure 14).



Z Fixez la boucle du siège pour maintenir le déambulateur en position de pliage latéral (figure 15).



Placez le déambulateur en position pliée en tirant sur les deux boutons en même temps. Faites ensuite pivoter le cadre supérieur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Figure 16 et 17).



### 3.4. Instructions d'utilisation

- Utiliser uniquement comme aide à la marche !
- Utiliser uniquement sur des surfaces planes et dures.
- Vérifiez régulièrement les vis et les fixations du déambulateur et resserrez-les si nécessaire.
- Utilisez le sac uniquement pour transporter des objets et ne le surchargez pas. Charge maximale : 9 kg.
- N'exposez pas le produit à des températures supérieures à 40°C pendant une période prolongée car cela pourrait provoquer une surchauffe des pièces du déambulateur et brûler l'utilisateur.
- Assurez-vous que le déambulateur est complètement ouvert, que le siège est abaissé et que la barre pliante sous le siège est verrouillée en position abaissée.
- Assurez-vous que les deux boutons sont bien serrés et qu'ils sont à la même hauteur. Vérifiez la stabilité du déambulateur avant de charger complètement les poignées.
- Vérifiez le levier de frein avant de démarrer le déambulateur. Lorsque les roues sont bloquées, le blocage des roues arrière doit empêcher les roues de tourner. Lorsque les verrous sont relâchés, les roues doivent tourner librement.
- Verrouillez toujours le levier de frein avant de vous asseoir et n'utilisez pas le siège lorsque la machine est sur une pente ou un sol irrégulier.
- Remplacez les pneus s'ils sont très usés ou endommagés.
- NE DÉPLACEZ PAS LE DÉROULEUR LORSQUE L'UTILISATEUR EST ASSIS DESSUS. Il s'agit uniquement d'une aide à la marche et ne doit pas être utilisé comme dispositif de transport.

### 3.5. Nettoyage et entretien

- a) Utilisez uniquement des nettoyeurs non corrosifs pour nettoyer la surface. Des détergents doux sont recommandés.
- b) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.
- c) L'appareil doit être inspecté régulièrement pour vérifier son efficacité technique et repérer d'éventuels dommages.
- d) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- e) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le matériau de surface de l'appareil.
- f) Ne nettoyez pas l'appareil avec une substance acide, des agents à usage médical, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres substances chimiques car cela pourrait endommager l'appareil.
- g) Après chaque nettoyage, essuyez le produit avec un chiffon sec et protégez les joints métalliques de l'humidité avec un agent approprié, par exemple WD40.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

## Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	deambulatore	
Modello	UNI_ROLL_05 F	UNI_ROLL_07 F
Regolazione altezza [mm]	1050 – 1150	880 - 980
Capacità di carico - capacità max. [kg]	136	136
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	Dimensioni: 800 x 650 x 1330	Dimensioni: 700x750x1000
Peso [kg]	8,35	8,35

### 1. Descrizione generale

Il manuale utente è concepito per aiutare a utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza problemi. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigide linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, viene prodotto nel rispetto dei più rigorosi standard qualitativi.

**NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.**

Per aumentare la durata del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo secondo le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente operazioni di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche volte al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi legati all'emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

#### Leggenda



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



**ATTENZIONE!** I disegni presenti nel presente manuale hanno solo scopo illustrativo e potrebbero differire in alcuni dettagli dal prodotto reale.

### 2. Sicurezza d'uso



**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare lesioni gravi o addirittura la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" vengono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a: deambulatore

## 2.1. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Se non si è certi del corretto funzionamento del prodotto o se si riscontrano danni, contattare il centro di assistenza del produttore.
- b) Le riparazioni del prodotto possono essere effettuate solo presso il centro assistenza del produttore. Non tentare di effettuare riparazioni da solo!
- c) Si prega di conservare questo manuale a portata di mano per eventuali riferimenti futuri. Se questo apparecchio viene ceduto a terzi, anche il manuale deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
- d) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
- e) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza la supervisione di un adulto.
- f) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- g) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore.
- h) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
- i) Il superamento del peso massimo consentito dell'utente può danneggiare il prodotto.
- j) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generici o relativi alle parti mobili (crepe in parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, far riparare il prodotto prima dell'uso.
- k) Non sovraccaricare la borsa per il trasporto. La borsa è progettata per trasportare oggetti leggeri.
- l) Prima di ogni utilizzo, verificare il corretto montaggio del seggiolino (e il relativo bloccaggio).
- m) Non esporre il dispositivo alla luce solare diretta.
- n) Le maniglie del prodotto devono trovarsi alla stessa altezza.
- o) Prima di ogni utilizzo, verificare il corretto funzionamento dei freni.
- p) È vietato utilizzare il prodotto se le ruote di trasporto non si muovono liberamente o se l'utente teme di cadere insieme al prodotto.
- q) È vietato utilizzare il prodotto su superfici in pendenza.
- r) Prima di utilizzare il sedile, assicurarsi di bloccare la leva del freno.
- s) **ATTENZIONE:** Durante l'utilizzo del seggiolino è vietato mettere in movimento il prodotto. Il prodotto non è destinato al trasporto di persone o animali!



**ATTENZIONE! Nonostante la progettazione sicura del dispositivo e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'impiego di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Siate vigili e usate il buon senso quando utilizzate il dispositivo.**

## 3. Linee guida per l'uso

Il prodotto è destinato esclusivamente a facilitare la camminata. Il prodotto deve essere utilizzato solo su superfici piane e dure. Non utilizzare il prodotto su terreni irregolari, buche o superfici traballanti.

**Il prodotto non è un dispositivo medico.**

**Il prodotto non rientra nel campo di applicazione della direttiva MDD 93/42/CEE sui dispositivi medici.**

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.

**L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.**

### 3.1. Descrizione del dispositivo

#### 3.1.1. UNI\_ROLL\_05 F



- 1 - Maniglia
- 2 - Leva del freno
- 3 - Bracciolo imbottito
- 4 - Tubo della maniglia del freno
- 5 - Schienale
- 6 - Tubo manubrio regolabile
- 7 - Pulsante di regolazione dell'altezza
- 8 - Sedile
- 9 - Borsa
- 10 - Ruote anteriori
- 11 - Parte inferiore del freno
- 12 - Ruote posteriori
- 13 - Porta bastone da passeggio

## 3.1.2. UNI\_ROLL\_07 F



- 1 - Maniglia
- 2 - Fanale posteriore sul manubrio
- 3 - Leva del freno
- 4 - Manubrio regolabile
- 5 - Manopola di regolazione dell'altezza del manubrio
- 6 - Chiusura del sedile
- 7 - Schienale
- 8 - Sedile imbottito
- 9 - Borsa della spesa
- 10 - Porta bastone staccabile
- 11 - Ruota anteriore
- 12 - Vite di regolazione del freno
- 13 - Ruota posteriore

## 3.2. Assemblaggio del dispositivo / Utilizzo del dispositivo UNI\_ROLL\_05 F

### 3.2.1. Montaggio delle ruote

Inserire la ruota anteriore nella sede situata nella parte anteriore del telaio, premendo il perno di bloccaggio. Il perno di bloccaggio uscirà quando la ruota sarà fissata saldamente. Montare la seconda ruota anteriore nello stesso modo (fig. 1-2):



Inserire la ruota posteriore nella sede situata nella parte posteriore del telaio, premendo il perno di bloccaggio. Il perno di bloccaggio uscirà quando la ruota sarà fissata saldamente. Installare la seconda ruota posteriore nello stesso modo. (Figura 3-5):



Quando si montano le ruote posteriori, assicurarsi che le ruote siano sul lato esterno del telaio e che il collegamento del freno sia sul lato inferiore.

### 3.2.2. Montaggio della maniglia

Fissare le maniglie premendo il perno di bloccaggio sulla base del gruppo maniglia e inserendolo nella sede sul telaio principale. Ripetere questi passaggi sull'altro lato. (Figura 6-7):



### 3.2.3. Gruppo tubo braccio

Inserire il tubo della leva del freno nel telaio principale, regolarlo alla lunghezza desiderata e quindi serrare la vite. Ripetere l'operazione dall'altro lato (fig. 8-9):



### 3.2.4. Rimozione/fissaggio della borsa per il trasporto

Fissare la borsa al gancio del telaio del sedile. La borsa della spesa può essere facilmente staccata durante l'uso (fig. 10):



### 3.2.5. Montaggio del portacanna

Fissare il portacanna alla base, la base del portacanna si trova nell'angolo inferiore sinistro del telaio (Figura 11):



### 3.2.6. Apertura del deambulatore

Posizionare il deambulatore sulle ruote. Per aprirlo, premere su entrambi i lati del telaio del sedile finché non si apre completamente e si sente un "clic". A questo punto si attiva il meccanismo di bloccaggio posto sotto il sedile (fig. 12).



### 3.2.7. Regolazione dell'altezza

Premere il pulsante della maniglia sottostante, come mostrato nella Figura 13, e contemporaneamente tirare la maniglia verso l'alto. Una volta spostata la maniglia, rilasciare il pulsante. Verrà automaticamente bloccata la successiva altezza possibile. Ripetere questo procedimento fino a raggiungere l'altezza desiderata.



### 3.2.8. Frenata/bloccaggio

Per azionare i freni quando il deambulatore è in movimento, tirare entrambe le leve dei freni verso l'alto (Fig. 14). Frenare sempre lentamente e in modo uniforme.



Premere entrambe le leve dei freni verso il basso per attivare i blocchi quando il deambulatore è fermo (fig. 15). Per sbloccare i freni, tirare le leve dei freni verso l'alto. Il funzionamento dei freni può essere influenzato dall'usura delle ruote. Controllare regolarmente i freni.



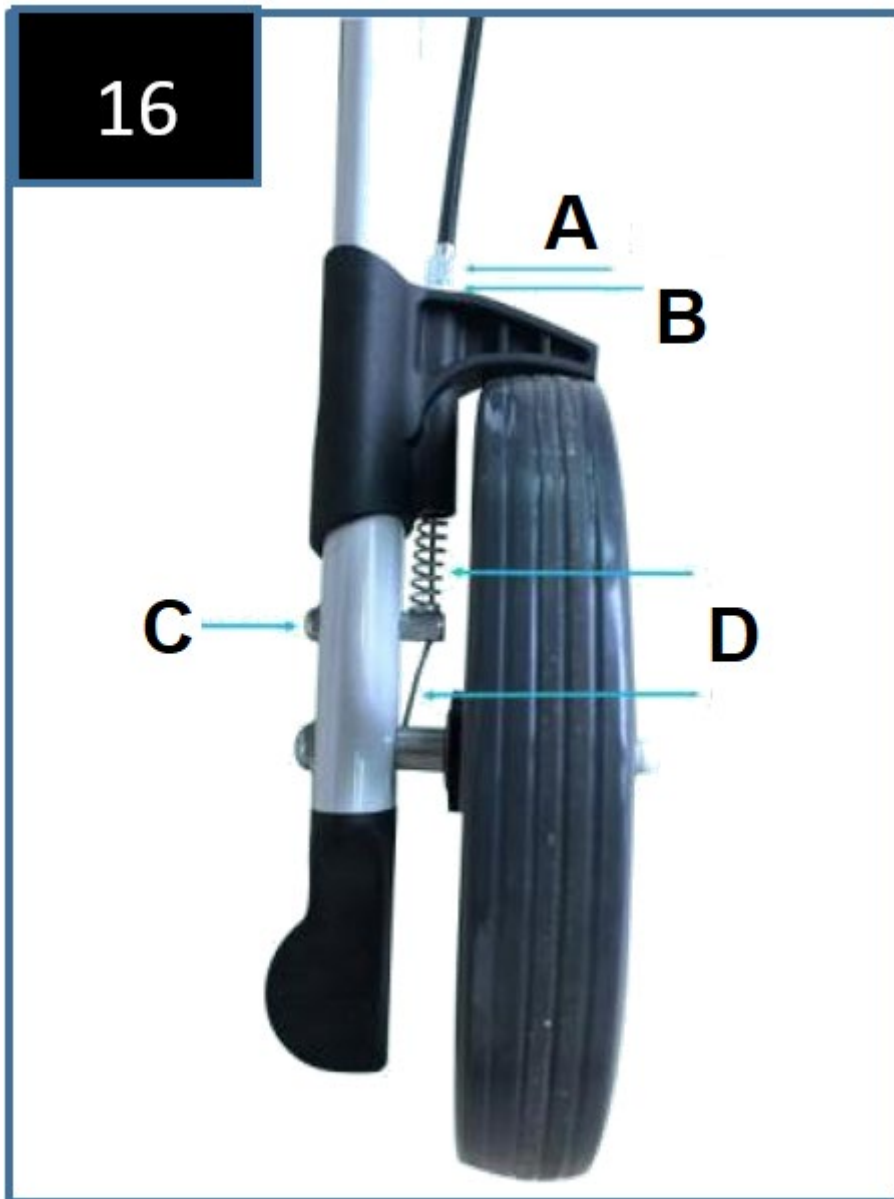
### 3.2.9. Regolazione del freno

Figura 16 - Regolazione della forza frenante. Il dado di regolazione del freno si trova nella parte inferiore del cavo del freno, sopra la ruota posteriore su entrambi i lati.

Utilizzando una chiave inglese da 10 mm, allentare il controdado in senso antiorario.

Utilizzare una chiave inglese da 8 mm per regolare la tensione dei freni. Per stringere i freni, girare il dado di regolazione in senso antiorario.

Nota: quando si rilascia la leva del freno, deve esserci un piccolo spazio tra il meccanismo del freno e la ruota.



A - Noce A  
B - Noce B  
C - Vite di bloccaggio  
D - Cavi

### 3.2.10. Sellino

Posizionare il deambulatore su una superficie piana e solida. Bloccare i freni (posizione di parcheggio). Il deambulatore deve stare in piedi e non deve scivolare. Siediti con la schiena dritta e non inclinarti indietro. NON SPOSTARE IL DEAMBULATORE MENTRE SI È SEDUTI SOPRA.

### 3.2.11. Pieghevole / trasporto / stoccaggio

Per ripiegare il deambulatore, tirare il sedile verso l'alto utilizzando la maniglia nel punto di seduta, come mostrato nella Figura 17. Ora è possibile ripiegare completamente il deambulatore e fissarlo spingendo le impugnature l'una verso l'altra (Figura 17-18).



### 3.3. Assemblaggio del dispositivo / Utilizzo del dispositivo UNI\_ROLL\_07 F

#### 3.3.1. Apertura del deambulatore

Tirare manualmente il pulsante da un lato ed eseguire la stessa azione dall'altro lato. Quindi ruotare il telaio principale in senso orario fino a sentire un "clic". Ciò indica che il telaio del deambulatore è fissato in posizione estesa (figure 1 e 2).

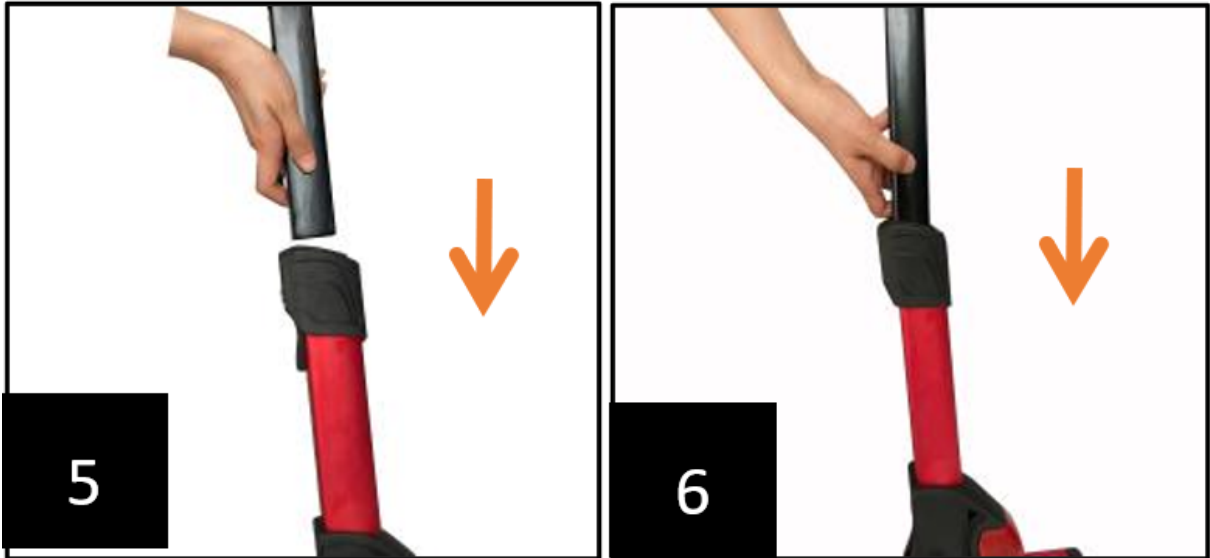


Aprire il deambulatore premendo su entrambi i lati del telaio del sedile finché non si apre completamente e non si sente un "clic". A questo punto si attiva il meccanismo di bloccaggio sotto il sedile (Figure 3 e 4).



### 3.3.2. Montaggio della maniglia

Inserire le maniglie nella base del gruppo maniglie e farle scorrere nella sede sul telaio principale. Ripetere dall'altro lato. (Figure 5 e 6)



### 3.3.3. Regolazione dell'altezza

Ruotare la manopola in senso antiorario, regolare la maniglia di spinta verso l'alto e verso il basso fino all'altezza desiderata, quindi stringere la manopola in senso orario fino all'arresto. Regolare entrambi i lati alla stessa altezza comoda (Figura 7).



### 3.3.4. Montaggio dello schienale

Far scorrere lo schienale nella fessura posta nella parte anteriore della maniglia (Figura 8).



### 3.3.5. Rimozione/fissaggio della borsa per il trasporto

Fissare la borsa al gancio del telaio del sedile. La borsa della spesa può essere facilmente staccata durante l'uso. (Figura 9)



### 3.3.6. Frenata/bloccaggio

Per azionare i freni quando il deambulatore è in movimento, tirare entrambe le leve dei freni verso l'alto (figura 10). Frenare sempre lentamente e in modo uniforme.

Per bloccare il deambulatore quando è fermo, premere entrambe le leve dei freni (figura 11). Tirare le leve dei freni verso l'alto e rilasciarle per sbloccare i bloccaggi.

Il funzionamento dei freni può essere influenzato dall'usura delle ruote.

**Controllare regolarmente i freni.**



### 3.3.7. Regolazione dei freni

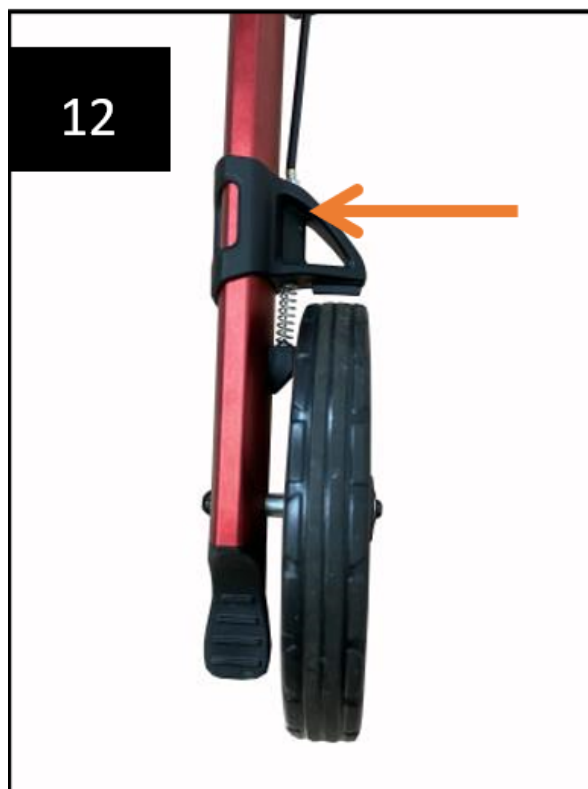
Per regolare la forza frenante, fare riferimento alla Figura 12.

Il dado di regolazione del freno si trova nella parte inferiore del cavo del freno, sopra la ruota posteriore su entrambi i lati.

Utilizzare una chiave inglese da 10 mm per allentare il dado di bloccaggio in senso antiorario.

Utilizzare una chiave inglese da 8 mm per regolare la tensione del freno. Per stringere i freni, girare il dado di regolazione in senso antiorario.

Nota: quando si rilascia la leva del freno, deve esserci un piccolo spazio tra il meccanismo del freno e la ruota.



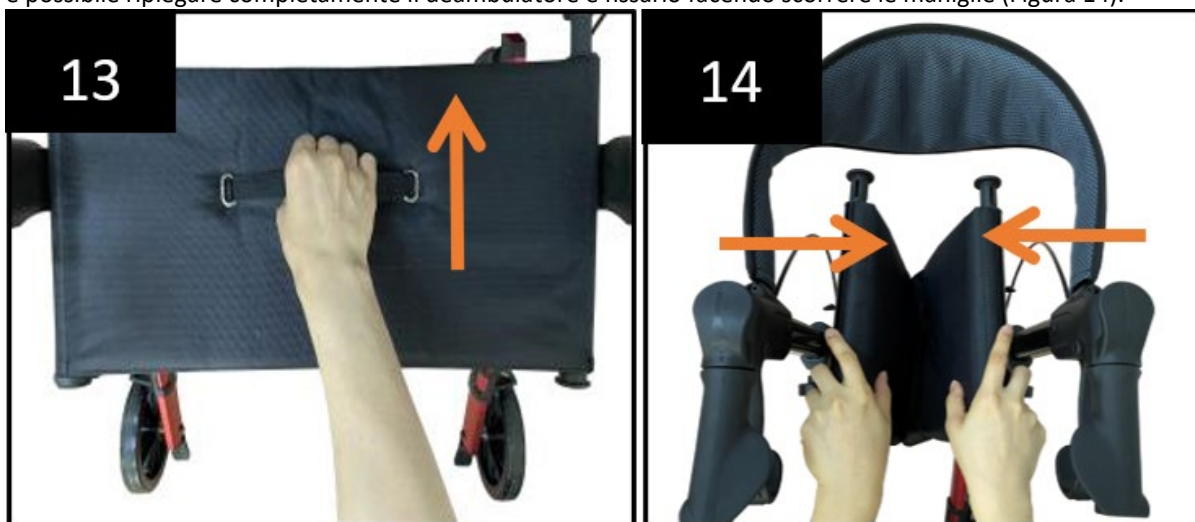
### 3.3.8. Seduta

Posizionare il deambulatore su una superficie piana e solida. Bloccare i freni (posizione di parcheggio). Il deambulatore deve stare in piedi e non deve scivolare. Sedetevi con la schiena dritta e non inclinatevi indietro.

NON MUOVERE IL DEAMBULATORE MENTRE SI È SEDUTI.

### 3.3.9. Pieghevole / trasporto / stoccaggio

Per ripiegare il sedile, tirare verso l'alto la maniglia nel punto di seduta, come mostrato nella Figura 13. Ora è possibile ripiegare completamente il deambulatore e fissarlo facendo scorrere le maniglie (Figura 14).



Z Allacciare la fibbia del sedile per mantenere il deambulatore in posizione di ripiegamento laterale (figura 15).



Ripiegare il deambulatore tirando contemporaneamente entrambi i pulsanti. Quindi ruotare il telaio superiore in senso antiorario (Figura 16 e 17).



### 3.4. Istruzioni per l'uso

- Utilizzare solo come ausilio per la deambulazione!
- Utilizzare solo su superfici piane e dure.
- Controllare regolarmente le viti e gli elementi di fissaggio del deambulatore e, se necessario, serrarli.
- Utilizzare la borsa solo per trasportare oggetti e non sovraccaricarla. Carico massimo: 9 kg.
- Non esporre il prodotto a temperature superiori a 40°C per un periodo prolungato, poiché alcune parti del deambulatore potrebbero surriscaldarsi e provocare ustioni all'utente.
- Assicurarsi che il deambulatore sia completamente aperto, il sedile sia abbassato e la barra pieghevole sotto il sedile sia bloccata in posizione abbassata.
- Assicurarsi che entrambe le manopole siano completamente serrate e siano alla stessa altezza. Controllare la stabilità del deambulatore prima di caricare completamente le maniglie.
- Controllare la leva del freno prima di avviare il deambulatore. Quando le ruote sono bloccate, il bloccaggio delle ruote posteriori dovrebbe impedire alle ruote di girare. Una volta sbloccati i bloccaggi, le ruote dovrebbero girare liberamente.
- Bloccare sempre la leva del freno prima di sedersi e non utilizzare il sedile quando la macchina si trova in pendenza o su un terreno irregolare.
- Sostituire gli pneumatici se sono gravemente usurati o danneggiati.
- NON SPOSTARE IL ROLLATOR MENTRE L'UTENTE È SEDUTO SOPRA. È solo un ausilio per la deambulazione e non deve essere utilizzato come mezzo di trasporto.

### 3.5. Pulizia e manutenzione

- a) Per pulire la superficie utilizzare solo detersivi non corrosivi. Si consigliano detersivi delicati.
- b) Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
- c) L'apparecchio deve essere ispezionato regolarmente per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
- d) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- e) Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.
- f) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti per uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche perché potrebbero danneggiarlo.
- g) Dopo ogni pulizia, asciugare il prodotto con un panno asciutto e proteggere i giunti metallici dall'umidità con un prodotto idoneo, ad esempio WD40.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

## Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Andador con ruedas	
Modelo	UNI_ROLL_05 F	UNI_ROLL_07 F
Ajuste de altura [mm]	1050 – 1150	880 - 980
Capacidad de carga - capacidad máx. [kg]	136	136
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	800 x 650 x 1330	700 x 750 x 1000
Peso [kg]	8,35	8,35

### 1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas pautas técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo los más estrictos estándares de calidad.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO  
COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento periódicamente. Los datos técnicos y especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados a la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las posibilidades de reducción de ruido.

#### Leyenda



Lea las instrucciones antes de usar.



**¡RECUERDE!** Los dibujos de este manual son sólo para fines ilustrativos y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

### 2. Seguridad de uso



**¡ATENCIÓN!** Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. No seguir las advertencias e instrucciones puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a:  
Andador con ruedas

#### 2.1. Uso seguro del dispositivo

- a) Si no está seguro de si el producto funciona correctamente o si encuentra daños, comuníquese con el centro de servicio del fabricante.

- b) Sólo el centro de servicio del fabricante puede realizar reparaciones al producto. ¡No intente hacer reparaciones usted mismo!
- c) Conserve este manual disponible para futuras consultas. Si este dispositivo se entrega a un tercero, se deberá entregar el manual junto con el mismo.
- d) Conservar los elementos de embalaje y las pequeñas piezas de montaje fuera del alcance de los niños.
- e) El dispositivo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no podrán ser realizados por niños sin la supervisión de una persona adulta.
- f) Está prohibido intervenir en la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o construcción.
- g) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.
- h) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
- i) Exceder el peso máximo permitido del usuario puede dañar el producto.
- j) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso, verifique que no existan daños generales o relacionados con partes móviles (grietas en piezas y componentes o cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento seguro del producto). En caso de daños, haga reparar el producto antes de usarlo.
- k) No sobrecargue la bolsa de transporte. La bolsa está diseñada para transportar artículos ligeros.
- l) Antes de cada uso, comprobar el correcto montaje del asiento (su bloqueo).
- m) No exponga el dispositivo a la luz solar directa.
- n) Las asas del producto deben estar a la misma altura.
- o) Antes de cada uso, comprobar el correcto funcionamiento de los frenos.
- p) Está prohibido utilizar el producto si las ruedas de transporte no se mueven libremente o el usuario siente el riesgo de caerse con el producto.
- q) Está prohibido utilizar el producto en superficies inclinadas.
- r) Asegúrese de bloquear la palanca del freno antes de usar el asiento.
- s) PRECAUCIÓN: Al utilizar el asiento, está prohibido poner el producto en movimiento. ¡El producto no está destinado al transporte de personas o animales!



**¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesiones al utilizar el dispositivo. Manténgase alerta y use el sentido común al utilizar el dispositivo.**

### 3. Pautas de uso

El producto está destinado únicamente a facilitar la marcha. El producto sólo debe utilizarse sobre superficies planas y duras. No utilice el producto en terrenos irregulares, baches o superficies inestables.

**El producto no es un dispositivo médico.**

**El producto está fuera del ámbito de aplicación de la normativa MDD 93/42/CEE para productos sanitarios.**

El producto está destinado únicamente para uso doméstico.

**El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso no previsto del dispositivo.**

### 3.1. Descripción del dispositivo

#### 3.1.1. UNI\_ROLL\_05 F



- 1 - Mango
- 2 - Palanca de freno
- 3 - Reposabrazos acolchado
- 4 - Tubo de la manija del freno
- 5 - Respaldo
- 6 - Tubo de mango ajustable
- 7 - Botón de ajuste de altura
- 8 - Asiento
- 9 - Bolsa
- 10 - Ruedas delanteras
- 11 - Parte inferior del freno
- 12 - Ruedas traseras
- 13 - Soporte para bastón

## 3.1.2. UNI\_ROLL\_07 F



- 1 - Mango
- 2 - Lámpara trasera en el mango
- 3 - Palanca de freno
- 4 - Manillar ajustable
- 5 - Perilla de ajuste de altura del manillar
- 6 - Cierre de asiento
- 7 - Respaldo
- 8 - Asiento acolchado
- 9 - Bolsa de compras
- 10 - Soporte para bastón desmontable
- 11 - Rueda delantera
- 12 - Tornillo de ajuste del freno
- 13 - Rueda trasera

## 3.2. Montaje del dispositivo / Uso del dispositivo UNI\_ROLL\_05

F

### 3.2.1. Conjunto de ruedas

Coloque la rueda delantera en el zócalo situado en la parte delantera del cuadro mientras presiona el pasador de bloqueo. El pasador de bloqueo saldrá cuando la rueda esté bien fijada. Instale la segunda rueda delantera de la misma manera (fig. 1-2):



Coloque la rueda trasera en el zócalo ubicado en la parte trasera del cuadro mientras presiona el pasador de bloqueo. El pasador de bloqueo saldrá cuando la rueda esté bien fijada. Instale la segunda rueda trasera de la misma manera. (Figura 3-5):



Al montar las ruedas traseras, asegúrese de que las ruedas estén en el exterior del cuadro y que el varillaje del freno esté en la parte inferior.

### 3.2.2. Conjunto de manija

Fije las manijas presionando el pasador de bloqueo en la base del conjunto de la manija y deslizándolo en el zócalo en el marco principal. Repita estos pasos en el otro lado. (Figura 6-7):



### 3.2.3. Conjunto de tubo del brazo

Inserte el tubo de la manija del freno en el marco principal, ajústelo a la longitud deseada y luego apriete el tornillo. Repita esta operación en el otro lado (fig. 8-9):



### 3.2.4. Quitar/colocar la bolsa de transporte

Fije la bolsa al gancho del marco del asiento. La bolsa de la compra se puede desmontar fácilmente durante el uso (fig. 10):



### 3.2.5. Montaje del porta bastones

Coloque el soporte para bastón en la base, la base del soporte para bastón se encuentra en la esquina inferior izquierda del marco (Figura 11):



### 3.2.6. Desplegando el andador

Coloque el andador sobre las ruedas. Desplieguelo presionando ambos lados del marco del asiento hasta que se abra completamente y escuche un "clic". En este punto se activa el mecanismo de bloqueo debajo del asiento (fig. 12).



### 3.2.7. Ajuste de altura

Presione el botón del mango que se encuentra debajo, como se muestra en la Figura 13, y simultáneamente tire del mango hacia arriba. Cuando el mango se haya movido, suelte el botón. Esto bloqueará automáticamente la siguiente altura posible. Repita este proceso hasta alcanzar la altura deseada.



### 3.2.8. Frenado / bloqueo

Tire ambas palancas de freno hacia arriba para aplicar los frenos cuando el andador esté en movimiento (Fig. 14). Frene siempre lenta y uniformemente.



Presione ambas palancas de freno hacia abajo para activar los bloqueos cuando el andador esté parado (fig. 15). Para liberar los bloqueos, tire de las palancas de freno hacia arriba. El funcionamiento de los frenos puede verse afectado por el desgaste de las ruedas. Revise los frenos periódicamente.



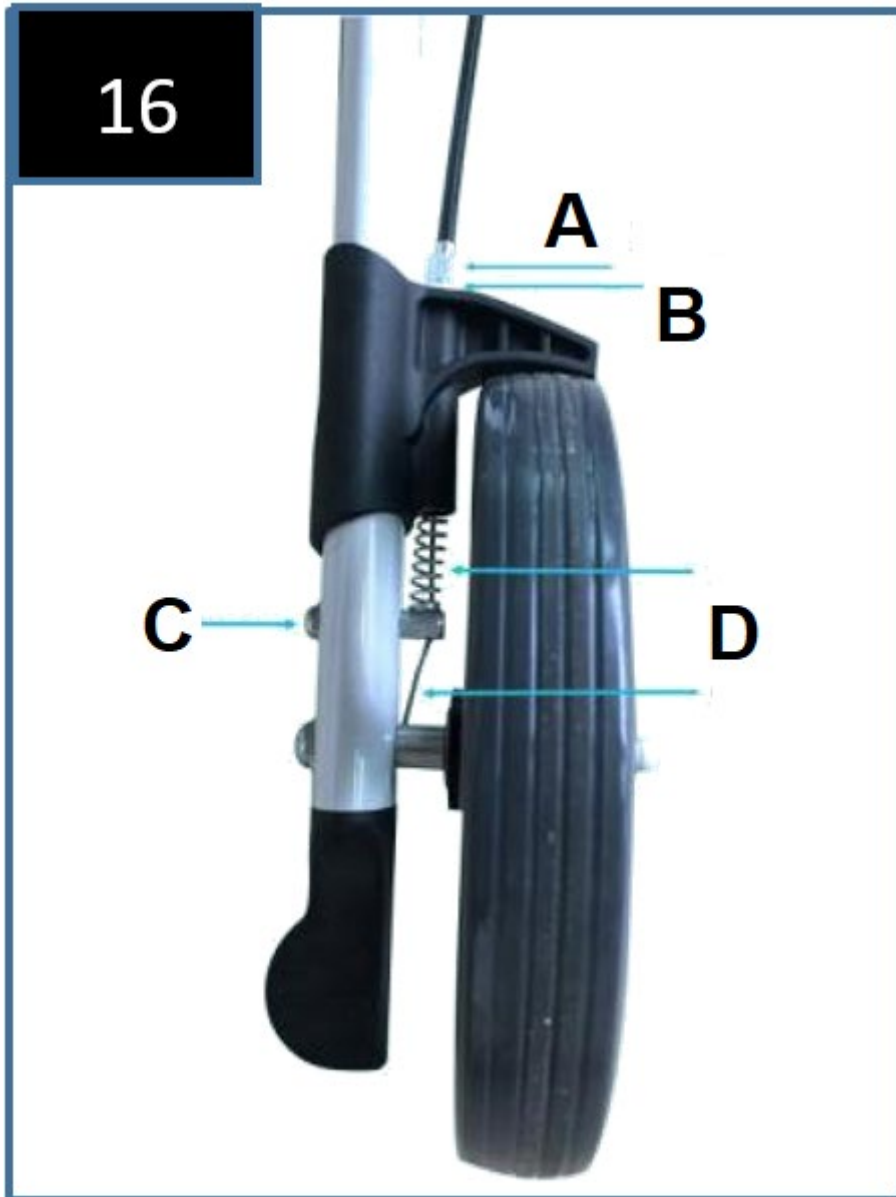
### 3.2.9. Ajuste del freno

Figura 16 – Ajuste de la fuerza de frenado. La tuerca de ajuste del freno se encuentra en la parte inferior del cable del freno, encima de la rueda trasera en ambos lados.

Con una llave de 10 mm, afloje la tuerca de seguridad en sentido antihorario.

Utilice una llave de 8 mm para ajustar la tensión de los frenos. Para apretar los frenos, gire la tuerca de ajuste en sentido antihorario.

Nota: Cuando se suelta la palanca del freno, debe haber un pequeño espacio entre el mecanismo de freno y la rueda.



A - Tuerca A  
B - Tuerca B  
C - Tornillo de bloqueo  
D - Cables

### 3.2.10. Asiento

Coloque el andador sobre una superficie nivelada y firme. Bloquear los frenos (posición de estacionamiento). El andador debe mantenerse en pie y no debe resbalarse. Siéntese derecho y no se incline hacia atrás.

NO MUEVA EL ROLLADOR MIENTRAS ESTÉ SENTADO EN ÉL.

### 3.2.11. Plegado / transporte / almacenamiento

Para plegar el andador, tire del asiento hacia arriba tirando de la manija en el punto del asiento, como se muestra en la Figura 17. Ahora el andador se puede plegar por completo y asegurar empujando las empuñaduras una hacia la otra (Figura 17-18).



### 3.3. Montaje del dispositivo / Uso del dispositivo UNI\_ROLL\_07

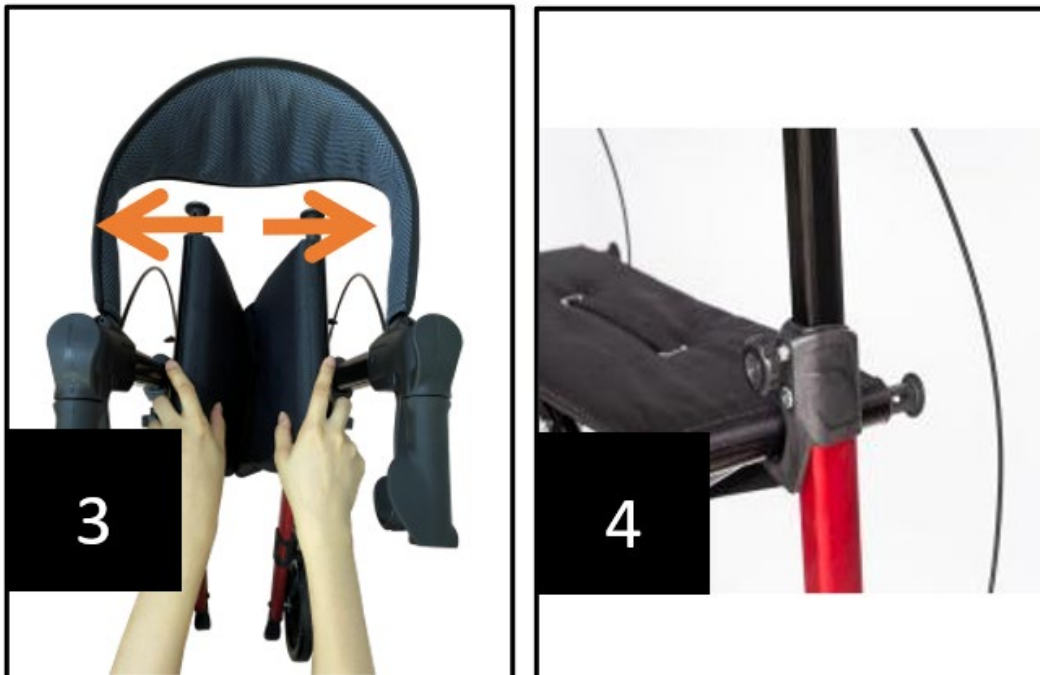
F

#### 3.3.1. Desplegando el andador

Tire del botón con la mano de un lado y realice la misma acción en el otro lado. Luego gire el marco principal en el sentido de las agujas del reloj hasta escuchar un sonido de "clic". Esto indica que el marco del andador está asegurado en la posición extendida (figura 1 y 2).

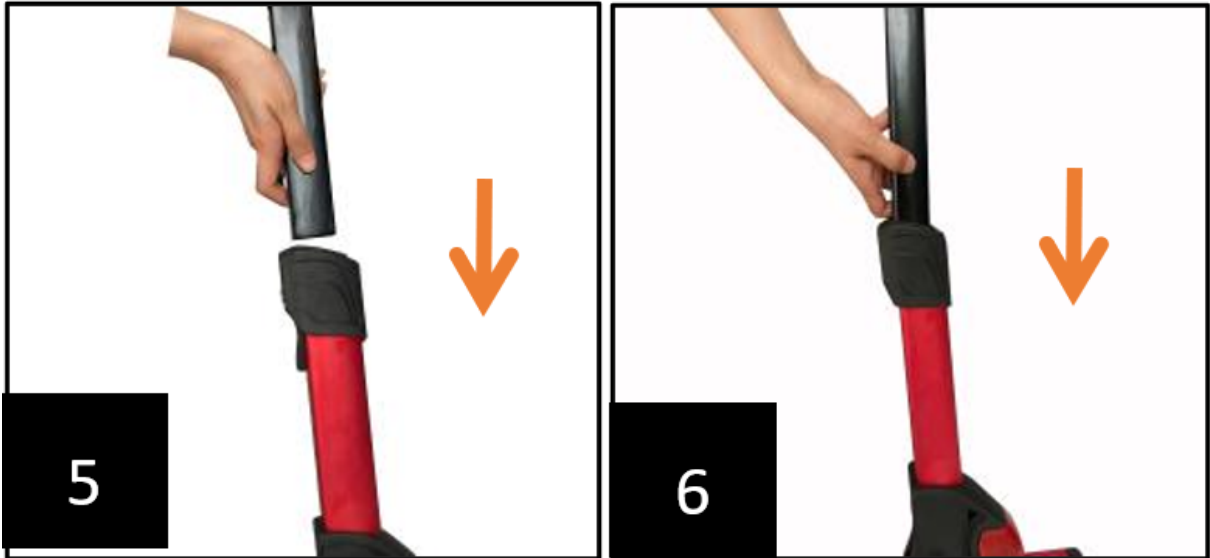


Despliegue el andador presionando ambos lados del marco del asiento hasta que se abra completamente y escuche un "clic". En este punto, se activa el mecanismo de bloqueo debajo del asiento (Figura 3 y 4).



### 3.3.2. Conjunto de manija

Inserte las manijas en la base del conjunto de manijas y deslícelas en el zócalo del marco principal. Repita el procedimiento en el otro lado. (Figuras 5 y 6)



### 3.3.3. Ajuste de altura

Gire la perilla en sentido antihorario, ajuste el mango de empuje hacia arriba y hacia abajo hasta la altura deseada, luego apriete la perilla en sentido horario hasta que se detenga. Ajuste ambos lados a la misma altura cómoda (Figura 7).



### 3.3.4. Conjunto de respaldo

Deslice el respaldo en la ranura ubicada en la parte delantera del mango (Figura 8).



### 3.3.5. Cómo quitar y colocar la bolsa de transporte

Fije la bolsa al gancho del marco del asiento. La bolsa de compras se puede quitar fácilmente durante el uso. (Figura 9)



### 3.3.6. Frenado / bloqueo

Tire ambas palancas de freno hacia arriba para aplicar los frenos cuando el andador esté en movimiento (figura 10). Frene siempre lenta y uniformemente.

Presione ambas palancas de freno hacia abajo para aplicar los bloqueos cuando el andador esté parado (figura 11). Tire las palancas de freno hacia arriba y suéltelas para liberar los bloqueos.

El funcionamiento del freno puede verse afectado por el desgaste de las ruedas.

**Revise los frenos periódicamente.**



### 3.3.7. Ajuste de frenos

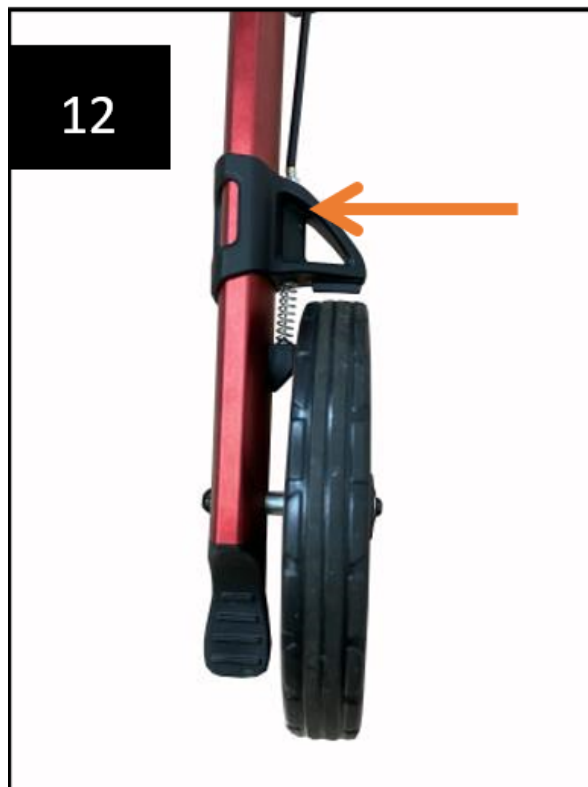
Para ajustar la fuerza de frenado, consulte la Figura 12.

La tuerca de ajuste del freno se encuentra en la parte inferior del cable del freno, encima de la rueda trasera en ambos lados.

Utilice una llave de 10 mm para aflojar la tuerca de seguridad en sentido antihorario.

Utilice una llave de 8 mm para ajustar la tensión del freno. Para apretar los frenos, gire la tuerca de ajuste en sentido antihorario.

Nota: Cuando se suelta la palanca del freno, debe haber un pequeño espacio entre el mecanismo de freno y la rueda.



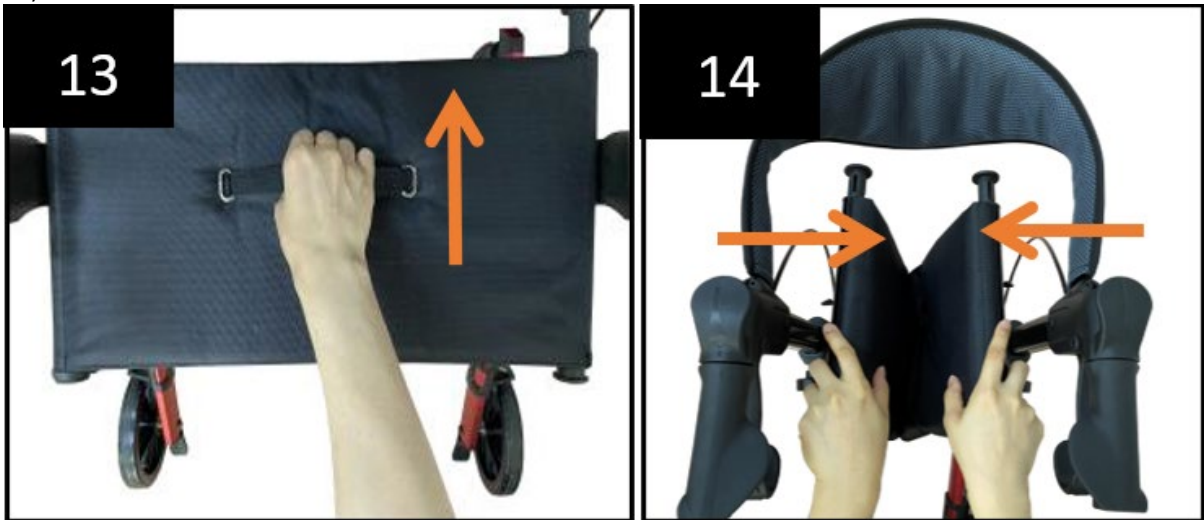
### 3.3.8. Sesión

Coloque el andador sobre una superficie nivelada y firme. Bloquear los frenos (posición de estacionamiento). El andador debe mantenerse en pie y no debe resbalarse. Siéntese derecho y no se incline hacia atrás.

NO MUEVA EL ROLLADOR MIENTRAS ESTÉ SENTADO.

### 3.3.9. Plegado / transporte / almacenamiento

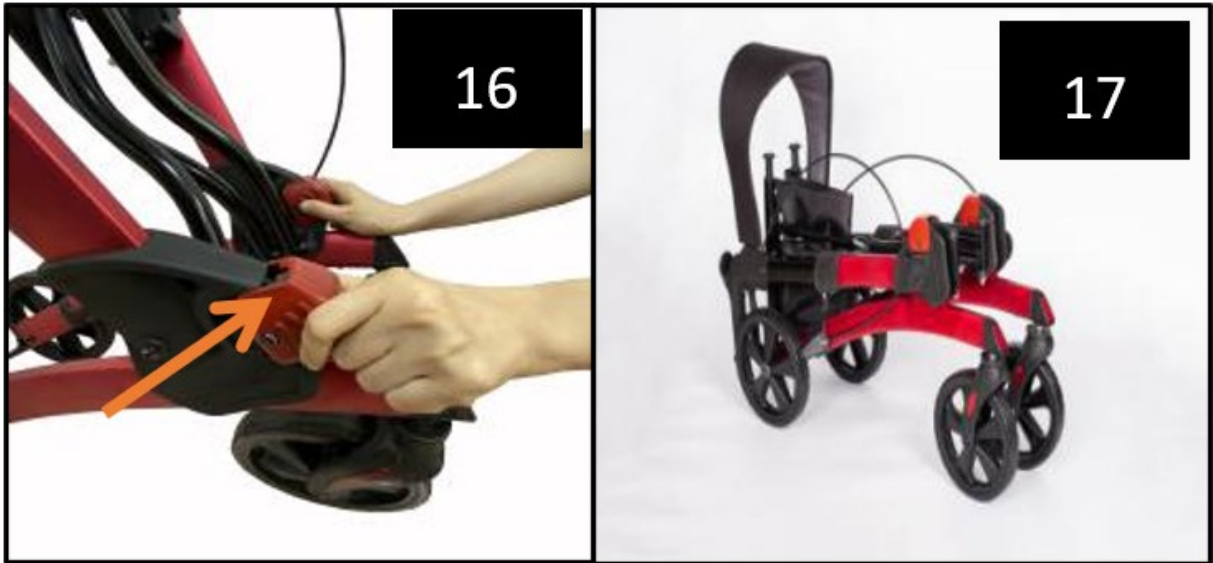
Para plegar el asiento, tire hacia arriba de la manija en el punto del asiento, como se muestra en la Figura 13. Ahora el andador se puede plegar por completo y asegurar deslizando las manijas hacia afuera (Figura 14).



Z Abroche la hebilla del asiento para mantener el andador en la posición de plegado lateral (figura 15).



Coloque el andador en la posición plegada tirando de ambos botones al mismo tiempo. Luego, gire el marco superior en sentido antihorario (Figura 16 y 17).



### 3.4. Instrucciones de uso

- ¡Utilícelo únicamente como ayuda para caminar!
- Utilizar únicamente en superficies niveladas y duras.
- Revise periódicamente los tornillos y fijaciones del andador y apriételes si es necesario.
- Utilice la bolsa únicamente para transportar objetos y no la sobrecargue. Carga máxima: 9 kg.
- No exponga el producto a temperaturas superiores a 40 °C durante un período prolongado de tiempo, ya que esto puede provocar que partes del andador se sobrecalienten y quemem al usuario.
- Asegúrese de que el andador esté completamente abierto, el asiento esté bajado y la barra plegable debajo del asiento esté bloqueada en la posición baja.
- Asegúrese de que ambas perillas estén completamente apretadas y a la misma altura. Compruebe la estabilidad del andador antes de cargar completamente los mangos.
- Compruebe la palanca de freno antes de poner en marcha el andador. Cuando las ruedas están bloqueadas, el bloqueo de las ruedas traseras debe evitar que las ruedas giren. Cuando se liberan los bloqueos, las ruedas deben girar libremente.
- Bloquee siempre la palanca del freno antes de sentarse y no utilice el asiento cuando la máquina esté en una pendiente o terreno irregular.
- Reemplace los neumáticos si están muy desgastados o dañados.
- NO MUEVA EL ROLLADOR MIENTRAS EL USUARIO ESTÉ SENTADO EN ÉL. Es únicamente una ayuda para caminar y no debe utilizarse como dispositivo de transporte.

### 3.5. Limpieza y mantenimiento

- a) Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie. Se recomiendan detergentes suaves.
- b) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
- c) El dispositivo debe inspeccionarse periódicamente para comprobar su eficiencia técnica y detectar posibles daños.
- d) Limpiar con un paño suave y húmedo.
- e) No utilice objetos afilados y/o metálicos para limpiar (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.
- f) No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, agentes de uso médico, diluyentes, combustibles, aceites u otras sustancias químicas porque pueden dañar el dispositivo.
- g) Después de cada limpieza, limpie el producto con un paño seco y proteja las juntas metálicas de la humedad con un agente adecuado, por ejemplo, WD40.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

## Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Rollátor	
Modell	UNI_ROLL_05 F	UNI_ROLL_07 F
Magasság beállítása [mm]	1050 – 1150	880 - 980
Terhelhetőség - teherbírás max. [kg]	136	136
Méreték (szélesség x mélység x magasság) [mm]	800 x 650 x 1330	700 x 750 x 1000
Súly [kg]	8,35	8,35

### 1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

**NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.**

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajszökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

#### Legenda



Használat előtt olvassa el a használati utasítást.



**NE FELEDJE!** A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

### 2. Használati biztonság



#### FIGYELEM!

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A figyelmeztetésekből és utasításokból az "eszköz" vagy "termék" kifejezések a következőkre utalnak:  
Rollátor

## 2.1. Biztonságos eszközhasználat

- a) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál, forduljon a gyártó szervizközpontjához.
- b) A termék javítását kizárólag a gyártó szervizközpontja végezheti el. Ne próbálja meg saját maga elvégezni a javításokat!
- c) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használathoz tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- d) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
- e) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.
- f) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.
- g) Tartsa a készüléket tűz- és hőforrásoktól távol.
- h) Ne terhelje túl a berendezést!
- i) A megengedett maximális felhasználói súly túllépése károsíthatja a terméket.
- j) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e általános sérülések vagy a mozgó alkatrészekkel kapcsolatos sérülések (az alkatrészek és részegységek repedései vagy bármely más olyan körülmény, amely befolyásolhatja a termék biztonságos működését). Sérülés esetén használat előtt javíttassa meg a terméket.
- k) Ne terhelje túl a szállítótáskát. A táskát könnyű tárgyak szállítására tervezték.
- l) Minden használat előtt ellenőrizze az ülés helyes összeszerelését (zárja).
- m) Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek.
- n) A termék fogantyúinak azonos magasságban kell lenniük.
- o) Minden használat előtt ellenőrizze a fékek megfelelő működését.
- p) Tilos a terméket használni, ha a szállító kerekek nem mozognak szabadon, vagy ha a felhasználó úgy érzi, hogy a termékkel felborulhat.
- q) Tilos a terméket lejtős felületeken használni.
- r) Az ülés használata előtt feltétlenül reteszelve a fékkart.
- s) FIGYELMEZTETÉS: Az ülés használata során tilos a terméket mozgásba hozni. A termék nem alkalmas emberek vagy állatok szállítására!



**FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés csekély kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszét a készülék használatakor.**

## 3. Használati útmutató

A termék kizárólag a járás megkönnyítésére szolgál. A terméket csak sima, kemény felületen szabad használni. Ne használja a terméket egyenetlen talajon, kátyúkon vagy ingatag felületeken.

**A termék nem orvostechnikai eszköz.**

**A termék nem tartozik az MDD 93/42/ EGK orvostechnikai eszközökre vonatkozó előírásainak hatálya alá.**

A termék kizárólag otthoni használatra készült.

**A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.**

### 3.1. Eszköz leírása

#### 3.1.1. UNI\_ROLL\_05 F



- 1 - Fogantyú
- 2 - Fékkar
- 3 - Párnázott kartámasz
- 4 - Fékmarkolat cső
- 5 - Háttámla
- 6 - Állítható fogantyúcső
- 7 - Magasságállító gomb
- 8 - Ülész
- 9 - Tásk
- 10 - Első kerekek
- 11 - A fék alsó része
- 12 - Hátsó kerekek
- 13 - Sétapálca tartó

3.1.2. UNI\_ROLL\_07 F



- 1 - Fogantyú
- 2 - Hátsó lámpa a fogantyún
- 3 - Fékkar
- 4 - Állítható kormány
- 5 - A kormány magasságának állító gombja
- 6 - Ülőkapocs
- 7 - Háttámla
- 8 - Párnázott ülés
- 9 - Bevásárlótáska
- 10 - Levehető sétapálcátartó
- 11 - Első kerék
- 12 - Fékbeállító csavar
- 13 - Hátsó kerék

## 3.2. A készülék összeszerelése / A készülék használata

### UNI\_ROLL\_05 F

#### 3.2.1. Kerékszerelvény

Illessze az első kereket a váz elején lévő foglatba, miközben megnyomja a rögzítőcsapot. A reteszelőcsap kiugrik, ha a kerék biztonságosan rögzítve van. Szerelje be a második első kereket ugyanígy (1-2. ábra):



Illessze a hátsó kereket a váz hátsó részén található foglalatba, miközben megnyomja a rögzítőcsapot. A reteszelőcsap kiugrik, ha a kerék biztonságosan rögzítve van. Ugyanígy szerelje be a második hátsó kereket is. (3-5. ábra):



A hátsó kerekek rögzítésekor ügyeljen arra, hogy a kerekek a váz külső oldalán, a fékösszekötő pedig az alsó oldalon legyen.

### 3.2.2. Fogantyú szerelvény

Rögzítse a fogantyút a fogantúszerelvény alján lévő reteszelőcsap megnyomásával és a főkereten lévő foglalatba csúsztatásával. Ismétlje meg ezeket a lépéseket a másik oldalon. (6-7. ábra):



### 3.2.3. Karcső szerelvény

Helyezze be a fékmarkolat csövet a főkeretbe, állítsa be a kívánt hosszúságra, majd húzza meg a csavart. Ismétlje meg ezt a műveletet a másik oldalon (8-9. ábra):



### 3.2.4. A szállítótáska eltávolítása/rögzítése

Rögzítse a táskát az üléskeret kampójához. A bevásárlótáska használat közben könnyen levehető (10. ábra):



### 3.2.5. A bottartó felszerelése

Csatlakoztassa a bottartót az alaphoz, a bottartó alapja a keret bal alsó sarkában található (11. ábra):



### 3.2.6. A rollátor kibontása

Helyezze a rollátort a kerekre. Az üléskeret mindkét oldalát megnyomva bontsa ki, amíg teljesen ki nem nyílik, és egy "kattanás" nem hallatszik. Ekkor aktiválódik az ülés alatti reteszelő mechanizmus (12. ábra).



### 3.2.7. Magasság beállítása

Nyomja meg a 13. ábrán látható módon az alábbi fogantyúgombot, és ezzel egyidejűleg húzza felfelé a fogantyút. Ha a fogantyú elmozdult, engedje el a gombot. Ez automatikusan rögzíti a következő lehetséges magasságot. Ismétlje ezt a folyamatot a kívánt magasság eléréséig.



### 3.2.8. Fékezés/zárás

Húzza mindkét fékkart felfelé a fékezéshez, amikor a rollátor mozgásban van (14. ábra). Mindig lassan és egyenletesen fékezzen.



Nyomja lefelé mindkét fékkart a reteszek aktiválásához, amikor a rollátor áll (15. ábra). A zárok feloldásához húzza felfelé a fékkarokat. A fékek működését befolyásolhatja a kerekek kopása. Rendszeresen ellenőrizze a fékeket.



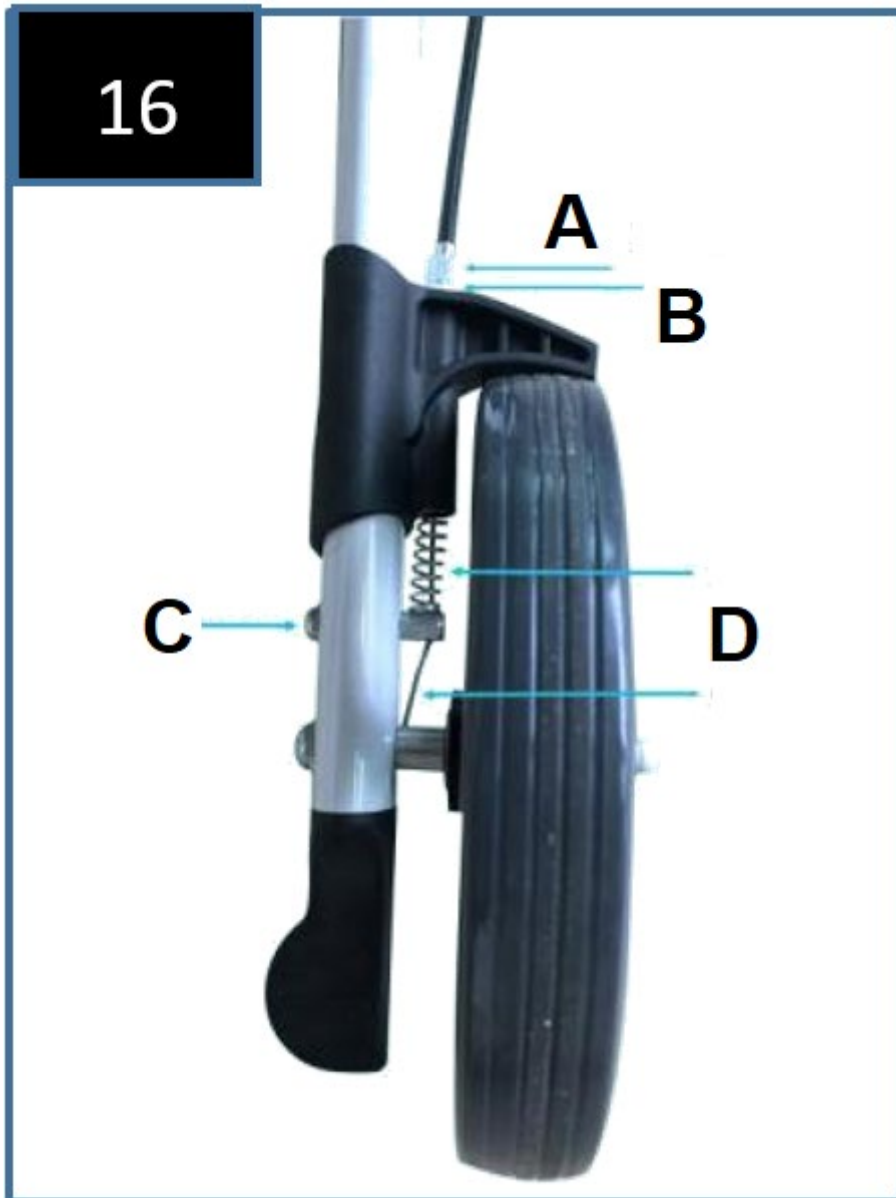
### 3.2.9. Fék beállítása

16. ábra - fékerő beállítása. A fékbeállító anya a fékkábel alján, a hátsó kerék felett található mindkét oldalon.

Egy 10 mm-es csavarkulcs segítségével lazítsa meg az óramutató járásával ellentétes irányban a záróanyát.

Egy 8 mm-es villáskulccsal állítsa be a fékek feszességét. A fékek meghúzásához forgassa el a beállítóanyát az óramutató járásával ellentétes irányba.

Megjegyzés: A fékkar elengedésekor a fékszerkezet és a kerék között kis résnek kell lennie.



A - Dió A  
B - Dió B  
C - zárócsavar  
D - Kábelek

### 3.2.10. Ülés

Helyezze a rollátort egy vízszintes és szilárd felületre. Zárja be a fékeket (parkolóhelyzet). A rollátornak állnia kell, és nem csúszhat el. Üljön egyenesen, és ne dőljön hátra.

NE MOZGASSA A ROLLÁTORT, MIKÖZBEN RAJTA ÜL.

### 3.2.11. Összecsukható / szállítás / tárolás

A rollátor összecsukásához húzza felfelé az ülést az üléspontnál lévő fogantyúnál fogva, ahogyan az a 17. ábrán látható. A rollátort most már teljesen össze lehet hajtani és rögzíteni lehet a fogantyúk egymás felé nyomásával (17-18. ábra).



### 3.3. A készülék összeszerelése / A készülék használata UNI\_ROLL\_07 F

#### 3.3.1. A rollátor kibontása

Az egyik oldalon kézzel húzza meg a gombot, és végezze el ugyanazt a műveletet a másik oldalon. Ezután forgassa a főkeretet az óramutató járásával megegyező irányba, amíg "kattanó" hangot nem hall. Ez azt jelzi, hogy a rollátor váza kihúzott helyzetben van rögzítve (1 & 2. ábra).



Nyissa ki a rollátort az üléskeret mindkét oldalának megnyomásával, amíg az teljesen ki nem nyílik, és egy hallható "kattanás" nem hallatszik. Ekkor az ülés alatti reteszelő mechanizmus (3 & 4. ábra) bekapcsol.



### 3.3.2. Fogantyú szerelvény

Helyezze be a fogantyúkat a fogantyúszerelvény aljába, és csúsztassa be a főkeret foglatatába. Ismételje meg a másik oldalon. (5. és 6. ábra)



### 3.3.3. Magasság beállítása

Fordítsa el a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, állítsa a tolófogantyút fel és le a kívánt magasságba, majd húzza meg a gombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg meg nem áll. Állítsa mindkét oldalt ugyanolyan kényelmes magasságba (7. ábra).



### 3.3.4. Hátámla szerelvény

Csúsztassa a háttámlát a fogantyú elülső részén lévő nyílásba (8. ábra).



### 3.3.5. A szállítótáska eltávolítása/rögzítése

Rögzítse a táskát az üléskeret kampójához. A bevásárlótáska használat közben könnyen levehető. (9. ábra)



### 3.3.6. Fékezés/zárás

Húzza mindkét fékkart felfelé a fékezéshez, amikor a rollátor mozgásban van (10. ábra). Mindig lassan és egyenletesen fékezzen.

Nyomja le mindkét fékkart a reteszeléshez, amikor a rollátor áll (11. ábra). Húzza felfelé a fékkarokat, és engedje ki a reteszek oldásához.

A fékek működését befolyásolhatja a kerekek kopása.

**Rendszeresen ellenőrizze a fékeket.**



### 3.3.7. Fékek beállítása

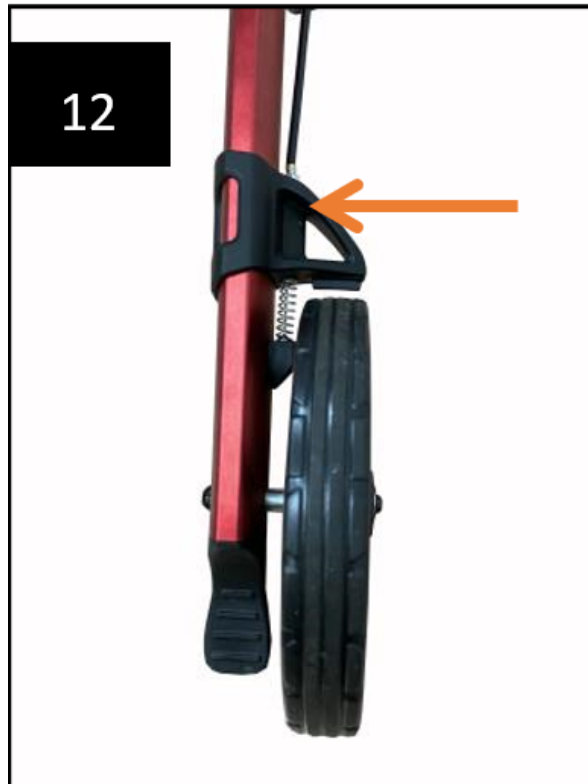
A fékerő beállításához lásd a 12. ábrát.

A fékbeállító anya a fékkábel alján, a hátsó kerék felett található mindkét oldalon.

Egy 10 mm-es csavarkulccsal lazítsa meg az óramutató járásával ellentétes irányban a záróanyát.

A fékfeszesség beállításához használjon egy 8 mm-es villáskulcsot. A fékek meghúzásához forgassa el a beállítóanyát az óramutató járásával ellentétes irányba.

Megjegyzés: A fékkar elengedésekor a fékszerkezet és a kerék között kis résnek kell lennie.

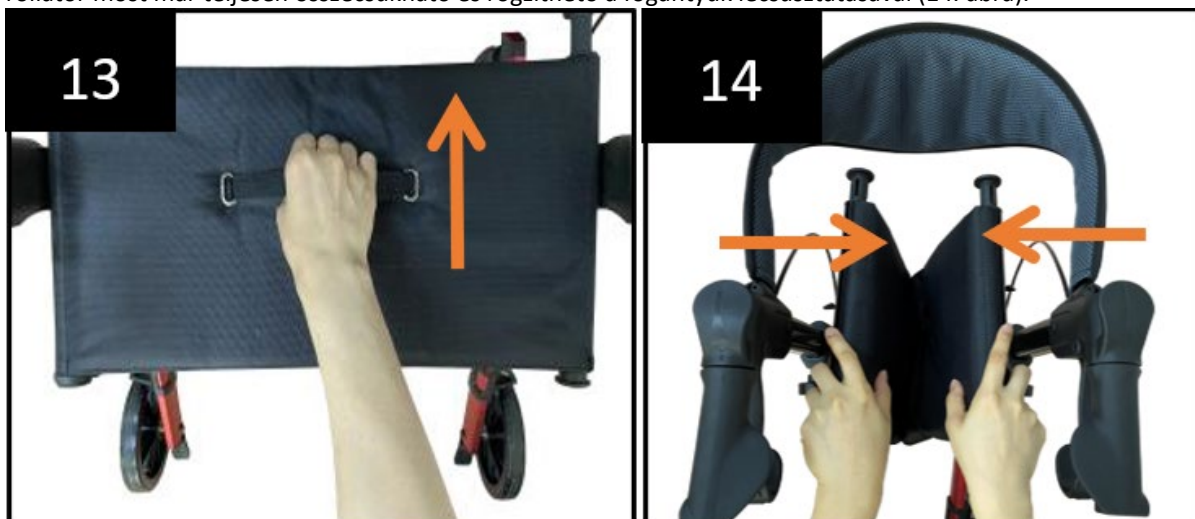


### 3.3.8. Ülő

Helyezze a rollátort egy vízszintes és szilárd felületre. Zárja be a fékeket (parkolóhelyzet). A rollátornak állnia kell, és nem csúszhat el. Üljön egyenesen, és ne dőljön hátra.  
ÜLVE NE MOZGASSA A ROLLÁTORT.

### 3.3.9. Összecsukható / szállítás / tárolás

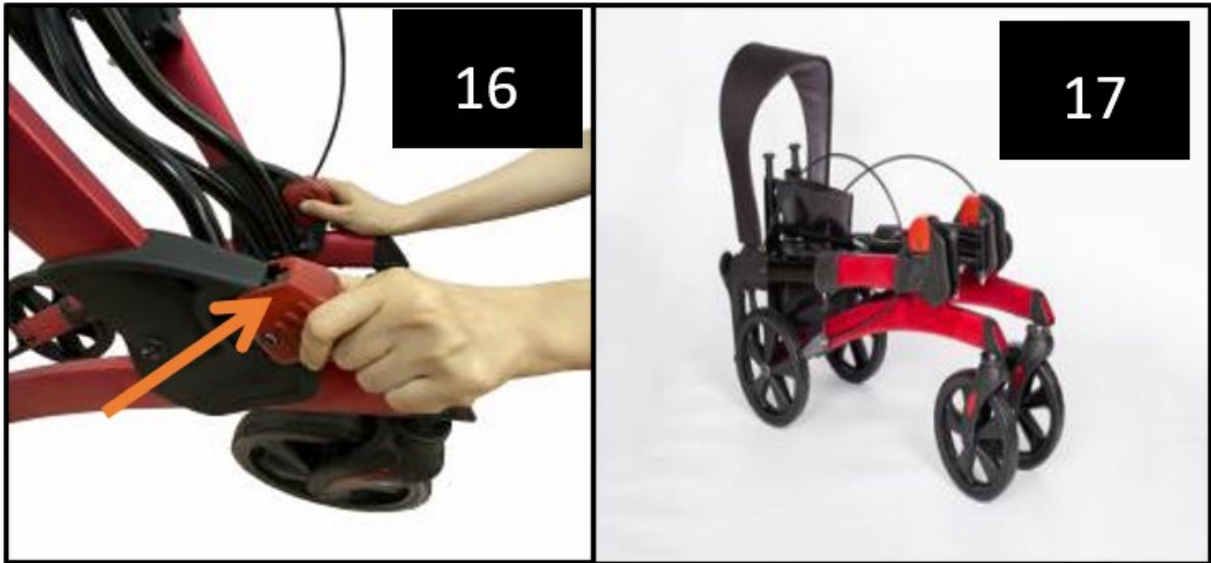
Az ülés összecsukásához húzza felfelé a fogantyút az ülés pontjánál, ahogyan az a 13. ábrán látható. A rollátor most már teljesen összecsukható és rögzíthető a fogantyúk lecsúsztatásával (14. ábra).



Z Rögzítse az ülés csatot, hogy a rollátort az oldalra hajtott helyzetben tartsa (15. ábra).



Helyezze a rollátort összehajtott helyzetbe a két gomb egyidejű meghúzásával. Ezután forgassa el a felső keretet az óramutató járásával ellentétes irányba (16. ábra).



### 3.4. Tanácsok a gép használatához

- Kizárólag járássegítő eszközként használható!
- Csak sík és kemény felületen használható.
- Rendszeresen ellenőrizze a rollátor csavarjait és rögzítőelemeit, és szükség esetén húzza meg őket.
- A zsákot csak tárgyak szállítására használja, és ne terhelje túl. Maximális terhelés: 9 kg.
- Ne tegye ki a terméket hosszabb ideig 40 °C feletti hőmérsékletnek, mivel ez a rollátor egyes részeinek túlmelegedését és a felhasználó megégését okozhatja.
- Győződjön meg arról, hogy a rollátor teljesen nyitva van, az ülés le van engedve, és az ülés alatti lehajtható rúd leengedett helyzetben van rögzítve.
- Győződjön meg róla, hogy mindkét gomb teljesen meg van húzva, és egyforma magasságban van. A fogantyúk teljes megrakása előtt ellenőrizze a rollátor stabilitását.
- Ellenőrizze a fékkart, mielőtt elindítja a rollátort. Amikor a kerekek rögzítve vannak, a hátsó kerekek reteszelésének meg kell akadályoznia a kerekek elfordulását. A reteszelés feloldásakor a kerekeknek szabadon kell forogniuk.
- Ülés előtt mindig zárja be a fékkart, és ne használja az ülést, ha a gép lejtőn vagy egyenetlen talajon áll.
- Cserélje ki a gumibroncsokat, ha azok erősen elhasználódtak vagy sérültek.
- NE MOZGASSA A ROLLÁTORT, AMÍG A FELHASZNÁLÓ RAJTA ÜL. Ez csak járássegítő eszköz, és nem használható szállítóeszközként.

### 3.5. Tisztítás és karbantartás

- a) A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószeret használjon. Enyhe tisztítószer használata ajánlott.
- b) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- c) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések kiszűrése érdekében.
- d) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- e) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkéfé vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.
- f) Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyagokkal, mert ez károsíthatja a készüléket.
- g) Minden tisztítás után törölje át a terméket száraz ruhával, és megfelelő szerrel (pl. WD40) védje a fémkötéseket a nedvességtől.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

## Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Rollator	
Model	UNI_ROLL_05 F	UNI_ROLL_07 F
Højdejustering [mm]	1050 – 1150	880 - 980
Belastningskapacitet - kapacitet max. [kg]	136	136
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	800 x 650 x 1330	700 x 750 x 1000
Vægt [kg]	8,35	8,35

### 1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af de mest avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

**BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE  
BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.**

For at forlænge apparatets levetid og sikre problemfri drift skal du bruge det i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

#### Legende



Læs instruktionerne før brug.



**OBS!** Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

### 2. Sikkerhed ved brug



**OBS!**

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis du ikke følger advarslerne og instruktionerne, kan det resultere i alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til:  
Rollator

#### 2.1. Sikker brug af enheden

- a) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt produktet fungerer korrekt, eller hvis du finder skader, skal du kontakte producentens servicecenter.

- b) Kun producentens servicecenter må foretage reparationer af produktet. Forsøg ikke selv at udføre reparationer!
- c) Opbevar venligst denne manual til senere brug. Hvis denne enhed overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med den.
- d) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- e) Enheden er ikke et stykke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen person.
- f) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- g) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder.
- h) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
- i) Overskridelse af den maksimalt tilladte brugervægt kan beskadige produktet.
- j) Hold produktet i god stand. Før hver brug skal du kontrollere, at der ikke er generelle skader eller skader relateret til bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke den sikre drift af produktet). I tilfælde af skader skal produktet repareres før brug.
- k) Transporttasken må ikke overbelastes. Tasken er designet til at transportere lette genstande.
- l) Før hver brug skal du kontrollere, at sædet er monteret korrekt (at det er låst).
- m) Udsæt ikke enheden for direkte sollys.
- n) Produktets håndtag skal være i samme højde.
- o) Før hver brug skal du kontrollere, at bremserne fungerer korrekt.
- p) Det er forbudt at bruge produktet, hvis transporthjulene ikke bevæger sig frit, eller hvis brugeren føler, at der er risiko for at vælte med produktet.
- q) Det er forbudt at bruge produktet på skrånende overflader.
- r) Sørg for at låse bremsegrebet, før du bruger sædet.
- s) **FORSIGTIG:** Når du bruger sædet, er det forbudt at sætte produktet i bevægelse. Produktet er ikke beregnet til transport af mennesker eller dyr!



**OBS! På trods af apparatets sikre design og dets beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer til beskyttelse af operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader, når apparatet bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.**

### 3. Brug retningslinjer

Produktet er kun beregnet til at gøre det lettere at gå. Produktet bør kun bruges på flade, hårde overflader. Brug ikke produktet på ujævnt underlag, i huller eller på rystende overflader.

**Produktet er ikke et medicinsk udstyr.**

**Produktet er ikke omfattet af MDD 93/42/EØF-reglerne for medicinsk udstyr.**

Produktet er kun beregnet til hjemmebrug.

**Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.**

### 3.1. Beskrivelse af enheden

#### 3.1.1. UNI\_ROLL\_05 F



- 1 - Håndtag
- 2 - Bremsegreb
- 3 - Polstret armlæn
- 4 - Rør til bremsehåndtag
- 5 - Ryglæn
- 6 - Justerbart håndtagsrør
- 7 - Knap til højdejustering
- 8 - Sæde
- 9 - Taske
- 10 - Forhjul
- 11 - Nederste del af bremsen
- 12 - Baghjul
- 13 - Holder til spadserestok

## 3.1.2. UNI\_ROLL\_07 F



- 1 - Håndtag
- 2 - Baglygte på håndtaget
- 3 - Bremsegreb
- 4 - Justerbart styr
- 5 - Knap til justering af styrets højde
- 6 - Spænde til sæde
- 7 - Ryglæn
- 8 - Polstret sæde
- 9 - Indkøbstaske
- 10 - Aftagelig holder til spadserestok
- 11 - Forhjul
- 12 - Justeringsskrue til bremse
- 13 - Baghjul

## 3.2. Samling af enheden / Brug af enheden UNI\_ROLL\_05 F

### 3.2.1. Montering af hjul

Sæt forhjulet ind i soklen foran på rammen, mens du trykker på låsetappen. Låsestiften springer ud, når hjulet er forsvarligt fastgjort. Monter det andet forhjul på samme måde (fig. 1-2):



Sæt baghjulet ind i soklen bag på rammen, mens du trykker på låsestiften. Låsestiften springer ud, når hjulet er forsvarligt fastgjort. Monter det andet baghjul på samme måde. (Figur 3-5):



Når du monterer baghjulene, skal du sørge for, at hjulene er på ydersiden af rammen, og at bremseforbindelsen er på undersiden.

### 3.2.2. Samling af håndtag

Fastgør håndtagene ved at trykke på låsestiften i bunden af håndtagsenheden og skubbe den ind i soklen på hovedrammen. Gentag disse trin på den anden side. (Figur 6-7):



### 3.2.3. Samling af armrør

Sæt bremsehåndtagsrøret ind i hovedrammen, juster det til den ønskede længde, og spænd derefter skruen. Gentag denne operation på den anden side (fig. 8-9):



### 3.2.4. Fjernelse/fastgørelse af transporttasken

Sæt tasken fast på sæderammens krog. Indkøbsposen kan nemt tages af under brug (fig. 10):



### 3.2.5. Montering af stokkeholder

Sæt stokkeholderen fast på basen, stokkeholderens base er placeret i det nederste venstre hjørne af rammen (figur 11):



### 3.2.6. Udfoldning af rollatoren

Placer rollatoren på hjulene. Fold den ud ved at trykke på begge sider af sæderammen, indtil den åbner helt, og man kan høre et "klik". På dette tidspunkt aktiveres låsemekanismen under sædet (fig. 12).



### 3.2.7. Justering af højde

Tryk på håndtagsknappen nedenfor, som vist i figur 13, og træk samtidig håndtaget opad. Slip knappen, når håndtaget har bevæget sig. Dette vil automatisk låse den næste mulige højde. Gentag denne proces, indtil den ønskede højde er nået.

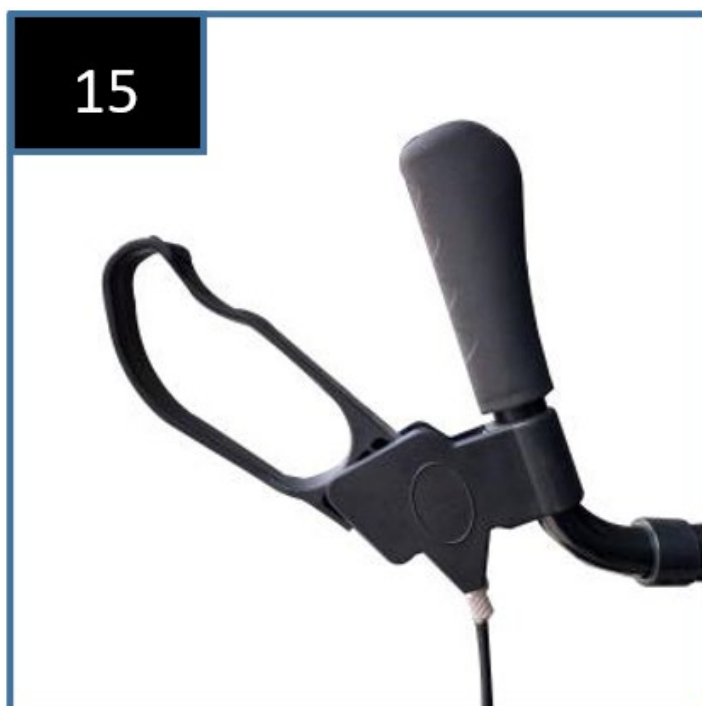


### 3.2.8. Bremsning / låsning

Træk begge bremsehåndtag opad for at aktivere bremserne, når rollatoren er i bevægelse (fig. 14). Brems altid langsomt og jævnt.



Tryk begge bremsehåndtag nedad for at aktivere låsene, når rollatoren står stille (fig. 15). Træk bremsegrebene opad for at løsne låsene. Bremsernes funktion kan påvirkes af hjulslid. Tjek bremserne regelmæssigt.



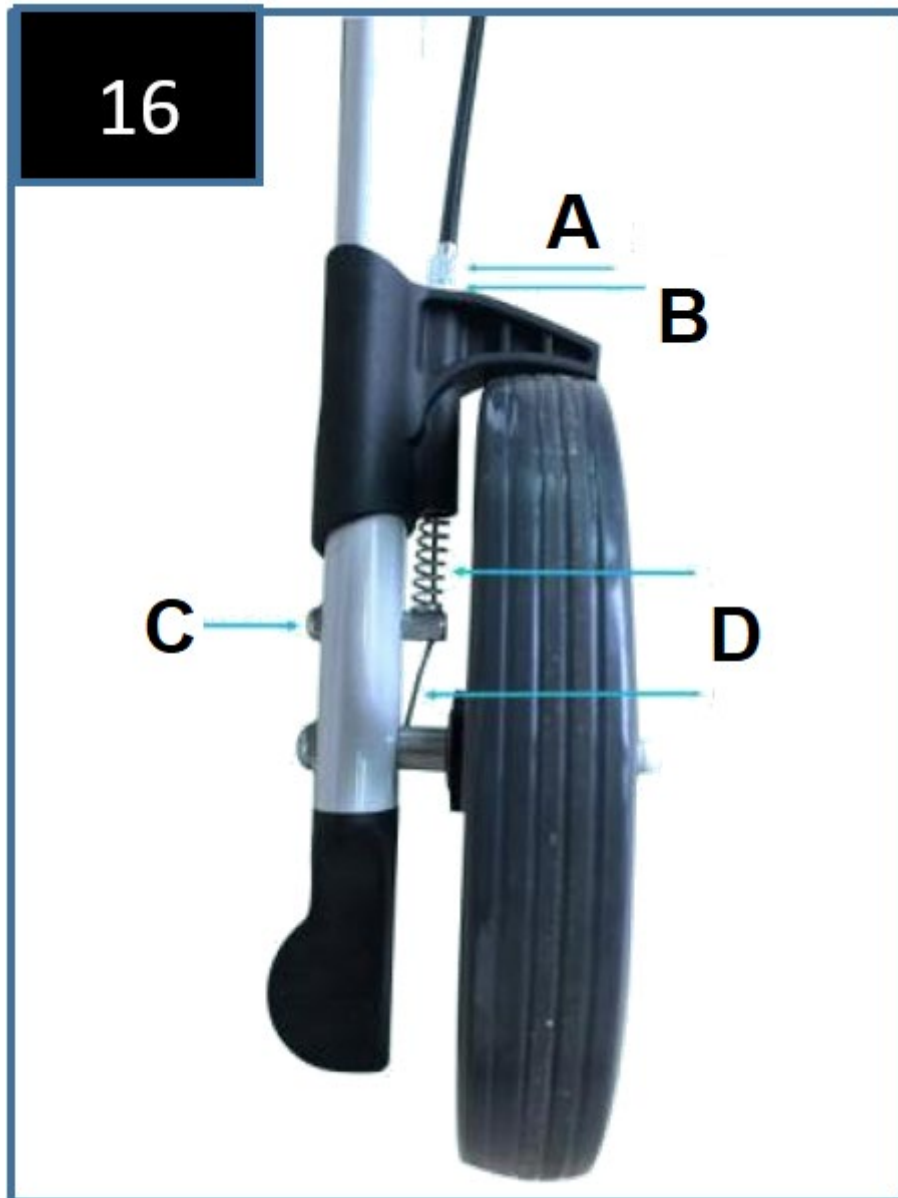
### 3.2.9. Justering af bremser

Figur 16 - justering af bremsekraft. Bremsejusteringsmøtrikken sidder nederst på bremsekablet, over baghjulet på begge sider.

Brug en 10 mm nøgle til at løsne låsemøtrikken mod uret.

Brug en 8 mm nøgle til at justere spændingen på bremserne. For at stramme bremserne skal du dreje justeringsmøtrikken mod uret.

Bemærk: Når bremsegrebet slippes, skal der være et lille mellemrum mellem bremsemekanismen og hjulet.



A - Møtrik A  
B - Møtrik B  
C - Låseskrue  
D - Kabler

### 3.2.10. Sæde

Placer rollatoren på et plant og fast underlag. Lås bremserne (parkeringsposition). Rollatoren skal stå fast og må ikke glide. Sid ret op og ned, og læn dig ikke tilbage.

FLYT IKKE ROLLATOREN, MENS DU SIDDER PÅ DEN.

### 3.2.11. Foldning/transport/opbevaring

For at klappe rollatoren sammen skal du trække sædet opad i håndtaget ved sædepunktet, som vist på figur 17. Rollatoren kan nu foldes helt sammen og fastgøres ved at skubbe håndgrebene mod hinanden (figur 17-18).



### 3.3. Samling af enheden / Brug af enheden UNI\_ROLL\_07 F

#### 3.3.1. Udfoldning af rollatoren

Træk i knappen med hånden på den ene side, og gør det samme på den anden side. Drej derefter hovedrammen med uret, indtil der høres en "klik"-lyd. Dette indikerer, at rollatorens ramme er fastgjort i udstrakt position (figur 1 & 2).

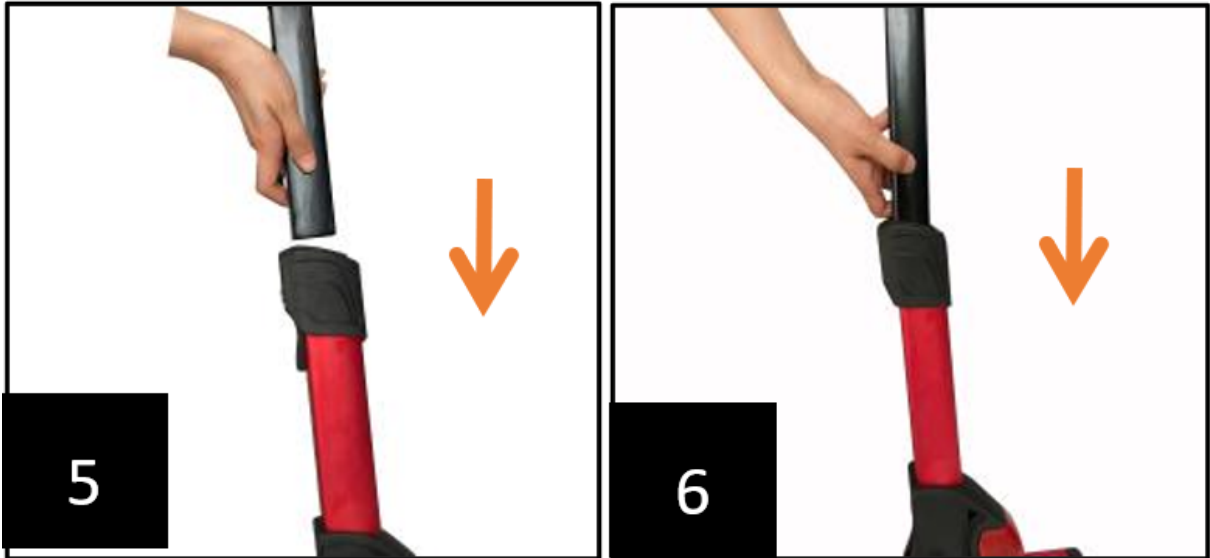


Fold rollatoren ud ved at trykke på begge sider af sæderammen, indtil den åbner helt, og der lyder et hørbart "klik". På dette tidspunkt går låsemekanismen under sædet (figur 3 & 4) i indgreb.



### 3.3.2. Samling af håndtag

Sæt håndtagene ind i bunden af håndtagsenheden, og skub dem ind i soklen på hovedrammen. Gentag på den anden side. (Figur 5 og 6)



### 3.3.3. Justering af højde

Drej knappen mod uret, juster skubbehåndtaget op og ned til den ønskede højde, og stram derefter knappen med uret, indtil den stopper. Juster begge sider til samme behagelige højde (figur 7).



### 3.3.4. Samling af ryglæn

Skub ryglænet ind i åbningen på forsiden af håndtaget (figur 8).



### 3.3.5. Fjernelse/fastgørelse af transporttasken

Sæt tasken fast på sæderammens krog. Indkøbsposen kan nemt tages af under brug. (Figur 9)



### 3.3.6. Bremsning / låsning

Træk begge bremsehåndtag opad for at aktivere bremserne, når rollatoren er i bevægelse (figur 10). Brems altid langsomt og jævnt.

Tryk begge bremsehåndtag ned for at aktivere låsene, når rollatoren står stille (figur 11). Træk bremsegrebene opad og slip dem for at løsne låsene.

Bremsefunktionen kan påvirkes af hjulslid.

Tjek bremserne regelmæssigt.



### 3.3.7. Justering af bremser

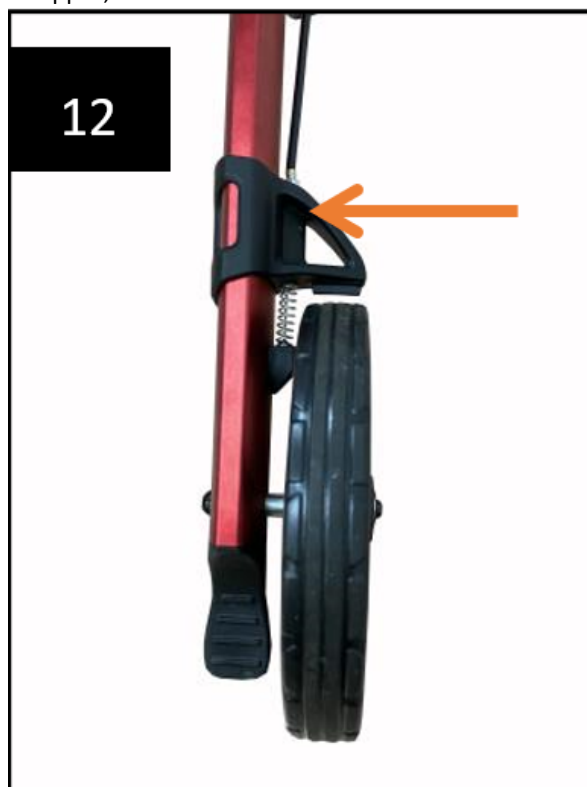
Se figur 12 for at justere bremsekraften.

Bremsejusteringsmøtrikken sidder nederst på bremsekablet, over baghjulet på begge sider.

Brug en 10 mm nøgle til at løsne låsemøtrikken mod uret.

Brug en 8 mm nøgle til at justere bremsespændingen. For at stramme bremserne skal du dreje justeringsmøtrikken mod uret.

Bemærk: Når bremsegrebet slippes, skal der være et lille mellemrum mellem bremsemekanismen og hjulet.



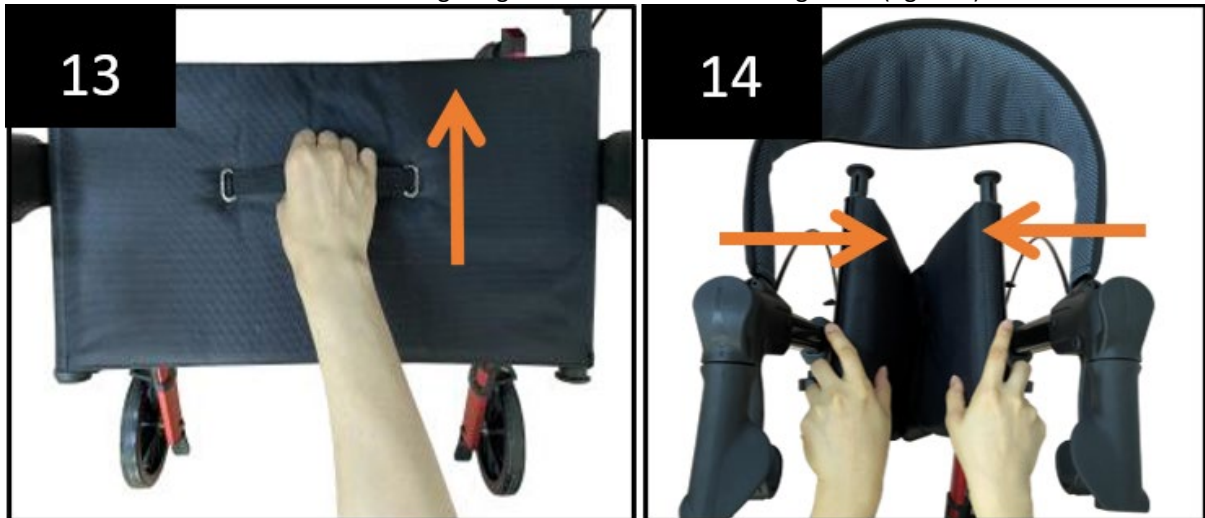
### 3.3.8. Siddende

Placer rollatoren på et plant og fast underlag. Lås bremserne (parkeringsposition). Rollatoren skal stå fast og må ikke glide. Sid ret op og ned, og læn dig ikke tilbage.

FLYT IKKE ROLLATOREN, MENS DU SIDDER NED.

### 3.3.9. Foldning/transport/opbevaring

For at klappe sædet sammen skal du trække opad i håndtaget ved sædepunktet, som vist på figur 13. Rollatoren kan nu foldes helt sammen og fastgøres ved at skubbe håndtagene af (figur 14).



Z Fastgør sædespændet for at holde rollatoren i sidefoldet position (figur 15).



Anbring rollatoren i sammenklappet position ved at trække i begge knapper på samme tid. Drej derefter den øverste ramme mod uret (Figur 16 & 17).



### 3.4. Brugsanvisninger:

- Må kun bruges som ganghjælpemiddel!
- Må kun bruges på jævne og hårde overflader.
- Kontrollér rollatorens skruer og fastgørelsesanordninger regelmæssigt, og stram dem om nødvendigt.
- Brug kun tasken til transport af genstande, og overbelast den ikke. Maksimal belastning: 9 kg.
- Udsæt ikke produktet for temperaturer over 40 °C i længere tid, da det kan medføre, at dele af rollatoren bliver overophedet og giver brugeren forbrændinger.
- Sørg for, at rollatoren er helt åben, at sædet er sænket, og at foldestangen under sædet er låst i sænket position.
- Sørg for, at begge drejeknapper er spændt helt til og sidder i samme højde. Kontrollér rollatorens stabilitet, før du lægger håndtagene helt.
- Kontrollér bremsegrebet, før du starter rollatoren. Når hjulene er låst, skal låsen på baghjulene forhindre hjulene i at dreje. Når låsene løsnes, skal hjulene kunne dreje frit.
- Lås altid bremsegrebet, før du sætter dig ned, og brug ikke sædet, når maskinen står på en skråning eller på et ujævnt underlag.
- Udskift dækkene, hvis de er meget slidte eller beskadigede.
- FLYT IKKE ROLLATOREN, MENS BRUGEREN SIDDER PÅ DEN. Den er kun et ganghjælpemiddel og må ikke bruges som transportmiddel.

### 3.5. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen. Milde rengøringsmidler anbefales.
- b) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- c) Enheden skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere dens tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.
- d) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- e) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
- f) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, midler til medicinske formål, fortynder, brændstof, olie eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige enheden.
- g) Tør produktet af med en tør klud efter hver rengøring, og beskyt metalforbindelserne mod fugt med et egnet middel, f.eks. WD40.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

## Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Rollaattori	
Malli	UNI_ROLL_05 F	UNI_ROLL_07 F
Korkeuden säätö [mm]	1050 – 1150	880 - 980
Kantavuus - kapasiteetti max. [kg]	136	136
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	800 x 650 x 1330	700 x 750 x 1000
Paino [kg]	8,35	8,35

### 1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

**ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.**

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

#### Merkkien selitys



Lue ohjeet ennen käyttöä.



**HUOM!** Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

### 2. Käyttöturvallisuus



**HUOMIO!** Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:

Rollaattori

#### 2.1. Laitteen turvallinen käyttö

- Jos olet epävarma siitä, toimiiko tuote tarkoituksenmukaisesti, tai jos havaitset siinä vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- Ainoastaan valmistajan huoltokeskus saa tehdä tuotteeseen korjauksia. Älä yritä tehdä korjauksia itse!

- c) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
- d) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
- e) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen henkilön valvontaa.
- f) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
- g) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä.
- h) Älä ylikuormita laitetta.
- i) Käyttäjän enimmäispainon ylittäminen voi vahingoittaa tuotetta.
- j) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei siinä ole yleisiä tai liikkuviin osiin liittyviä vaurioita (halkeamia osissa ja komponenteissa tai muita olosuhteita, jotka voivat vaikuttaa tuotteen turvalliseen käyttöön). Jos tuote on vaurioitunut, korjauta se ennen käyttöä.
- k) Älä ylikuormita kuljetuspussia. Laukku on suunniteltu kevyiden esineiden kuljettamiseen.
- l) Tarkista ennen jokaista käyttöä, että istuin on oikein asennettu (sen lukko).
- m) Älä altista laitetta suoralle auringonvalolle.
- n) Tuotteen kahvojen tulee olla samalla korkeudella.
- o) Tarkista ennen jokaista käyttöä, että jarrut toimivat oikein.
- p) Tuotteen käyttö on kiellettyä, jos kuljetuspyörät eivät liiku vapaasti tai käyttäjä kokee vaaran kaatua tuotteen mukana.
- q) Tuotteen käyttö kaltevilla pinnoilla on kielletty.
- r) Muista lukita jarruvipu ennen istuimen käyttöä.
- s) VAROITUS: Istuinta käytettäessä tuotteen saattaminen liikkeelle on kielletty. Tuotetta ei ole tarkoitettu ihmisten tai eläinten kuljetukseen!



**HUOMIO!** Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumiseriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

### 3. Yleiset käyttöohjeet

Tuote on tarkoitettu vain kävelyn helpottamiseksi. Tuotetta tulee käyttää vain tasaisilla, kovilla pinnoilla. Älä käytä tuotetta epätasaisella alustalla, kuoppien tai tärisevien pintojen päällä.

**Tuote ei ole lääketieteellinen laite.**

**Tuote on lääkinnällisiä laitteita koskevan MDD 93/42/EEC -määräysten ulkopuolella.**

Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

**Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.**

### 3.1. Laitteen kuvaus

#### 3.1.1. UNI\_ROLL\_05 F



- 1 - Kahva
- 2 - Jarruvipu
- 3 - Pehmustettu käsinoja
- 4 - Jarrun kahvan putki
- 5 - Selkänöja
- 6 - Säädettyvä kahvaputki
- 7 - Korkeuden säätöpainike
- 8 - Istuin
- 9 - Laukku
- 10 - Etupyörät
- 11 - Jarrun alaosa
- 12 - Takapyörät
- 13 - Kävelykepin pidike

## 3.1.2. UNI\_ROLL\_07 F



- 1 - Kahva
- 2 - Takavalo kahvassa
- 3 - Jarruvipu
- 4 - Säädettävä ohjaustanko
- 5 - Ohjaustangon korkeuden säätönappi
- 6 - Istuimen lukko
- 7 - Selkänoja
- 8 - Pehmustettu istuin
- 9 - Ostoskassi
- 10 - Irrotettava kävelykepin pidike
- 11 - Etupyörä
- 12 - Jarrun säätöruuvi
- 13 - Takapyörä

## 3.2. Laitteen kokoaminen / Laitteen käyttö UNI\_ROLL\_05 F

### 3.2.1. Pyörän kokoonpano

Asenna etupyörä rungon etuosassa olevaan liitintään samalla, kun painat lukitustappia. Lukitustappi ponnahtaa ulos, kun pyörä on kunnolla kiinni. Asenna toinen etupyörä samalla tavalla (kuva 1-2):



Asenna takapyörä rungon takaosassa olevaan pistorasiaan samalla, kun painat lukitustappia. Lukitustappi ponnahtaa ulos, kun pyörä on kunnolla kiinni. Asenna toinen takapyörä samalla tavalla. (Kuva 3-5):



Kun kiinnität takapyörää, varmista, että pyörät ovat rungon ulkopuolella ja jarruvivusto on alapuolella.

### 3.2.2. Kahvan kokoonpano

Kiinnitä kahvat painamalla kahvakokoonpanon pohjassa olevaa lukitustappia ja liu'uttamalla se päärunгон kantaan. Toista nämä vaiheet toisella puolella. (Kuva 6-7):



### 3.2.3. Varren putken kokoonpano

Aseta jarrukahvan putki päärunkoon, säädä se haluttuun pituuteen ja kiristä ruuvi. Toista tämä toimenpide toisella puolella (kuva 8-9):



### 3.2.4. Kuljetuspussin irrotus/kiinnitys

Kiinnitä pussi istuimen rungon koukkuun. Ostoskassi voidaan helposti irrottaa käytön aikana (kuva 10):



### 3.2.5. Kepin pidikkeen asennus

Kiinnitä kepin pidike alustaan, kepin pidikkeen pohja sijaitsee rungon vasemmassa alakulmassa (Kuva 11):



### 3.2.6. Rollaattorin avaaminen

Aseta rollaattori pyörille. Avaa se painamalla istuimen rungon molemmilla puolilla, kunnes se avautuu kokonaan ja kuuluu "naksahdus". Tässä vaiheessa istuimen alla oleva lukitusmekanismi aktivoituu (kuva 12).



### 3.2.7. Korkeuden säätö

Paina alla olevaa kahvapainiketta kuvan 13 mukaisesti ja vedä samalla kahvaa ylöspäin. Kun kahva on liikkunut, vapauta painike. Tämä lukitsee automaattisesti seuraavaan mahdolliseen korkeuteen. Toista tätä, kunnes haluttu korkeus on saavutettu.



### 3.2.8. Jarrutus / lukitus

Vedä molempia jarruvipuja ylöspäin jarrujen kytkemiseksi päälle, kun rollaattori on liikkeessä (kuva 14). Jarruta aina hitaasti ja tasaisesti.



Paina molempia jarruvipuja alaspäin aktivoidaksesi lukot, kun rollaattori on paikallaan (kuva 15). Vapauta lukot vetämällä jarruvipuja ylöspäin. Pyörän kuluminen voi vaikuttaa jarrujen toimintaan. Tarkista jarrut säännöllisesti.

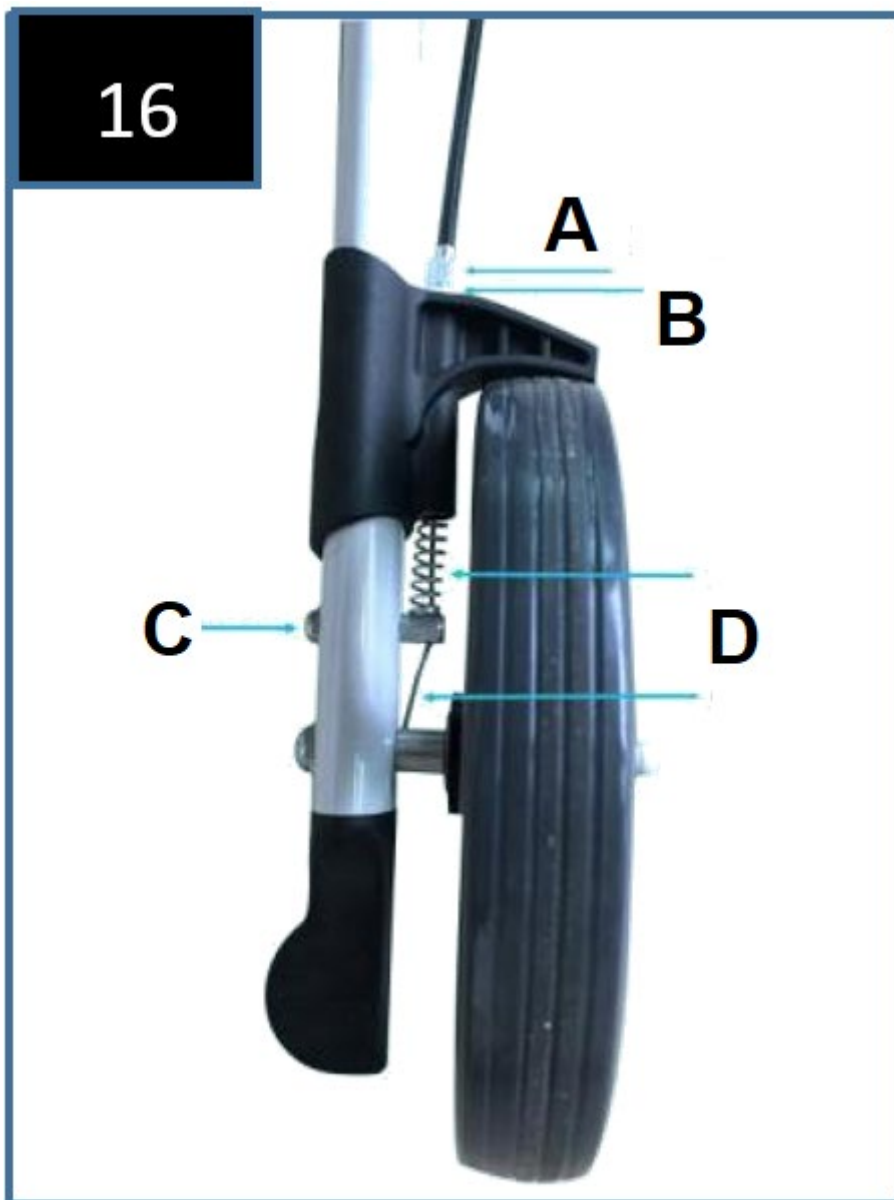


### 3.2.9. Jarrujen säätö

Kuva 16 - jarruvoiman säätö. Jarrun säätömutteri sijaitsee jarruvaijerin alaosassa, takapyörän yläpuolella molemmilla puolilla.

Löysää lukkomutteria vastapäivään 10 mm:n avaimella.

Säädä jarrujen kireyttä 8 mm:n avaimella. Jarrut kiristetään kiertämällä säätömutteria vastapäivään.  
Huomautus: Kun jarruvipu vapautetaan, jarrumekanismin ja pyörän välissä on oltava pieni rako.



A - mutteri A  
B - mutteri B  
C - Lukitusruuvi  
D – Kaapelit

### 3.2.10. Istuin

Aseta rollaattori tasaiselle ja tukevalle alustalle. Lukitse jarrut (pysäköintiasento). Rollaattorin on seisottava eikä se saa luistaa. Istu suorassa äläkä nojaa taaksepäin.

ÄLÄ SIIRRÄ ROLLAATTORIA SILLÄ ISTUNNEN.

### 3.2.11. Taitettava / kuljetus / varastointi

Taittaaksesi rollaattorin, vedä istuinta ylöspäin istuinkohdan kahvasta kuvan 17 mukaisesti. Rollaattori voidaan nyt taittaa kokonaan ja kiinnittää työntämällä käsikahvat toisiaan kohti (Kuva 17-18).



### 3.3. Laitteen kokoaminen / Laitteen käyttö UNI\_ROLL\_07 F

#### 3.3.1. Rollaattorin avaaminen

Vedä painiketta käsin toiselta puolelta ja suorita sama toimenpide toisella puolella. Käännä sitten päärunkoa myötäpäivään, kunnes kuulet napsahduksen. Tämä osoittaa, että rollaattorin runko on kiinnitetty ulos vedettyyn asentoon (kuva 1 & 2).

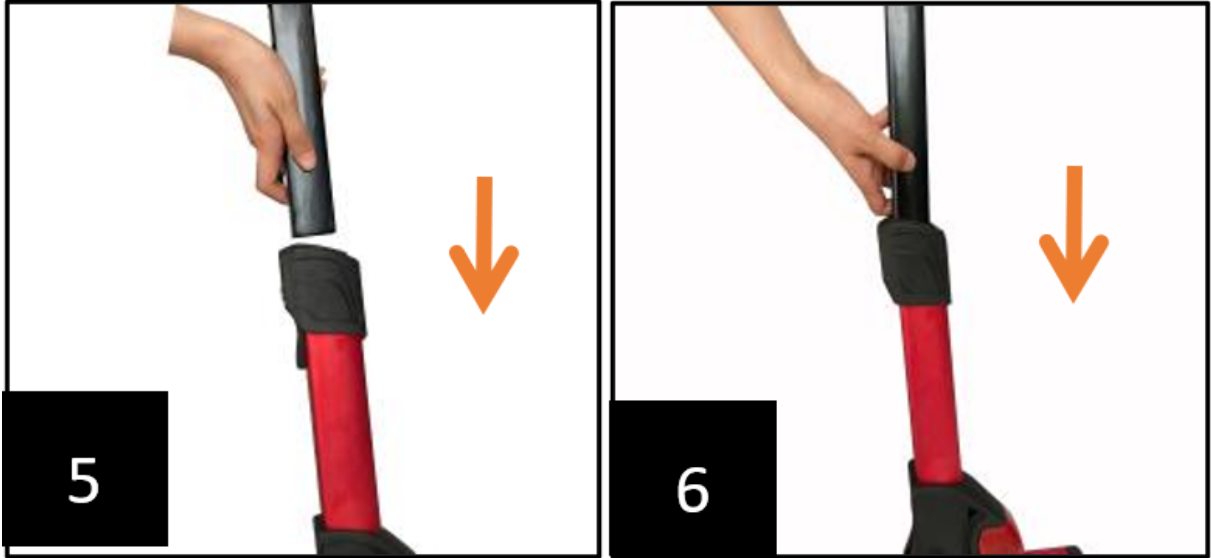


Avaa rollaattori painamalla istuimen rungon molemmilla puolilla, kunnes se avautuu kokonaan ja kuuluu "naksahdus". Tässä vaiheessa istuimen alla oleva lukitusmekanismi (Kuva 3 & 4) lukittuu.



### 3.3.2. Kahvan kokoonpano

Aseta kahvat kahvakokoonpanon pohjaan ja liu'uta päärunгон liitântään. Toista toisella puolella. (Kuvat 5 ja 6)



### 3.3.3. Korkeuden säätö

Käännä nuppia vastapäivään, säädä työntökahva ylös ja alas halutulle korkeudelle ja kiristä sitten nuppia myötäpäivään, kunnes se pysähtyy. Säädä molemmat puolet samalle mukavalle korkeudelle (kuva 7).



### 3.3.4. Selkänojan kokoonpano

Liu'uta selkänoja kahvan etuosassa olevaan koloon (kuva 8).



### 3.3.5. Kuljetuspussin irrotus/kiinnitys

Kiinnitä pussi istuimen rungon koukkuun. Ostoskassi on helppo irrottaa käytön aikana. (Kuva 9)



### 3.3.6. Jarrutus / lukitus

Vedä molempia jarruvipuja ylöspäin jarrujen kytkemiseksi päälle, kun rollaattori on liikkeessä (kuva 10). Jarruta aina hitaasti ja tasaisesti.

Paina molempia jarruvipuja alas lukitusten aktivoimiseksi, kun rollaattori on paikallaan (kuva 11). Vedä jarruvivut ylöspäin ja vapauta lukot vapauttaaksesi.

Pyörän kuluminen voi vaikuttaa jarrujen toimintaan.

**Tarkista jarrut säännöllisesti.**



### 3.3.7. Jarrujen säätö

Jos haluat säätää jarrutusvoimaa, katso kuva 12.

Jarrun säätömutteri sijaitsee jarruvaijerin alaosassa, takapyörän yläpuolella molemmilla puolilla.

Löysää lukkomutteria vastapäivään 10 mm:n avaimella.

Käytä 8 mm:n avainta jarrun kireyden säätämiseen. Kiristäaksesi jarrut, kierrä säätömutteria vastapäivään.

Huomautus: Kun jarruvipu vapautetaan, jarrumekanismiin ja pyörän välissä on oltava pieni rako.

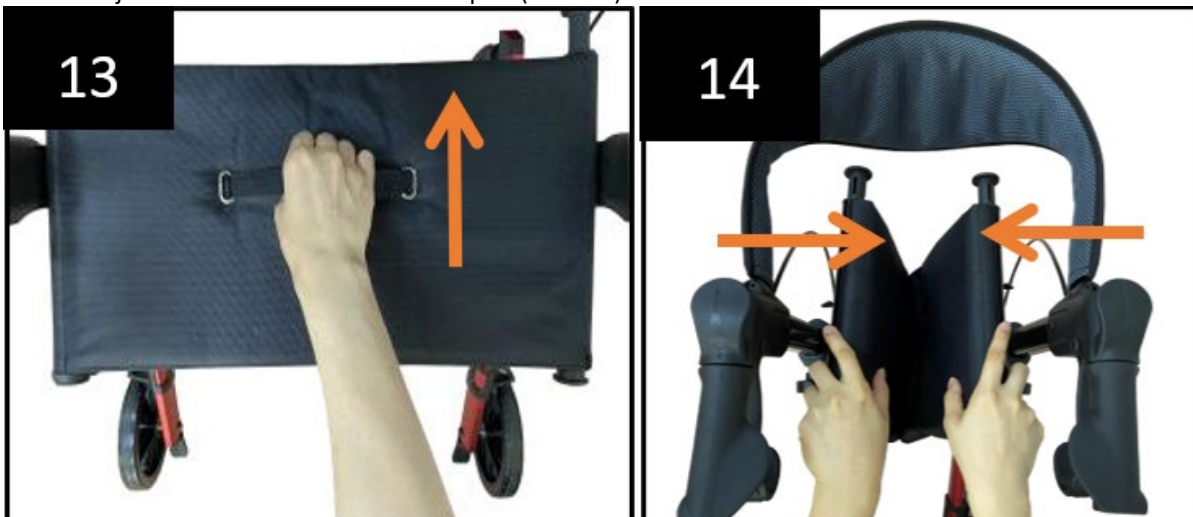


### 3.3.8. Istuminen

Aseta rollaattori tasaiselle ja tukevalle alustalle. Lukitse jarrut (pysäköintiasento). Rollaattorin on seisottava eikä se saa luistaa. Istu suorassa äläkä nojaa taaksepäin.  
ÄLÄ SIIRRÄ ROLLATTORIA KÄYTÖSSÄ.

### 3.3.9. Taitettava / kuljetus / varastointi

Taita istuin vetämällä ylöspäin istuinkohdan kahvasta kuvan 13 mukaisesti. Rollaattori voidaan nyt taittaa kokonaan ja kiinnittää liu'uttamalla kahvat pois (Kuva 14).



Z Kiinnitä istuimen solki pitääksesi rollaattorin sivutaittoasennossa (kuva 15).



Aseta rollaattori taitettuun asentoon vetämällä molempia painikkeita samanaikaisesti. Kierrä sitten yläkehystä vastapäivään (Kuva 16 & 17).



### 3.4. Käyttöohjeet

- Käytä vain kävelyapuna!
- Käytä vain tasaisilla ja kovilla pinnoilla.
- Tarkista rollaattorin ruuvit ja kiinnikkeet säännöllisesti ja kiristä ne tarvittaessa.
- Käytä pussia vain esineiden kuljettamiseen äläkä ylikuormita sitä. Maksimikuorma: 9 kg.
- Älä altista tuotetta yli 40 °C:n lämpötiloille pitkäksi aikaa, koska tämä voi aiheuttaa rollaattorin osien ylikuumentumisen ja polttaa käyttäjän.
- Varmista, että rollaattori on täysin auki, istuin on laskettu alas ja taittotanko istuimen alla on lukittu ala-asentoon.
- Varmista, että molemmat nupit ovat täysin kiristettyinä ja samalla korkeudella. Tarkista rollaattorin vakaus ennen kahvojen täyttämistä.
- Tarkista jarruvipu ennen rollaattorin käynnistämistä. Kun pyörät on lukittu, takapyörien lukon tulee estää pyörien kääntyminen. Kun lukot vapautetaan, pyörien tulee pyöriä vapaasti.
- Lukitse jarruvipu aina ennen kuin istut alas, äläkä käytä istuinta, kun kone on rinteessä tai epätasaisella alustalla.
- Vaihda renkaat, jos ne ovat voimakkaasti kuluneet tai vaurioituneet.
- ÄLÄ SIIRRÄ ROLLAATTORIA KÄYTTÄJÄN ISTUVAN PÄÄLLÄ. Se on vain kävelyapu, eikä sitä saa käyttää kuljetusvälineenä.

### 3.5. Puhdistaminen ja huolto

- a) Käytä laitteen pintojen puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita. Mietoja pesuaineita suositellaan.
- b) Laitte on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- c) Laitte on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen tehokkuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
- d) Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.
- e) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
- f) Älä puhdistu laitetta happamilla aineilla, lääkinnällisiin tarkoituksiin tarkoitetuilla aineilla, ohennusaineilla, polttoaineilla, öljyillä tai muilla kemiallisilla aineilla, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- g) Pyyhi tuote jokaisen puhdistuksen jälkeen kuivalla liinalla ja suojaa metalliliitokset kosteudelta sopivalla aineella, esim. WD40.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

## Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Roltrap	
Model	UNI_ROLL_05 F	UNI_ROLL_07 F
Hoogteverstelling [mm]	1050 – 1150	880 - 980
Draagvermogen - draagvermogen max. [kg]	136	136
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	800x650x1330	700x750x1000
Gewicht [kg]	8,35	8,35

### 1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

**GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.**

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemisatie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

#### Legenda



Lees de instructies voor gebruik.



**LET OP!** De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

### 2. Gebruiksveiligheid



#### ATTENTIE!

Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:

Roltrap

## 2.1. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Als u niet zeker weet of het product correct werkt of als u schade aantreft, neem dan contact op met het servicecentrum van de fabrikant.
- b) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het product repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- c) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
- d) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- e) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassene persoon.
- f) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.
- g) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.
- h) Overbelast het apparaat niet.
- i) Overschrijding van het maximaal toegestane gebruikersgewicht kan het product beschadigen.
- j) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer vóór elk gebruik of er geen algemene schade of schade aan bewegende delen is (scheuren in onderdelen en componenten of andere omstandigheden die de veilige werking van het product kunnen beïnvloeden). Laat het product repareren als het beschadigd is voordat u het gebruikt.
- k) Overbelast de transporttas niet. De tas is ontworpen om lichte voorwerpen te vervoeren.
- l) Controleer voor elk gebruik of het zitje goed is gemonteerd (of de vergrendeling goed vastzit).
- m) Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- n) De handgrepen van het product moeten op dezelfde hoogte zitten.
- o) Controleer voor elk gebruik of de remmen goed werken.
- p) Het is verboden het product te gebruiken als de transportwielen niet vrij kunnen bewegen of als de gebruiker het risico loopt dat het product omvalt.
- q) Het is verboden het product op hellende oppervlakken te gebruiken.
- r) Zorg ervoor dat de remhendel vergrendeld is voordat u het zadel gebruikt.
- s) LET OP: Het is verboden om het product in beweging te zetten tijdens het gebruik van de stoel. Het product is niet bedoeld voor het vervoeren van personen of dieren!



**ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.**

## 3. Gebruik richtlijnen

Het product is uitsluitend bedoeld om het lopen te vergemakkelijken. Het product mag alleen op vlakke, harde oppervlakken worden gebruikt. Gebruik het product niet op oneffen ondergrond, kuilen of wiebelige oppervlakken.

**Het product is geen medisch hulpmiddel.**

**Het product valt buiten het toepassingsgebied van de MDD 93/42/EEG-verordening voor medische hulpmiddelen.**

Het product is uitsluitend bedoeld voor thuisgebruik.

**De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.**

### 3.1. Beschrijving van het apparaat

#### 3.1.1. UNI\_ROLL\_05 F



- 1 - Handvat
- 2 - Remhendel
- 3 - Gevoerde armsteun
- 4 - Remhendelbuis
- 5 - Rugleuning
- 6 - Verstelbare handgriepbuis
- 7 - Hoogteverstelknop
- 8 - Zitplaats
- 9 - Tas
- 10 - Voorwielen
- 11 - Onderste deel van de rem
- 12 - Achterwielen
- 13 - Wandelstokhouder

## 3.1.2. UNI\_ROLL\_07 F



- 1 - Handvat
- 2 - Achterlicht op het handvat
- 3 - Remhendel
- 4 - Verstelbaar stuur
- 5 - Stuurhoogteverstelknop
- 6 - Zittingsluiting
- 7 - Rugleuning
- 8 - Gevoerde zitting
- 9 - Boodschappentas
- 10 - Afneembare wandelstokhouder
- 11 - Voorwiel
- 12 - Remafstelschroef
- 13 - Achterwiel

## 3.2. Het apparaat monteren / Apparaatgebruik UNI\_ROLL\_05 F

### 3.2.1. Wielmontage

Plaats het voorwiel in de houder aan de voorkant van het frame terwijl u de borgpen ingedrukt houdt. De borgpen springt eruit zodra het wiel goed vastzit. Monteer het tweede voorwiel op dezelfde manier (fig. 1-2):



Plaats het achterwiel in de houder aan de achterkant van het frame terwijl u de borgpen ingedrukt houdt. De borgpen springt eruit zodra het wiel goed vastzit. Monteer het tweede achterwiel op dezelfde manier. (Figuur 3-5):



Let er bij het bevestigen van de achterwielen op dat de wielen zich aan de buitenkant van het frame bevinden en dat de remverbinding aan de onderkant zit.

### 3.2.2. Handgreep montage

Bevestig de handgrepen door de borgpen aan de basis van de handgriepconstructie in te drukken en deze in de houder op het hoofdframe te schuiven. Herhaal deze stappen aan de andere kant. (Figuur 6-7):



### 3.2.3. Armbuis montage

Plaats de remhendelbuis in het hoofdframe, stel deze af op de gewenste lengte en draai vervolgens de schroef vast. Herhaal deze handeling aan de andere kant (fig. 8-9):



### 3.2.4. Transporttas verwijderen/bevestigen

Bevestig de tas aan de haak van het zitframe. De boodschappentas kan tijdens gebruik eenvoudig worden losgemaakt (fig. 10):



### 3.2.5. Montage van de stokhouder

Bevestig de stokhouder aan de basis. De basis van de stokhouder bevindt zich in de linker benedenhoek van het frame (Figuur 11):



### 3.2.6. Rollator uitvouwen

Plaats de rollator op de wielen. Vouw het uit door op beide zijden van het zitframe te drukken totdat het volledig opengaat en u een "klik" hoort. Op dit punt wordt het vergrendelingsmechanisme onder de stoel geactiveerd (fig. 12).



### 3.2.7. Hoogteverstelling

Druk op de onderstaande hendelknop, zoals weergegeven in Afbeelding 13, en trek tegelijkertijd de hendel omhoog. Zodra de hendel is verplaatst, laat u de knop los. Hiermee wordt automatisch de eerstvolgende mogelijke hoogte vergrendeld. Herhaal dit proces totdat de gewenste hoogte is bereikt.



### 3.2.8. Remmen / blokkeren

Trek beide remhendels omhoog om de remmen te activeren wanneer de rollator in beweging is (fig. 14). Rem altijd langzaam en gelijkmatig.



Druk beide remhendels naar beneden om de vergrendelingen te activeren wanneer de rollator stilstaat (fig. 15). Om de vergrendelingen te ontgrendelen, trekt u de remhendels omhoog. De werking van de remmen kan beïnvloed worden door slijtage van de wielen. Controleer regelmatig de remmen.



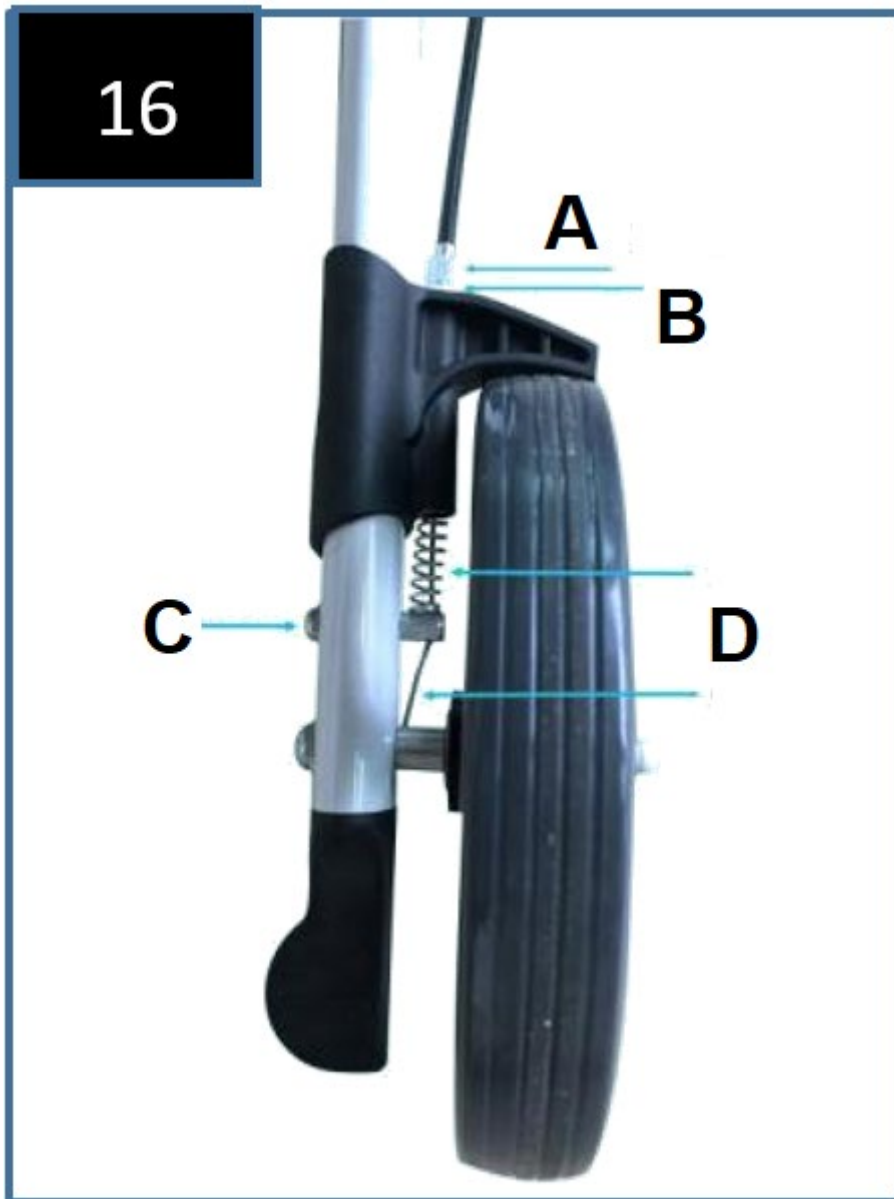
### 3.2.9. Rem afstelling

Figuur 16 - remkrachtafstelling. De remafstelmoer bevindt zich onderaan de remkabel, aan beide kanten boven het achterwiel.

Draai de borgmoer met een 10 mm sleutel tegen de klok in los.

Gebruik een 8 mm sleutel om de spanning op de remmen af te stellen. Om de remmen strakker te zetten, draait u de stelmoer tegen de klok in.

Let op: Wanneer de remhendel wordt losgelaten, moet er een kleine ruimte zijn tussen het remmechanisme en het wiel.



A - Moer A  
B - Moer B  
C - Borgschroef  
D - Kabels

### 3.2.10. Zitting

Plaats de rollator op een vlakke en stevige ondergrond. Remmen vergrendelen (parkeerstand). De rollator moet stevig staan en mag niet wegglijden. Ga rechtop zitten en leun niet naar achteren.

VERPLAATS DE ROLLATOR NIET TERWIJL U EROP ZIT.

### 3.2.11. Opvouwbaar / transport / opslag

Om de rollator op te vouwen, trekt u de zitting omhoog met behulp van de hendel bij het zitpunt, zoals weergegeven in Afbeelding 17. De rollator kan nu volledig worden opgevouwen en vastgezet door de handgrepen naar elkaar toe te duwen (Figuur 17-18).



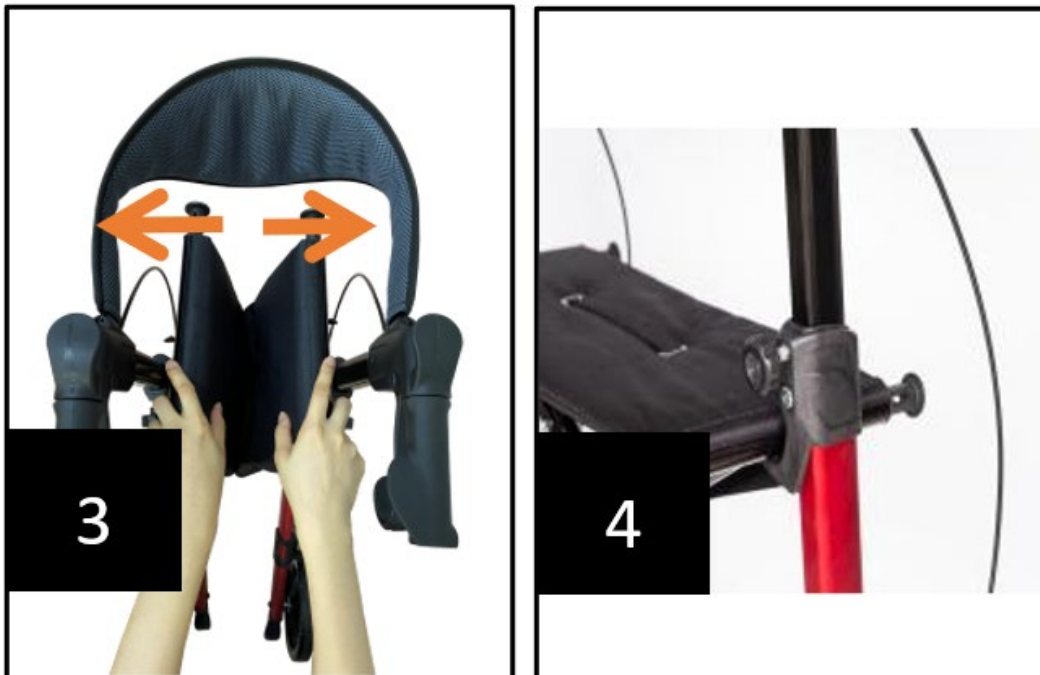
### 3.3. Het apparaat monteren / Apparaatgebruik UNI\_ROLL\_07 F

#### 3.3.1. Rollator uitvouwen

Trek met de hand aan de ene kant aan de knop en voer dezelfde handeling aan de andere kant uit. Draai vervolgens het hoofdframe met de klok mee totdat u een klikgeluid hoort. Dit geeft aan dat het rollatorframe in de uitgeschoven positie is vastgezet (figuur 1 en 2).

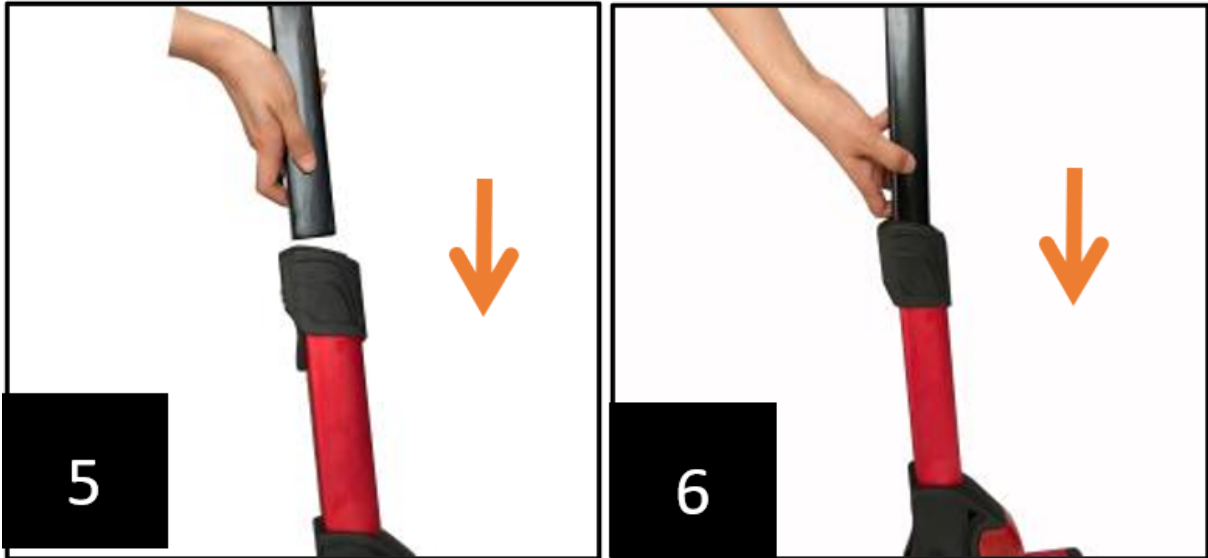


Vouw de rollator uit door op beide zijden van het zittingframe te drukken totdat deze volledig openklapt en u een hoorbare "klik" hoort. Op dit punt grijpt het vergrendelingsmechanisme onder de stoel (Figuur 3 en 4) in.



### 3.3.2. Handgreep montage

Plaats de handgrepen in de basis van de handgreepconstructie en schuif ze in de houder op het hoofdframe. Herhaal dit aan de andere kant. (Figuur 5 en 6)



### 3.3.3. Hoogteverstelling

Draai de knop tegen de klok in, verstel de duwbeugel omhoog en omlaag tot de gewenste hoogte en draai de knop vervolgens met de klok mee vast tot hij niet verder kan. Stel beide zijden in op dezelfde comfortabele hoogte (Figuur 7).



### 3.3.4. Rugleuning montage

Schuif de rugleuning in de gleuf aan de voorkant van de handgreep (Figuur 8).



### 3.3.5. Transporttas verwijderen/bevestigen

Bevestig de tas aan de haak van het zitframe. De boodschappentas kan tijdens gebruik eenvoudig worden losgemaakt. (Figuur 9)



### 3.3.6. Remmen / blokkeren

Trek beide remhendels omhoog om de remmen in te schakelen wanneer de rollator in beweging is (figuur 10). Rem altijd langzaam en gelijkmatig.

Druk beide remhendels naar beneden om de vergrendeling in te schakelen wanneer de rollator stilstaat (figuur 11). Trek de remhendels omhoog en laat ze los om de vergrendelingen te ontgrendelen.

De werking van de remmen kan beïnvloed worden door slijtage van de wielen.

**Controleer regelmatig de remmen.**



### 3.3.7. Remmen afstellen

Voor het aanpassen van de remkracht, zie Figuur 12.

De remafstelmoer bevindt zich onderaan de remkabel, aan beide kanten boven het achterwiel.

Gebruik een 10 mm sleutel om de borgmoer tegen de klok in los te draaien.

Gebruik een 8 mm sleutel om de remspanning af te stellen. Om de remmen strakker te zetten, draait u de stelmoer tegen de klok in.

Let op: Wanneer de remhendel wordt losgelaten, moet er een kleine ruimte zijn tussen het remmechanisme en het wiel.



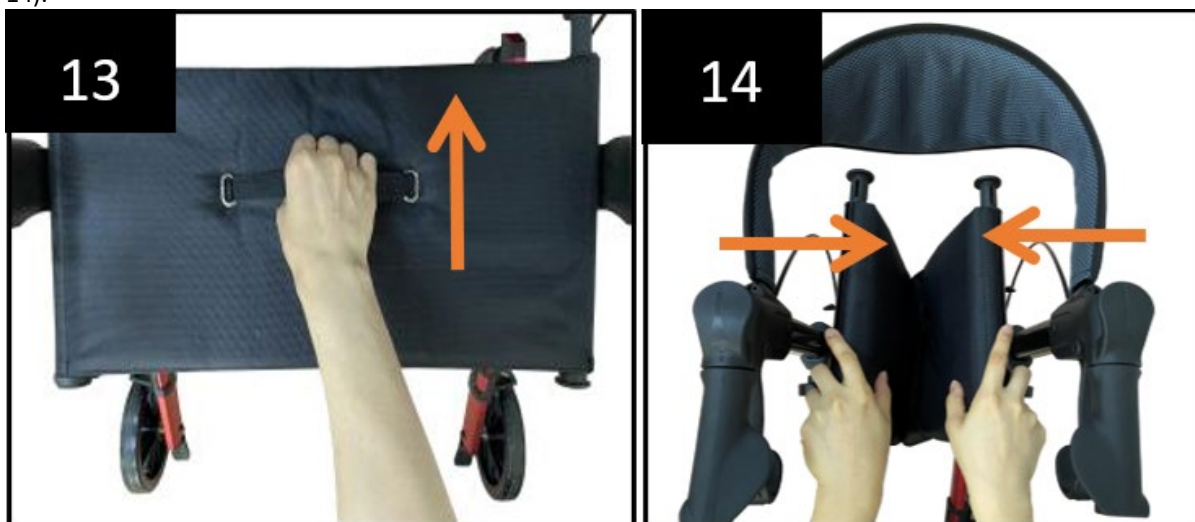
### 3.3.8. Zittend

Plaats de rollator op een vlakke en stevige ondergrond. Remmen vergrendelen (parkeerstand). De rollator moet stevig staan en mag niet wegglijden. Ga rechtop zitten en leun niet naar achteren.

VERPLAATS DE ROLLATOR NIET TERWIJL U ZIT.

### 3.3.9. Opvouwbaar / transport / opslag

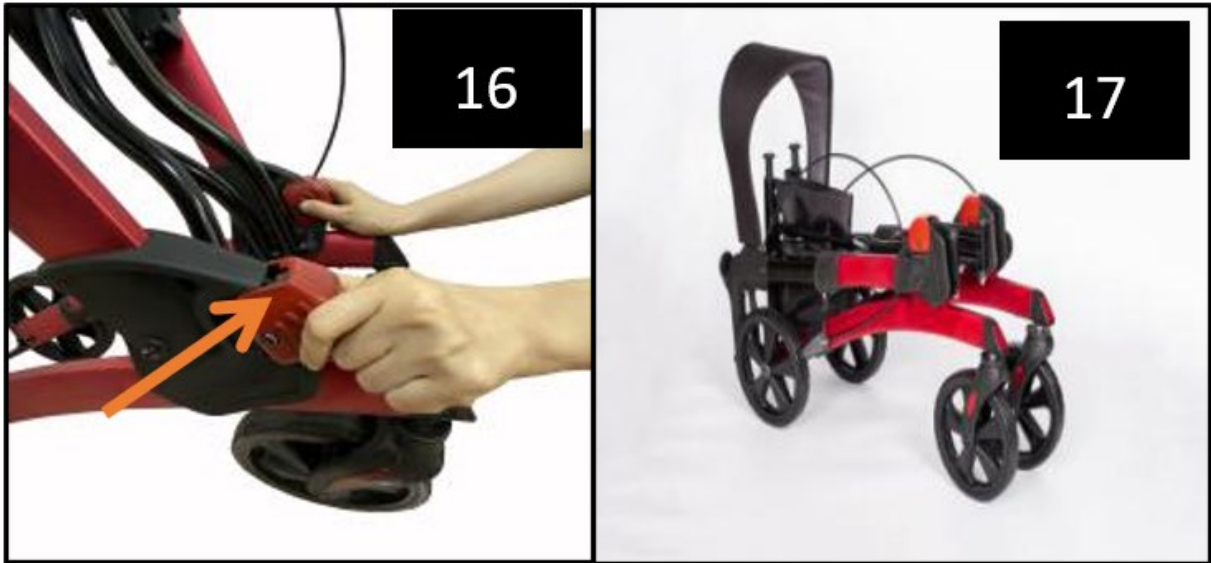
Om de stoel op te vouwen, trekt u de hendel bij het zitpunt omhoog, zoals weergegeven in Afbeelding 13. De rollator kan nu volledig worden opgevouwen en vastgezet door de handgrepen eraf te schuiven (Figuur 14).



Z Maak de gesp van de stoel vast om de rollator in de zijwaartse vouwpositie te houden (figuur 15).



Plaats de rollator in de opgevouwen positie door beide knoppen tegelijkertijd uit te trekken. Draai vervolgens het bovenste frame tegen de klok in (Figuur 16 en 17).



### 3.4. Gebruiksaanwijzing

- Alleen gebruiken als loophulpmiddel!
- Alleen gebruiken op vlakke en harde oppervlakken.
- Controleer regelmatig de schroeven en bevestigingsmiddelen van de rollator en draai ze indien nodig vast.
- Gebruik de tas alleen voor het vervoeren van voorwerpen en overbelast hem niet. Maximale belasting: 9 kg.
- Stel het product niet gedurende langere tijd bloot aan temperaturen boven de 40°C. Hierdoor kunnen onderdelen van de rollator oververhit raken en kan de gebruiker zich verbranden.
- Zorg ervoor dat de rollator volledig is uitgeklapt, de zitting is neergelaten en de opklapbeugel onder de zitting in de neergelaten stand is vergrendeld.
- Zorg ervoor dat beide knoppen goed vastgedraaid zijn en op gelijke hoogte staan. Controleer de stabiliteit van de rollator voordat u de handgrepen volledig belast.
- Controleer de remhendel voordat u de rollator start. Wanneer de wielen geblokkeerd zijn, moet de vergrendeling op de achterwielen voorkomen dat de wielen gaan draaien. Wanneer de vergrendelingen worden losgelaten, moeten de wielen vrij kunnen draaien.
- Vergrendel altijd de remhendel voordat u gaat zitten en gebruik de stoel niet als de machine op een helling of oneffen ondergrond staat.
- Vervang de banden als ze ernstig versleten of beschadigd zijn.
- VERPLAATS DE ROLLATOR NIET TERWIJL DE GEBRUIKER ER OP ZIT. Het is uitsluitend bedoeld als hulpmiddel bij het lopen en mag niet worden gebruikt als vervoersmiddel.

### 3.5. Reiniging en onderhoud

- a) Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen. Er worden milde reinigingsmiddelen aanbevolen.
- b) Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.
- c) Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische doeltreffendheid ervan te controleren en eventuele schade op te sporen.
- d) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
- e) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
- f) Reinig het apparaat niet met een zure substantie, middelen voor medische doeleinden, verdunners, brandstof, olie of andere chemische stoffen, omdat dit het apparaat kan beschadigen.
- g) Veeg het product na elke reiniging af met een droge doek en bescherm de metalen verbindingen tegen vocht met een geschikt middel, bijvoorbeeld WD40.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

## Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Rollator	
Modell	UNI_ROLL_05 F	UNI_ROLL_07 F
Høydejustering [mm]	1050 – 1150	880 - 980
Lastekapasitet - kapasitet maks. [kg]	136	136
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	800 x 650 x 1330	700 x 750 x 1000
Vekt [kg]	8.35	8.35

### 1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

**IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE  
BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.**

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

#### Legende



Les instruksjonene før bruk.



**OBS!** Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

### 2. Sikkerhet ved bruk



**OBS!**

Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlattelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:  
Rollator

#### 2.1. Sikker bruk av utstyret

- a) Hvis du er usikker på om produktet fungerer som det skal, eller hvis du oppdager skader, må du kontakte produsentens servicesenter.

- b) Kun produsentens servicesenter kan utføre reparasjoner på produktet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- c) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
- d) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.
- e) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- f) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.
- g) Hold produktet borte fra ild og varmekilder.
- h) Ikke overbelast enheten.
- i) Overskridelse av den maksimalt tillatte brukervekten kan skade produktet.
- j) Hold produktet i god teknisk stand. Før hver bruk, kontroller at det ikke er noen generell skade eller skade relatert til bevegelige deler (sprekker i deler og komponenter eller andre forhold som kan påvirke sikker drift av produktet). Ved skade, få produktet reparert før bruk.
- k) Ikke overbelast transportposen. Vesken er designet for å transportere lette gjenstander.
- l) Før hver bruk, kontroller riktig montering av setet (det er låst).
- m) Ikke utsett enheten for direkte sollys.
- n) Håndtakene på produktet skal være i samme høyde.
- o) Før hver bruk, kontroller at bremsene fungerer korrekt.
- p) Det er forbudt å bruke produktet dersom transporthjulene ikke beveger seg fritt eller brukeren føler fare for å velte med produktet.
- q) Det er forbudt å bruke produktet på skrånende overflater.
- r) Pass på å låse bremsespaken før du bruker setet.
- s) **FORSIKTIG:** Ved bruk av setet er det forbudt å sette produktet i bevegelse. Produktet er ikke beregnet for transport av mennesker eller dyr!



**OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.**

### 3. Retningslinjer for bruk

Produktet er kun ment å lette gange. Produktet skal kun brukes på flate, harde overflater. Ikke bruk produktet på ujevnt underlag, jettegryter eller ujevn overflate.

**Produktet er ikke et medisinsk utstyr.**

**Produktet er utenfor rammen av MDD 93/42/EEC-bestemmelsene for medisinsk utstyr.**

Produktet er kun beregnet for hjemmebruk.

**Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.**

### 3.1. Beskrivelse av enheten

#### 3.1.1. UNI\_ROLL\_05 F



- 1 - Håndtak
- 2 - Bremsespak
- 3 - Polstret armlen
- 4 - Brems håndtaksrør
- 5 - Ryggstøtte
- 6 - Justerbart håndtaksrør
- 7 - Høydejusteringsknapp
- 8 - Sete
- 9 - Veske
- 10 - Forhjul
- 11 - Nedre del av bremsen
- 12 - Bakhjul
- 13 - Spaserstokkholder

## 3.1.2. UNI\_ROLL\_07 F



- 1 - Håndtak
- 2 - Baklykt på håndtaket
- 3 - Bremsespak
- 4 - Justerbart styre
- 5 - Høydejusteringsknapp på styret
- 6 - Setelås
- 7 - Ryggstøtte
- 8 - Polstret sete
- 9 - Handlepose
- 10 - Avtakbar spaserstokkholder
- 11 - Forhjul
- 12 - Bremsejusteringsskrue
- 13 - Bakhjul

## 3.2. Montering av enheten / Bruk av enheten UNI\_ROLL\_05 F

### 3.2.1. Hjulmontering

Monter forhjulet i kontakten foran på rammen mens du trykker på låsepinnen. Låsepinnen vil sprette ut når hjulet er godt festet. Monter det andre forhjulet på samme måte (fig. 1-2):



Monter bakhjulet i kontakten på baksiden av rammen mens du trykker på låsepinnen. Låsepinnen vil sprette ut når hjulet er godt festet. Monter det andre bakhjulet på samme måte. (Figur 3-5):



Når du fester bakhjulene, sørg for at hjulene er på utsiden av rammen og at bremsekoblingen er på undersiden.

### 3.2.2. Håndtaksmontering

Fest håndtakene ved å trykke på låsepinnen på bunnen av håndtaksenheten og skyve den inn i kontakten på hovedrammen. Gjenta disse trinnene på den andre siden. (Figur 6-7):



### 3.2.3. Armrørsammenstilling

Sett bremsehåndtaksrøret inn i hovedrammen, juster det til ønsket lengde og stram deretter skruen. Gjenta denne operasjonen på den andre siden (fig. 8-9):



### 3.2.4. Ta ut/feste på transportposen

Fest vesken til kroken på seterammen. Handleposen kan enkelt tas av under bruk (fig. 10):



### 3.2.5. Montering av stokkholderen

Fest stokkholderen til basen, bunnen av stokkholderen er plassert i nedre venstre hjørne av rammen (Figur 11):



### 3.2.6. Folder ut rollatoren

Plasser rollatoren på hjulene. Fold den ut ved å trykke på begge sider av seterammen til den åpnes helt og et "klikk" kan høres. På dette tidspunktet aktiveres låsemekanismen under setet (fig. 12).



### 3.2.7. Høydejustering

Trykk på håndtaksknappen nedenfor, som vist i figur 13, og trekk samtidig håndtaket oppover. Når håndtaket har beveget seg, slipp knappen. Dette vil automatisk låse inn neste mulige høyde. Gjenta denne prosessen til ønsket høyde er nådd.

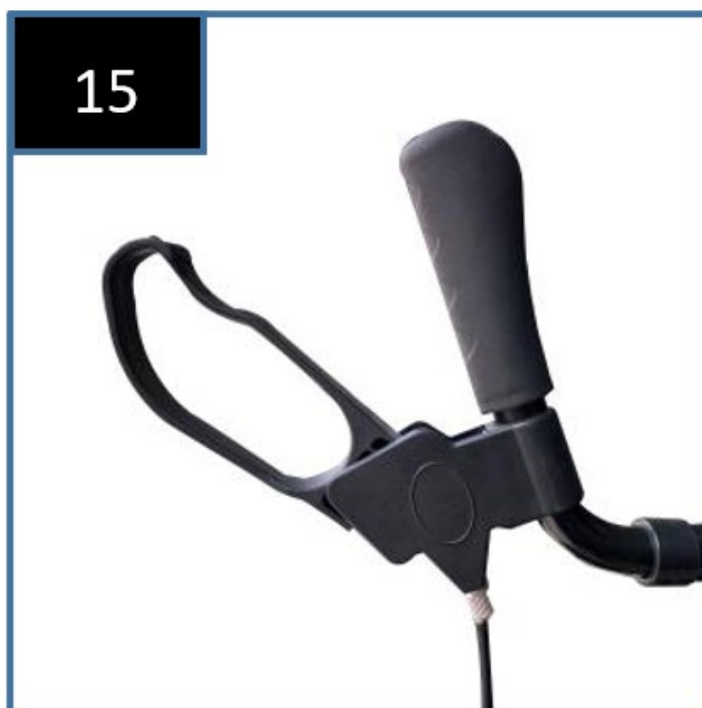


### 3.2.8. Bremsing/låsing

Trekk begge bremsespakene oppover for å sette på bremsene når rollatoren er i bevegelse (fig. 14). Brems alltid sakte og jevnt.



Trykk begge bremsespakene nedover for å aktivere låsene når rullatoren står stille (fig. 15). For å frigjøre låsene, trekk bremsespakene oppover. Virkningen av bremsene kan påvirkes av hjulslitasje. Sjekk bremsene regelmessig.



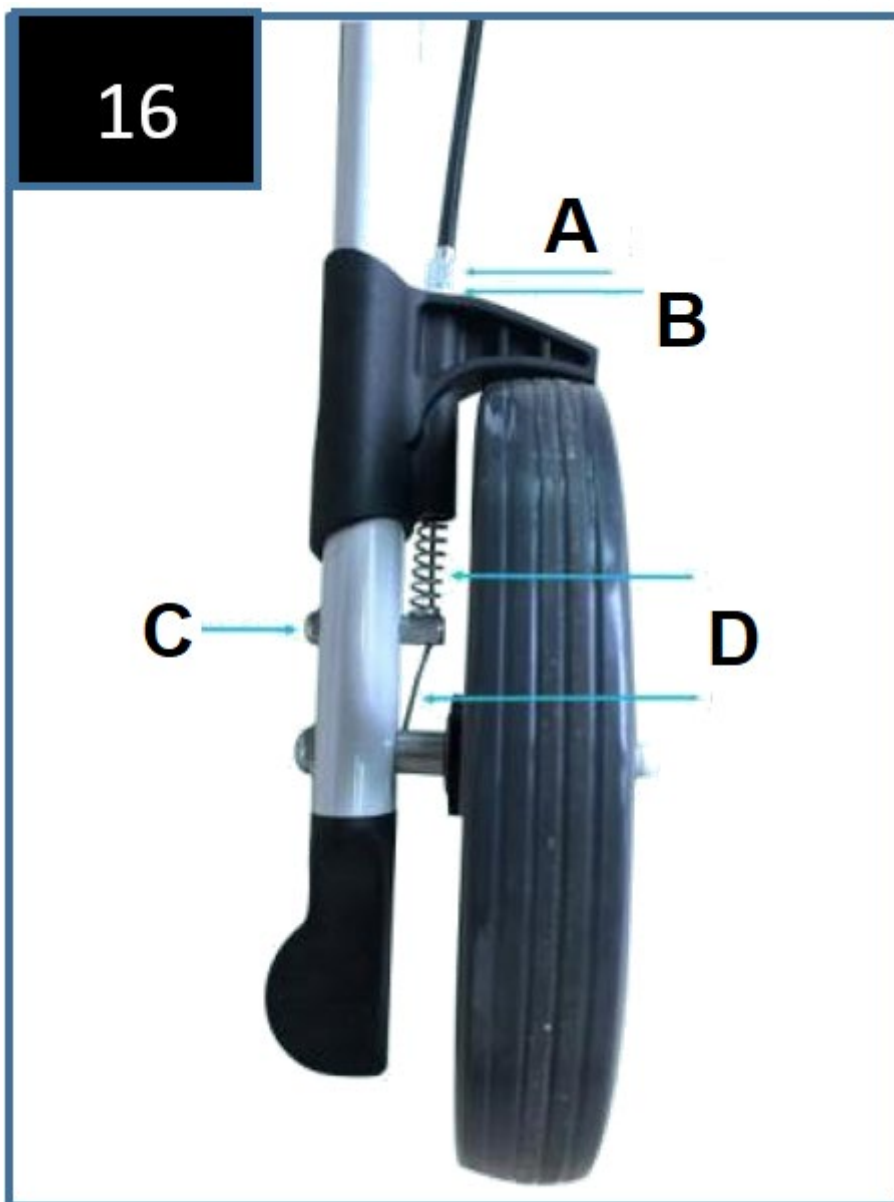
### 3.2.9. Bremsejustering

Figur 16 - justering av bremsekraft. Bremsejusteringsmutteren er plassert i bunnen av bremsekabelen, over bakhjulet på begge sider.

Bruk en 10 mm skiftenøkkel, løsne låsemutteren mot klokken.

Bruk en 8 mm skiftenøkkel for å justere spenningen på bremsene. For å stramme bremsene, dreier justeringsmutteren mot klokken.

Merk: Når bremsespaken slippes, må det være et lite gap mellom bremsemekanismen og hjulet.



A - Mutter A  
B - Mutter B  
C - Låseskrue  
D - Kabler

### 3.2.10. Sete

Plasser rollatoren på en jevn og fast overflate. Lås bremsene (parkeringsposisjon). Rollatoren må stå og må ikke skli. Sitt rett opp og ikke len deg tilbake.

IKKE FLYTT ROLLATOREN MENS DU SITTER PÅ DEN.

### 3.2.11. Folding / transport / lagring

For å folde sammen rollatoren, trekk setet oppover i håndtaket ved setepunktet, som vist i figur 17. Rollatoren kan nå foldes helt sammen og sikres ved å skyve håndtakene mot hverandre (Figur 17-18).



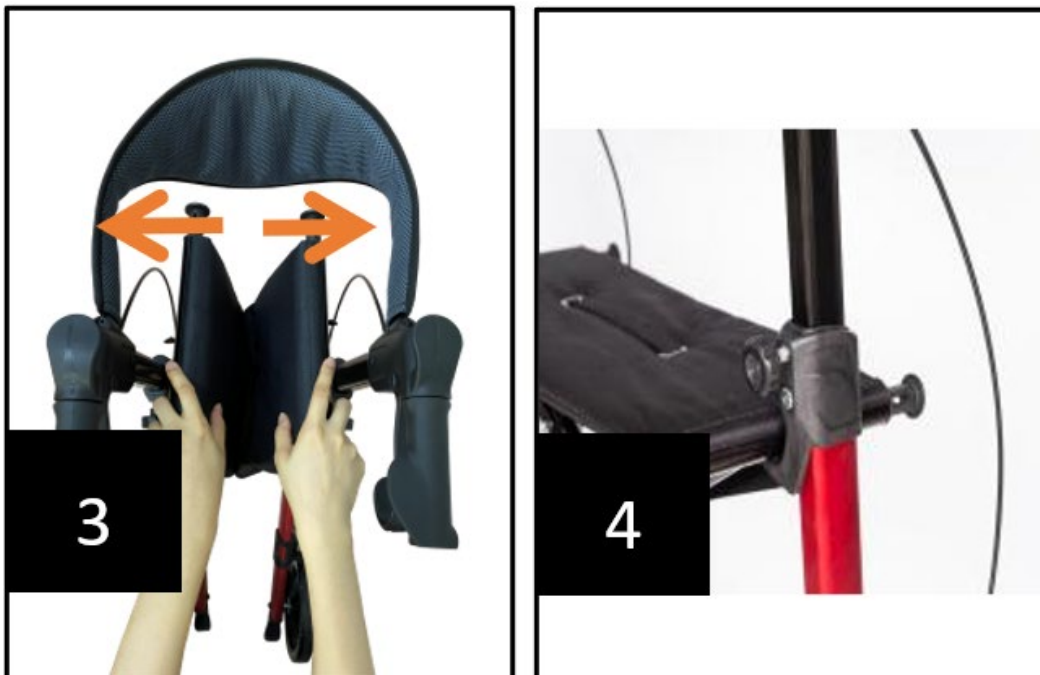
### 3.3. Montering av enheten / Bruk av enheten UNI\_ROLL\_07 F

#### 3.3.1. Folder ut rollatoren

Trekk i knappen for hånd på den ene siden og utfør samme handling på den andre siden. Vri deretter hovedrammen med klokken til du hører en "klikk". Dette indikerer at rullatorrammen er sikret i uttrukket posisjon (figur 1 & 2).

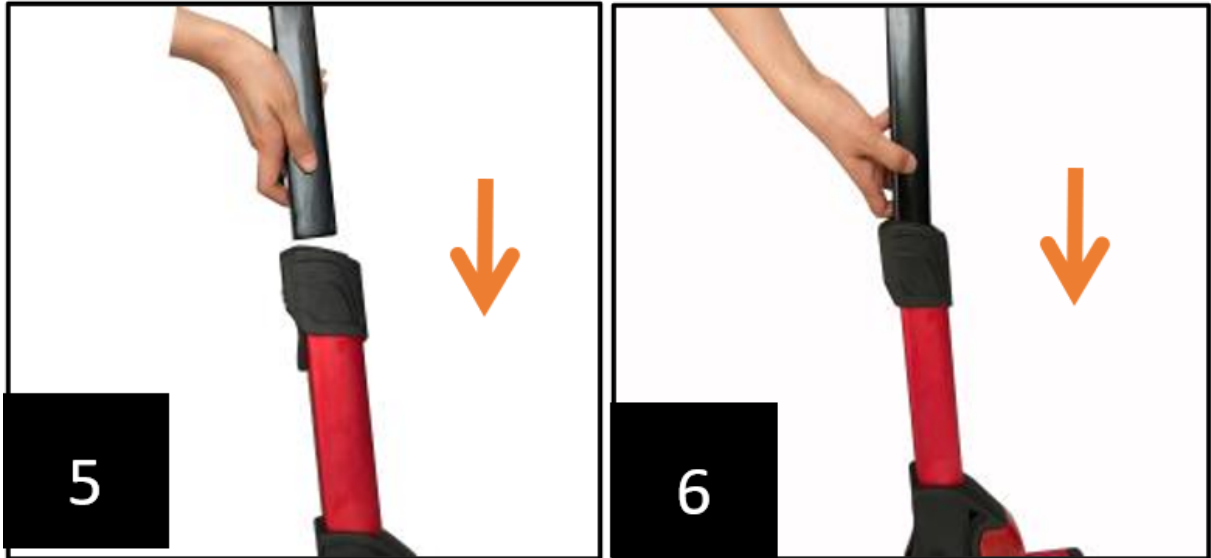


Fold ut rollatoren ved å trykke på begge sider av seterammen til den åpner seg helt og det er et hørbart "klikk". På dette tidspunktet kobles låsemekanismen under setet (Figur 3 & 4) inn.



### 3.3.2. Håndtaksmontering

Sett håndtakene inn i bunnen av håndtaksenheten og skyv inn i kontakten på hoveddrammen. Gjenta på den andre siden. (Figur 5 og 6)



### 3.3.3. Høydejustering

Vri knappen mot klokken, juster skyvehåndtaket opp og ned til ønsket høyde, og stram deretter knappen med klokken til den stopper. Juster begge sider til samme komfortable høyde (Figur 7).



### 3.3.4. Ryggstøttemontering

Skiv ryggstøtten inn i sporet foran på håndtaket (Figur 8).



### 3.3.5. Ta ut/feste på transportposen

Fest vesken til kroken på seterammen. Handleposen kan enkelt tas av under bruk. (Figur 9)



### 3.3.6. Bremsing/låsing

Trekk begge bremsespakene oppover for å sette på bremsene når rollatoren er i bevegelse (figur 10). Brems alltid sakte og jevnt.

Trykk begge bremsespakene ned for å aktivere låsene når rullatoren står stille (figur 11). Trekk bremsespakene oppover og slipp dem for å frigjøre låsene.

Bremsedriften kan påvirkes av hjulslitasje.

**Sjekk bremsene regelmessig.**



### 3.3.7. Justering av bremses

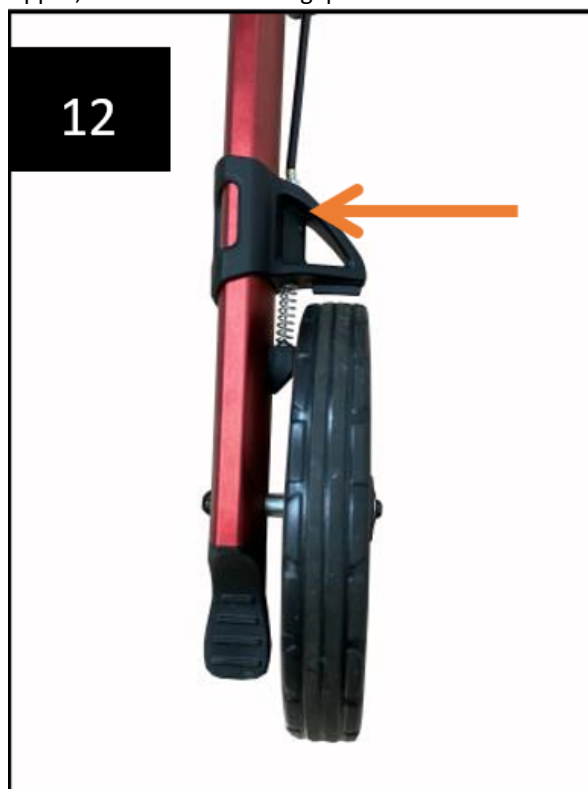
For å justere bremskraften, se figur 12.

Bremsejusteringsmutteren er plassert i bunnen av bremskabelen, over bakhjulet på begge sider.

Bruk en 10 mm skiftenøkkel for å løsne låsemutteren mot klokken.

Bruk en 8 mm skiftenøkkel for å justere bremsespenningen. For å stramme bremsene, dreier justeringsmutteren mot klokken.

Merk: Når bremsespaken slippes, må det være et lite gap mellom bremsemekanismen og hjulet.



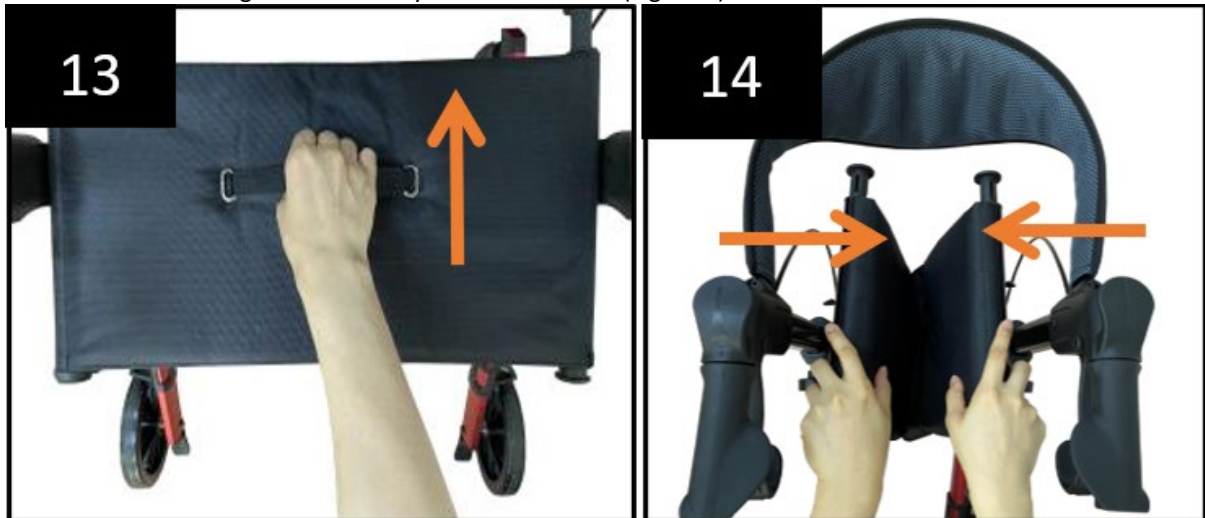
### 3.3.8. Sitter

Plasser rollatoren på en jevn og fast overflate. Lås bremsene (parkeringsposisjon). Rollatoren må stå og må ikke skli. Sitt rett opp og ikke len deg tilbake.

IKKE FLYTT ROLLATOREN I SITENDE.

### 3.3.9. Folding / transport / lagring

For å folde sammen setet, dra oppover i håndtaket ved setepunktet, som vist i figur 13. Rollatoren kan nå foldes helt sammen og sikres ved å skyve håndtakene av (Figur 14).



Z Fest setespennen for å holde rollatoren i sidefoldingsposisjon (figur 15).



Plasser rollatoren i sammenfoldet posisjon ved å trekke i begge knappene samtidig. Roter deretter den øvre rammen mot klokken (Figur 16 & 17).



### 3.4. Veiledninger for bruk

- Bruk kun som ganghjelp!
- Bruk kun på jevne og harde overflater.
- Kontroller skruene og festene til rollatoren regelmessig og stram dem om nødvendig.
- Bruk posen kun til å transportere gjenstander og ikke overbelast den. Maks belastning: 9 kg.
- Ikke utsett produktet for temperaturer over 40°C over lengre tid, da dette kan føre til at deler av rollatoren overopphetes og brenner brukeren.
- Sørg for at rollatoren er helt åpen, setet er senket og foldestangen under setet er låst i senket posisjon.
- Sørg for at begge knottene er helt strammet og er like høye. Kontroller stabiliteten til rollatoren før du legger inn håndtakene helt.
- Kontroller bremsespaken før du starter rullatoren. Når hjulene er låst, skal låsen på bakhjulene hindre at hjulene går rundt. Når låsene frigjøres, skal hjulene dreie fritt.
- Lås alltid bremsespaken før du setter deg ned og ikke bruk setet når maskinen står på helling eller ujevnt underlag.
- Skift ut dekkene hvis de er sterkt slitte eller skadet.
- IKKE FLYTT ROLLATOREN MENS BRUKEREN SITTER PÅ DEN. Det er kun et ganghjelpemiddel og må ikke brukes som transportmiddel.

### 3.5. Rengjøring og vedlikehold

- a) Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten. Milde vaskemidler anbefales.
- b) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
- c) Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere den tekniske effektiviteten og oppdage eventuelle skader.
- d) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
- e) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.
- f) Enheten må ikke rengjøres med syreholdige stoffer, medisinske midler, fortynningsmidler, drivstoff, oljer eller andre kjemiske stoffer, da dette kan skade enheten.
- g) Etter hver rengjøring, tørk av produktet med en tørr klut og beskytt metallfuger mot fuktighet med et egnet middel, f.eks. WD40.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

## Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Rollator	
Modell	UNI_ROLL_05 F	UNI_ROLL_07 F
Höjdjustering [mm]	1050 – 1150	880 - 980
Lastkapacitet - kapacitet max. [kg]	136	136
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	800 x 650 x 1330	700 x 750 x 1000
Vikt [kg]	8,35	8,35

### 1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

**ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.**

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

#### Förklaring av symbolerna



Läs instruktionerna före användning.



**OBSERVERA!** Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

### 2. Användningssäkerhet



**OBS!**

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och anvisningarna inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till:  
Rollator

#### 2.1. Säker användning av apparaten

- a) Om du är osäker på om produkten fungerar korrekt eller om du upptäcker skador, vänligen kontakta tillverkarens servicecenter.

- b) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- c) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överläts till en tredje part måste bruksanvisningen överlätas tillsammans med apparaten.
- d) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- e) Enheten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.
- f) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- g) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
- h) Överbelasta inte apparaten.
- i) Om den maximalt tillåtna användarvikten överskrids kan produkten skadas.
- j) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Före varje användning, kontrollera att det inte finns några allmänna skador eller skador relaterade till rörliga delar (sprickor i delar och komponenter eller andra förhållanden som kan påverka en säker användning av produkten). I händelse av skada, låt produkten repareras före användning.
- k) Överbelasta inte transportväskan. Väskan är designad för att transportera lätta föremål.
- l) Före varje användning, kontrollera att sätet är korrekt monterat (det är låst).
- m) Utsätt inte enheten för direkt solljus.
- n) Handtagen på produkten ska vara i samma höjd.
- o) Före varje användning, kontrollera att bromsarna fungerar korrekt.
- p) Det är förbjudet att använda produkten om transporthjulen inte rör sig fritt eller om användaren känner risk att ramla omkull med produkten.
- q) Det är förbjudet att använda produkten på sluttande ytor.
- r) Se till att låsa bromsspaken innan du använder sätet.
- s) VARNING: När du använder sätet är det förbjudet att sätta produkten i rörelse. Produkten är inte avsedd för transport av människor eller djur!



**OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.**

### 3. Riktlinjer för användning

Produkten är endast avsedd att underlätta promenader. Produkten ska endast användas på plana, hårda ytor. Använd inte produkten på ojämn mark, gropar eller skakiga ytor.

**Produkten är inte en medicinsk produkt.**

**Produkten faller utanför räckvidden av MDD 93/42/EEC-bestämmelserna för medicintekniska produkter.**

Produkten är endast avsedd för hemmabruk.

**Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.**

### 3.1. Beskrivning av apparaten

#### 3.1.1. UNI\_ROLL\_05 F



- 1 - Handtag
- 2 - Bromsspak
- 3 - Vadderat armstöd
- 4 - Bromshandtagsrör
- 5 - Ryggstöd
- 6 - Justerbart handtagsrör
- 7 - Knapp för höjdjustering
- 8 - Säte
- 9 - Väska
- 10 - Framhjul
- 11 - Nedre delen av bromsen
- 12 - Bakhjul
- 13 - Käpphållare

## 3.1.2. UNI\_ROLL\_07 F



- 1 - Handtag
- 2 - Baklykta på handtaget
- 3 - Bromsspak
- 4 - Justerbart styre
- 5 - Justeringsratt för styrets höjd
- 6 - Säteslås
- 7 - Ryggstöd
- 8 - Vadderat säte
- 9 - Shoppingpåse
- 10 - Avtagbar käpphållare
- 11 - Framhjul
- 12 - Bromsjusteringsskruv
- 13 - Bakhjul

## 3.2. Montering av enheten / Användning av enheten

### UNI\_ROLL\_05 F

#### 3.2.1. Hjulmontering

Montera framhjulet i uttaget på framsidan av ramen samtidigt som du trycker på låsstiftet. Låsstiftet kommer ut när hjulet är ordentligt fastsatt. Montera det andra framhjulet på samma sätt (fig. 1-2):



Montera bakhjulet i uttaget som sitter på ramens baksida samtidigt som du trycker på låsstiftet. Låsstiftet kommer ut när hjulet är ordentligt fastsatt. Montera det andra bakhjulet på samma sätt. (Figur 3-5):



Vid montering av bakhjulen, se till att hjulen är på utsidan av ramen och att bromslänken är på undersidan.

### 3.2.2. Handtagsmontering

Fäst handtagen genom att trycka på låsstiftet på basen av handtagsenheten och skjuta in den i uttaget på huvudramen. Upprepa dessa steg på andra sidan. (Figur 6-7):



### 3.2.3. Armrörsmontering

Sätt in bromshandtagets rör i huvudramen, justera det till önskad längd och dra sedan åt skruven. Upprepa denna operation på andra sidan (fig. 8-9):



### 3.2.4. Ta bort/sätta fast transportväskan

Fäst väskan på kroken på sitsramen. Varukorgen kan lätt tas bort under användning (fig. 10):



### 3.2.5. Montering av käpphållaren

Fäst käpphållaren på basen, basen på käpphållaren är placerad i det nedre vänstra hörnet av ramen (Figur 11):



### 3.2.6. Fäll ut rollatorn

Placera rollatorn på hjulen. Fäll ut den genom att trycka på båda sidor av sitsramen tills den öppnas helt och ett "klick" hörs. Vid denna tidpunkt aktiveras låsmekanismen under sätet (fig. 12).



### 3.2.7. Höjdjustering

Tryck på handtagsknappen nedan, som visas i figur 13, och dra samtidigt handtaget uppåt. När handtaget har rört sig, släpp knappen. Detta låser automatiskt nästa möjliga höjd. Upprepa denna process tills önskad höjd uppnås.



### 3.2.8. Bromsning/låsning

Dra båda bromsspakarna uppåt för att bromsa när rollatorn är i rörelse (fig. 14). Bromsa alltid långsamt och jämnt.



Tryck båda bromsspakarna nedåt för att aktivera låsen när rollatorn står stilla (fig. 15). För att lossa låsen, dra bromsspakarna uppåt. Bromsarnas funktion kan påverkas av hjulslitage. Kontrollera bromsarna regelbundet.



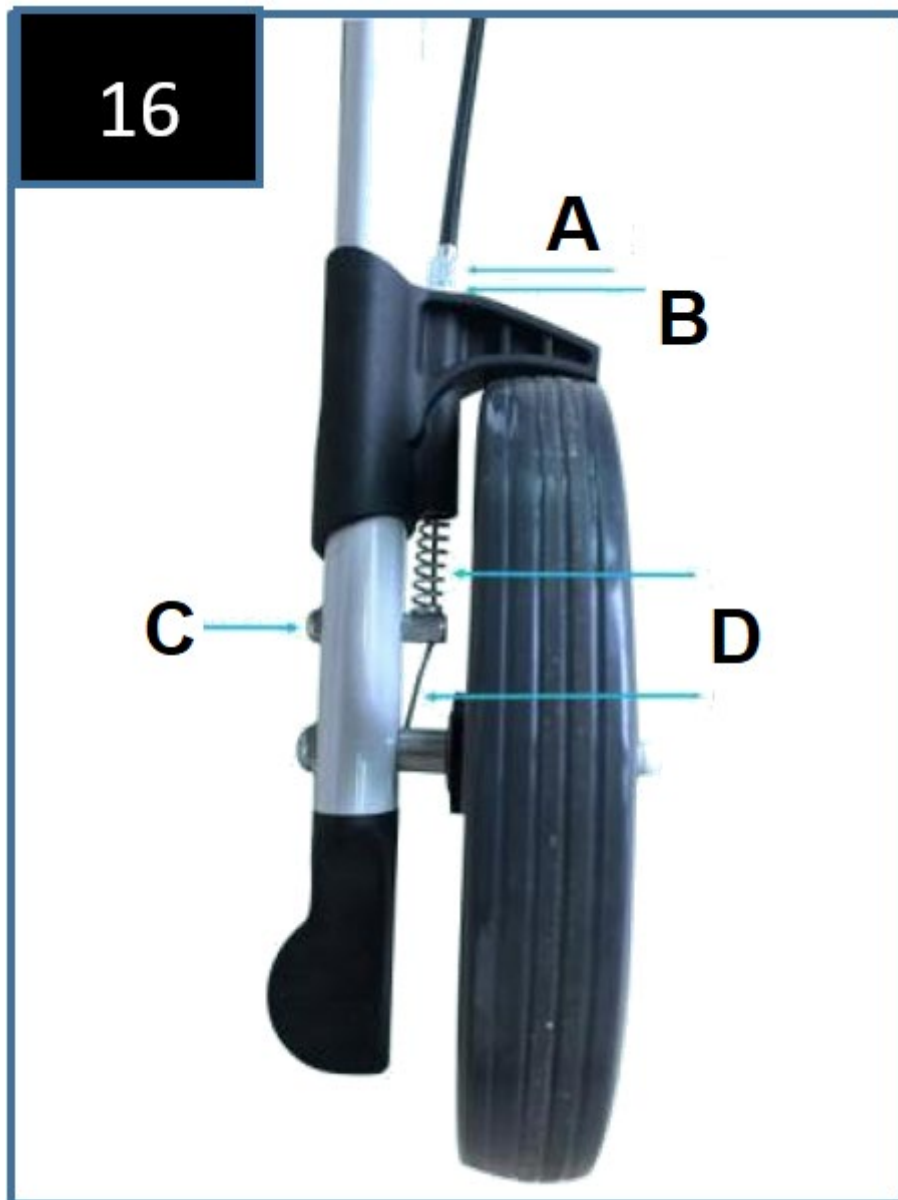
### 3.2.9. Bromsjustering

Figur 16 - justering av bromskraft. Bromsjusteringsmuttern är placerad i botten av bromsvajern, ovanför bakhjulet på båda sidor.

Använd en 10 mm skiftnyckel och lossa låsmuttern moturs.

Använd en 8 mm nyckel för att justera spänningen på bromsarna. För att dra åt bromsarna, vrid justermuttern moturs.

Obs: När bromsspaken släpps måste det finnas ett litet mellanrum mellan bromsmekanismen och hjulet.



A - Mutter A  
B - Mutter B  
C - Låsskruv  
D - Kablar

### 3.2.10. Sits

Placera rollatorn på ett plant och stadigt underlag. Lås bromsarna (parkeringsläge). Rollatorn ska stå och får inte glida. Sitt upprätt och luta dig inte bakåt.

FLYTTA INTE ROLLATORN NÄR DU SITTER PÅ DEN.

### 3.2.11. Fällning / transport / förvaring

För att fälla ihop rollatorn, dra sätet uppåt i handtaget vid sätespunkten, som visas i figur 17. Rollatorn kan nu fällas ihop helt och säkras genom att trycka handtagen mot varandra (Figur 17-18).



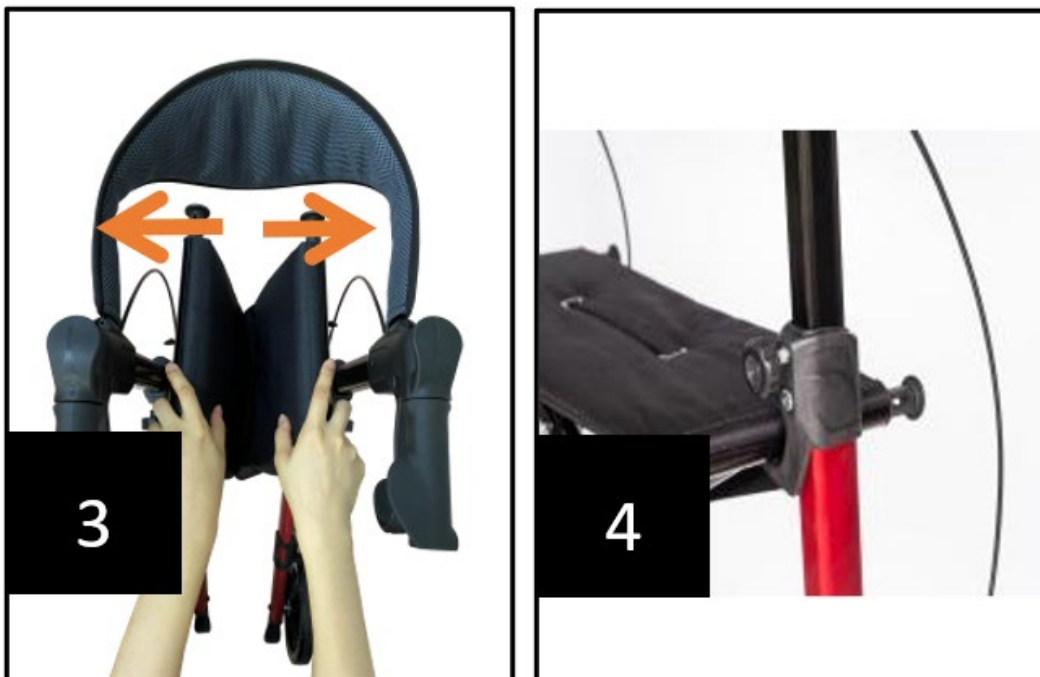
### 3.3. Montering av enheten / Användning av enheten UNI\_ROLL\_07 F

#### 3.3.1. Fäll ut rollatorn

Dra i knappen för hand på ena sidan och utför samma åtgärd på den andra sidan. Vrid sedan huvudramen medurs tills ett "klick" ljud hörs. Detta indikerar att rollatorramen är säkrad i utskjutet läge (figur 1 & 2).

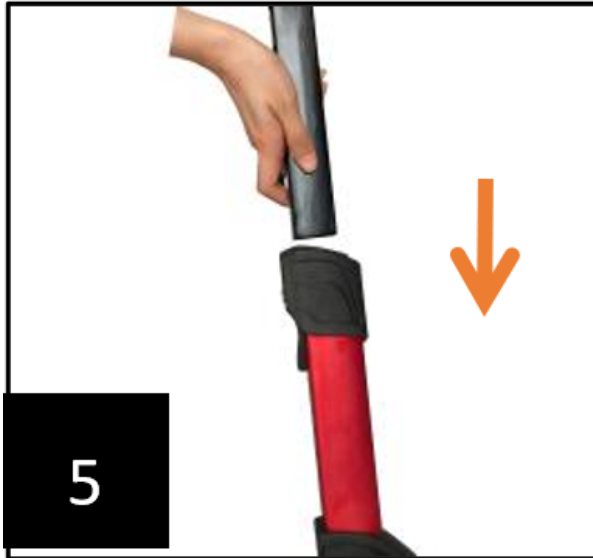


Fäll ut rollatorn genom att trycka på båda sidor av sitsramen tills den öppnas helt och det hörs ett "klick". Vid denna tidpunkt griper låsmekanismen under sätet (Figur 3 & 4) in.



### 3.3.2. Handtagsmontering

Sätt in handtagen i basen av handtagsenheten och skjut in i uttaget på huvudramen. Upprepa på andra sidan. (Figur 5 och 6)



### 3.3.3. Höjdjustering

Vrid ratten moturs, justera körhandtaget upp och ner till önskad höjd, dra sedan åt ratten medurs tills det tar stopp. Justera båda sidorna till samma bekväma höjd (Figur 7).



### 3.3.4. Ryggstödsmontering

Skjut in ryggstödet i skåran på framsidan av handtaget (Figur 8).



### 3.3.5. Ta bort/sätta fast transportväskan

Fäst väskan på kroken på sitsramen. Varukorgen kan enkelt tas loss under användning. (Figur 9)



### 3.3.6. Bromsning/låsning

Dra båda bromsspakarna uppåt för att bromsa när rollatorn är i rörelse (figur 10). Bromsa alltid långsamt och jämnt.

Tryck ner båda bromsspakarna för att aktivera låsen när rollatorn står stilla (figur 11). Dra bromsspakarna uppåt och släpp för att frigöra låsen.

Bromsverkan kan påverkas av hjulslitage.

**Kontrollera bromsarna regelbundet.**



### 3.3.7. Bromsjustering

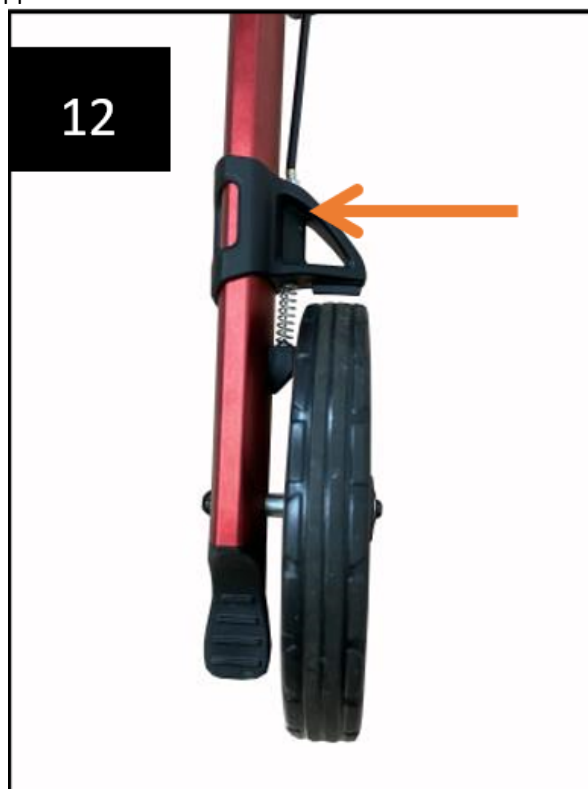
För att justera bromskraften, se figur 12.

Bromsjusteringsmuttern är placerad i botten av bromsvajern, ovanför bakhjulet på båda sidor.

Använd en 10 mm nyckel för att lossa låsmuttern moturs.

Använd en 8 mm nyckel för att justera bromsspänningen. För att dra åt bromsarna, vrid justermuttern moturs.

Obs: När bromsspaken släpps måste det finnas ett litet mellanrum mellan bromsmekanismen och hjulet.

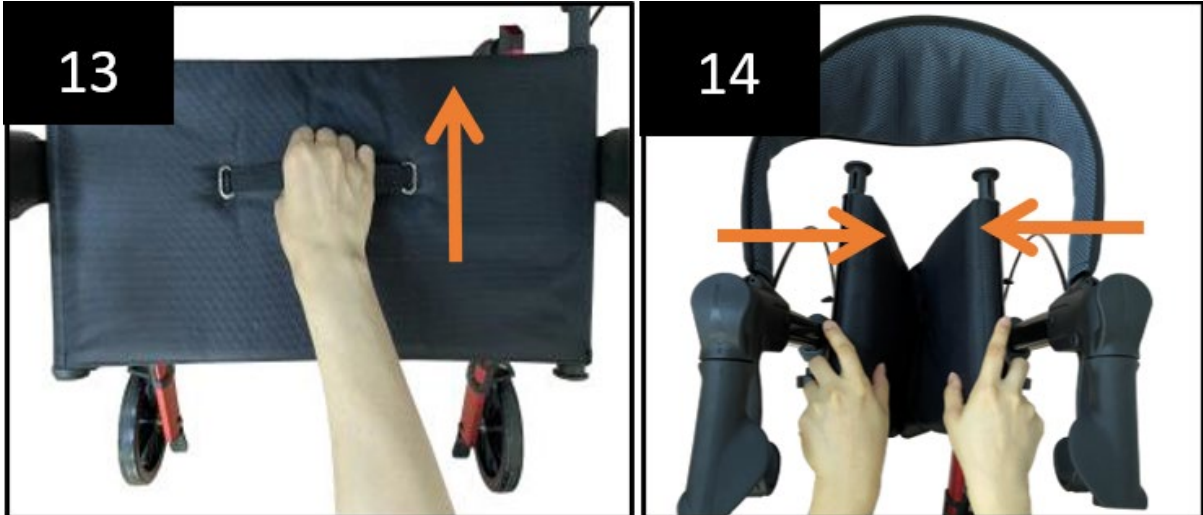


### 3.3.8. Sammanträde

Placera rollatorn på ett plant och stadigt underlag. Lås bromsarna (parkeringsläge). Rollatorn ska stå och får inte glida. Sitt upprätt och luta dig inte bakåt.  
FLYTTA INTE ROLLATORN I SITNING.

### 3.3.9. Fällning / transport / förvaring

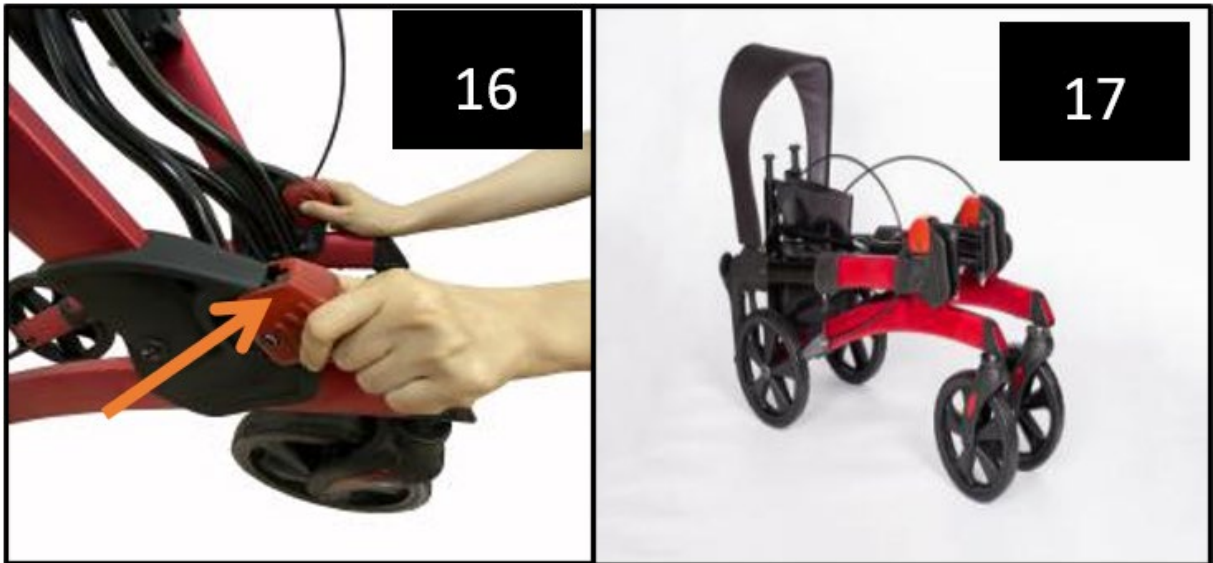
För att fälla sätet, dra uppåt i handtaget vid sätespunkten, som visas i figur 13. Rollatorn kan nu fällas ihop helt och säkras genom att skjuta av handtagen (Figur 14).



Z Fäst sätesspannet för att hålla rollatorn i sidofällt läge (figur 15).



Placera rollatorn i hopfällt läge genom att dra i båda knapparna samtidigt. Vrid sedan den övre ramen moturs (Figur 16 & 17).



### 3.4. Anvisningar för användning

- Använd endast som gånghjälpmedel!
- Använd endast på jämna och hårda ytor.
- Kontrollera regelbundet rollatorns skruvar och fästen och dra åt dem vid behov.
- Använd endast påsen för att transportera föremål och överbelasta den inte. Max belastning: 9 kg.
- Utsätt inte produkten för temperaturer över 40°C under en längre tid eftersom det kan orsaka att delar av rollatorn överhettas och bränna användaren.
- Se till att rollatorn är helt öppen, sätet sänkt och fällstången under sätet är låst i nedsänkt läge.
- Se till att båda knopparna är helt åtdragna och är på samma höjd. Kontrollera rollatorns stabilitet innan du laddar handtagen helt.
- Kontrollera bromsspaken innan du startar rollatorn. När hjulen är låsta ska låset på bakhjulen hindra hjulen från att svänga. När låsen släpps ska hjulen snurra fritt.
- Lås alltid bromsspaken innan du sätter dig ner och använd inte sätet när maskinen står på lutning eller ojämnt underlag.
- Byt ut däcken om de är kraftigt slitna eller skadade.
- FLYTTA INTE ROLLATORN NÄR ANVÄNDAREN SITTER PÅ DEN. Det är endast ett gånghjälpmedel och får inte användas som transportanordning.

### 3.5. Rengöring och underhåll

- a) Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan. Milda rengöringsmedel rekommenderas.
- b) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- c) Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.
- d) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- e) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
- f) Rengör inte apparaten med syrahaltiga ämnen, medel för medicinska ändamål, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemiska ämnen eftersom det kan skada apparaten.
- g) Efter varje rengöring, torka av produkten med en torr trasa och skydda metallfogar från fukt med ett lämpligt medel, t.ex. WD40.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

## Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Andador	
Modelo	UNI_ROLL_05 F	UNI_ROLL_07 F
Ajuste de altura [mm]	1050 – 1150	880 - 980
Capacidade de carga - capacidade máx. [kg]	136	136
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	800 x 650 x 1330	700 x 750 x 1000
Peso [kg]	8,35	8,35

### 1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

**NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.**

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

#### Legenda



Leia as instruções antes de utilizar.



**POR FAVOR, OBSERVE!** Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

### 2. Segurança de utilização



#### ATENÇÃO!

Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:  
Andador

## 2.1. Utilização segura do dispositivo

- a) Se não tiver a certeza de que o produto está a funcionar corretamente ou se encontrar danos, contacte o centro de assistência técnica do fabricante.
- b) Apenas o centro de assistência técnica do fabricante pode efetuar reparações no produto. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- c) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
- d) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- e) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- f) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
- g) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.
- h) Não sobrecarregar o aparelho.
- i) Exceder o peso máximo permitido para o utilizador pode danificar o produto.
- j) Manter o produto em bom estado técnico. Antes de cada utilização, verifique se não há danos gerais ou danos relacionados às peças móveis (rachaduras em peças e componentes ou quaisquer outras condições que possam afetar a operação segura do produto). Em caso de danos, repare o produto antes de usá-lo.
- k) Não sobrecarregue a bolsa de transporte. A bolsa foi projetada para transportar itens leves.
- l) Antes de cada utilização, verifique a correta montagem do assento (sua trava).
- m) Não exponha o dispositivo à luz solar direta.
- n) As alças do produto devem estar na mesma altura.
- o) Antes de cada utilização, verifique o correto funcionamento dos freios.
- p) É proibido utilizar o produto caso as rodas de transporte não se movam livremente ou o usuário sinta risco de cair com o produto.
- q) É proibido utilizar o produto em superfícies inclinadas.
- r) Certifique-se de travar a alavanca do freio antes de usar o assento.
- s) **ATENÇÃO:** Ao utilizar o assento, é proibido movimentar o produto. O produto não se destina ao transporte de pessoas ou animais!



**ATENÇÃO!** Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

## 3. Orientações de utilização

O produto se destina apenas a facilitar a caminhada. O produto deve ser usado somente em superfícies planas e duras. Não utilize o produto em terrenos irregulares, buracos ou superfícies instáveis.

**O produto não é um dispositivo médico.**

**O produto está fora do escopo dos regulamentos MDD 93/42/EEC para dispositivos médicos.**

O produto é destinado somente para uso doméstico.

**O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.**



## 3.1.2. UNI\_ROLL\_07 F



- 1 - Alça
- 2 - Luz traseira na alça
- 3 - Alavanca do freio
- 4 - Guidão ajustável
- 5 - Botão de ajuste de altura do guidão
- 6 - Fecho do assento
- 7 - Encosto
- 8 - Assento acolchoado
- 9 - Sacola de compras
- 10 - Suporte para bengala removível
- 11 - Roda dianteira
- 12 - Parafuso de ajuste do freio
- 13 - Roda traseira

## 3.2. Montagem do dispositivo / Uso do dispositivo

### UNI\_ROLL\_05 F

#### 3.2.1. Montagem de rodas

Encaixe a roda dianteira no soquete na parte frontal do quadro enquanto pressiona o pino de travamento. O pino de travamento irá saltar para fora quando a roda estiver firmemente presa. Instale a segunda roda dianteira da mesma maneira (fig. 1-2):



Encaixe a roda traseira no soquete localizado na parte traseira do quadro enquanto pressiona o pino de travamento. O pino de travamento irá saltar para fora quando a roda estiver firmemente presa. Instale a segunda roda traseira da mesma maneira. (Figura 3-5):



Ao fixar as rodas traseiras, certifique-se de que elas estejam na parte externa do quadro e que a articulação do freio esteja na parte inferior.

### 3.2.2. Montagem da alça

Fixe as alças pressionando o pino de travamento na base do conjunto da alça e deslizando-o no soquete na estrutura principal. Repita essas etapas do outro lado. (Figura 6-7):



### 3.2.3. Conjunto do tubo do braço

Insira o tubo da alavanca do freio no quadro principal, ajuste-o no comprimento desejado e aperte o parafuso. Repita esta operação do outro lado (fig. 8-9):



### 3.2.4. Removendo/colocando a bolsa de transporte

Prenda a bolsa no gancho da estrutura do assento. A sacola de compras pode ser facilmente destacada durante o uso (fig. 10):



### 3.2.5. Montagem do suporte de bengala

Fixe o suporte da bengala na base, a base do suporte da bengala está localizada no canto inferior esquerdo da estrutura (Figura 11):



### 3.2.6. Desdobrando o andador

Posicione o andador sobre as rodas. Desdobre-o pressionando ambos os lados da estrutura do assento até que ele abra completamente e um "clique" possa ser ouvido. Neste ponto, o mecanismo de travamento sob o assento é ativado (fig. 12).



### 3.2.7. Ajuste de altura

Pressione o botão da alça abaixo, conforme mostrado na Figura 13, e simultaneamente puxe a alça para cima. Quando a alça tiver se movido, solte o botão. Isso bloqueará automaticamente a próxima altura possível. Repita esse processo até atingir a altura desejada.



### 3.2.8. Frenagem / bloqueio

Puxe ambas as alavancas de freio para cima para aplicar os freios quando o andador estiver em movimento (Fig. 14). Freie sempre de forma lenta e uniforme.



Pressione ambas as alavancas do freio para baixo para ativar as travas quando o andador estiver parado (fig. 15). Para liberar as travas, puxe as alavancas do freio para cima. O funcionamento dos freios pode ser afetado pelo desgaste das rodas. Verifique os freios regularmente.



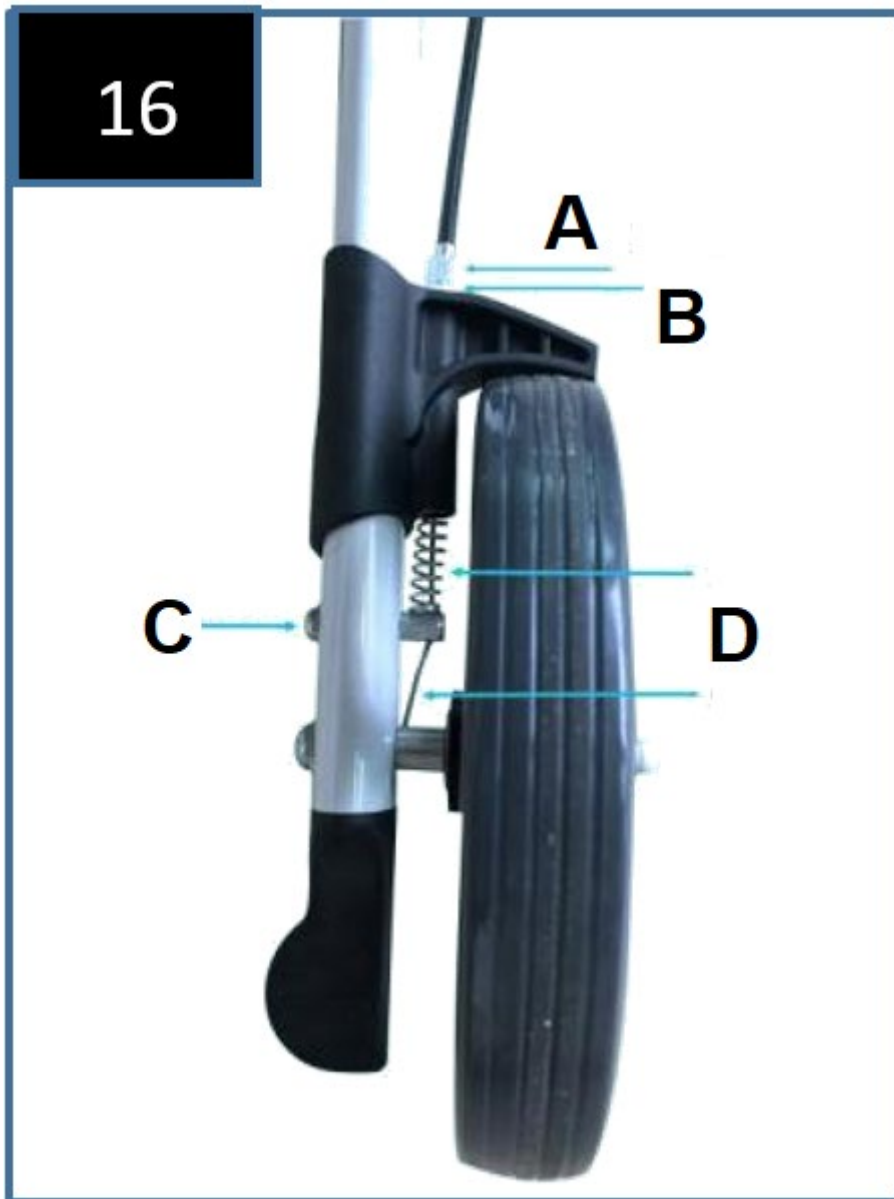
### 3.2.9. Ajuste do freio

Figura 16 - Ajuste da força de frenagem. A porca de ajuste do freio está localizada na parte inferior do cabo do freio, acima da roda traseira em ambos os lados.

Usando uma chave de 10 mm, afrouxe a porca de fixação no sentido anti-horário.

Use uma chave de 8 mm para ajustar a tensão dos freios. Para apertar os freios, gire a porca de ajuste no sentido anti-horário.

Observação: quando a alavanca do freio for liberada, deve haver um pequeno espaço entre o mecanismo do freio e a roda.



A - Porca A  
B - Porca B  
C - Parafuso de trava  
D - Cabos

### 3.2.10. Assento

Posicione o andador em uma superfície plana e firme. Trave os freios (posição de estacionamento). O andador deve ficar em pé e não deve escorregar. Sente-se ereto e não se incline para trás.  
NÃO MOVIMENTE O ANDADOR ENQUANTO ESTIVER SENTADO NELE.

### 3.2.11. Dobrável / transporte / armazenamento

Para dobrar o andador, puxe o assento para cima pela alça no ponto do assento, conforme mostrado na Figura 17. O andador agora pode ser totalmente dobrado e preso empurrando as alças uma em direção à outra (Figura 17-18).



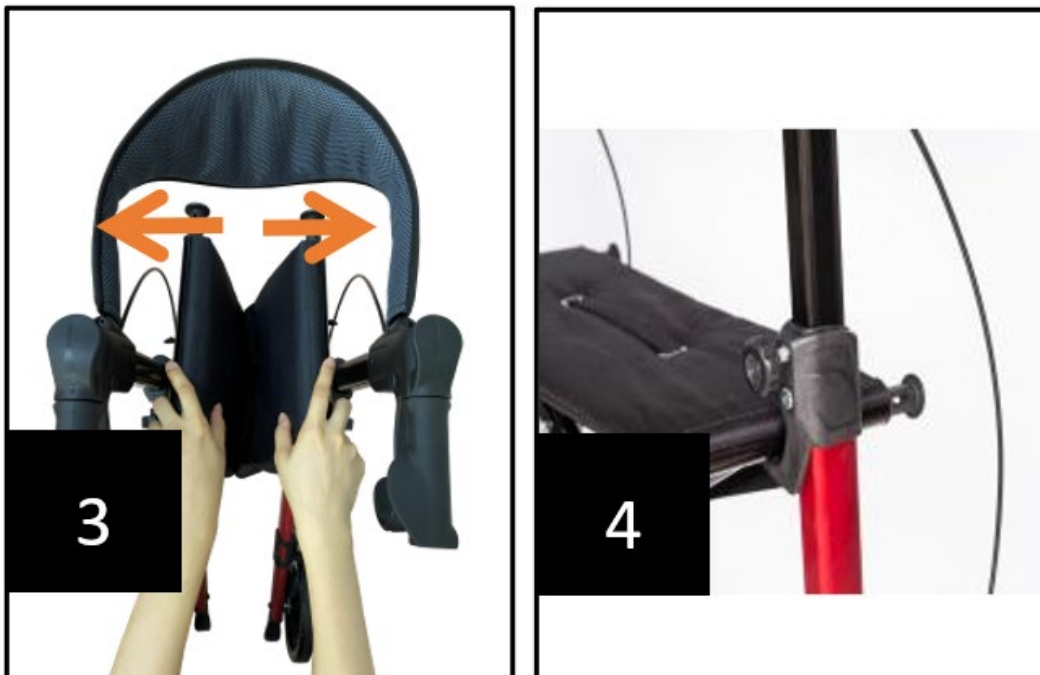
### 3.3. Montagem do dispositivo / Uso do dispositivo UNI\_ROLL\_07 F

#### 3.3.1. Desdobrando o andador

Puxe o botão com a mão de um lado e execute a mesma ação do outro lado. Em seguida, gire o quadro principal no sentido horário até ouvir um som de "clique". Isso indica que a estrutura do andador está fixada na posição estendida (figura 1 e 2).

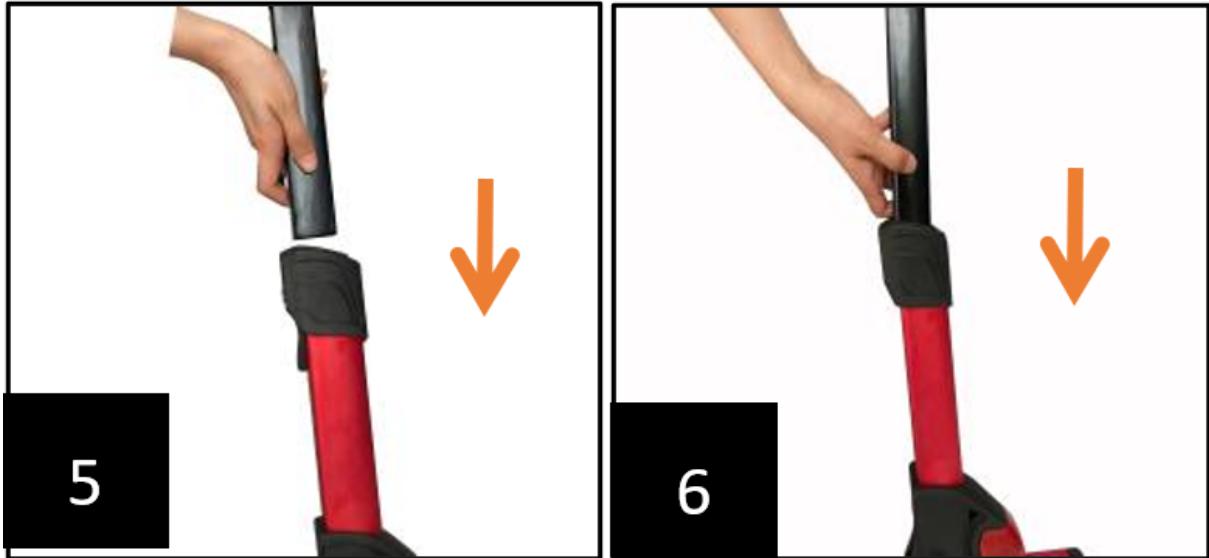


Desdobre o andador pressionando ambos os lados da estrutura do assento até que ele abra completamente e ouça um "clique". Neste ponto, o mecanismo de travamento sob o assento (Figura 3 & 4) engata.



### 3.3.2. Montagem da alça

Insira as alças na base do conjunto da alça e deslize-as no soquete na estrutura principal. Repita do outro lado. (Figuras 5 e 6)



### 3.3.3. Ajuste de altura

Gire o botão no sentido anti-horário, ajuste a alavanca de pressão para cima e para baixo até a altura desejada e, em seguida, aperte o botão no sentido horário até que ele pare. Ajuste ambos os lados na mesma altura confortável (Figura 7).



### 3.3.4. Montagem do encosto

Deslize o encosto na ranhura na parte frontal da alça (Figura 8).



### 3.3.5. Removendo/colocando a bolsa de transporte

Prenda a bolsa no gancho da estrutura do assento. A sacola de compras pode ser facilmente destacada durante o uso. (Figura 9)



### 3.3.6. Frenagem / bloqueio

Puxe ambas as alavancas de freio para cima para aplicar os freios quando o andador estiver em movimento (figura 10). Freie sempre de forma lenta e uniforme.

Pressione ambas as alavancas de freio para baixo para aplicar as travas quando o andador estiver parado (figura 11). Puxe as alavancas do freio para cima e solte para liberar as travas.

O funcionamento do freio pode ser afetado pelo desgaste das rodas.

**Verifique os freios regularmente.**



### 3.3.7. Ajuste dos freios

Para ajustar a força de frenagem, consulte a Figura 12.

A porca de ajuste do freio está localizada na parte inferior do cabo do freio, acima da roda traseira em ambos os lados.

Use uma chave de 10 mm para soltar a porca de fixação no sentido anti-horário.

Use uma chave de 8 mm para ajustar a tensão do freio. Para apertar os freios, gire a porca de ajuste no sentido anti-horário.

Observação: quando a alavanca do freio for liberada, deve haver um pequeno espaço entre o mecanismo do freio e a roda.

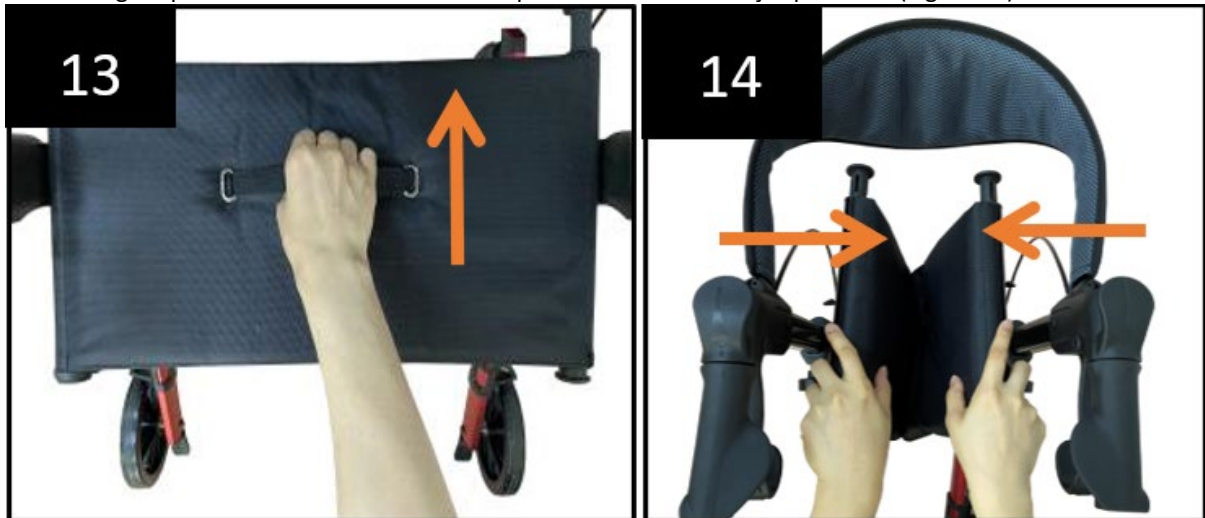


### 3.3.8. Sentado

Posicione o andador em uma superfície plana e firme. Trave os freios (posição de estacionamento). O andador deve ficar em pé e não deve escorregar. Sente-se ereto e não se incline para trás. NÃO MOVIMENTE O ANDADOR ENQUANTO ESTIVER SENTADO.

### 3.3.9. Dobrável / transporte / armazenamento

Para dobrar o assento, puxe a alça para cima no ponto do assento, conforme mostrado na Figura 13. O andador agora pode ser totalmente dobrado e preso deslizando as alças para fora (Figura 14).



Z Aperte a fivela do assento para segurar o andador na posição de dobra lateral (figura 15).



Coloque o andador na posição dobrada puxando os dois botões ao mesmo tempo. Em seguida, gire a estrutura superior no sentido anti-horário (Figura 16 & 17).



### 3.4. Instruções de uso

- Use apenas como um auxílio para caminhar!
- Use somente em superfícies planas e duras.
- Verifique os parafusos e fixadores do andador regularmente e aperte-os se necessário.
- Utilize a bolsa somente para transportar objetos e não a sobrecarregue. Carga máxima: 9 kg.
- Não exponha o produto a temperaturas acima de 40°C por um período prolongado, pois isso pode causar superaquecimento de partes do andador e queimar o usuário.
- Certifique-se de que o andador esteja totalmente aberto, o assento abaixado e a barra dobrável sob o assento travada na posição abaixada.
- Certifique-se de que ambos os botões estejam totalmente apertados e em alturas iguais. Verifique a estabilidade do andador antes de carregar totalmente as alças.
- Verifique a alavanca do freio antes de ligar o andador. Quando as rodas estão travadas, a trava nas rodas traseiras deve impedir que elas girem. Quando as travas forem liberadas, as rodas devem girar livremente.
- Sempre trave a alavanca do freio antes de sentar e não use o assento quando a máquina estiver em um declive ou terreno irregular.
- Substitua os pneus se estiverem muito gastos ou danificados.
- **NÃO MOVIMENTE O ANDADOR ENQUANTO O USUÁRIO ESTIVER SENTADO NELE.** É apenas um auxílio para caminhar e não deve ser usado como um dispositivo de transporte.

### 3.5. Limpeza e manutenção

- a) Utilizar apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície. Recomenda-se o uso de detergentes suaves.
- b) Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.
- c) O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar a sua eficácia técnica e detetar eventuais danos.
- d) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.
- e) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.
- f) Não limpe o aparelho com substâncias ácidas, agentes para fins médicos, diluentes, combustível, óleos ou outras substâncias químicas, pois podem danificar o aparelho.
- g) Após cada limpeza, limpe o produto com um pano seco e proteja as juntas metálicas da umidade com um agente adequado, por exemplo, WD40.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

## Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Rollátor	
Model	UNI_ROLL_05 F	UNI_ROLL_07 F
Nastavenie výšky [mm]	1050 – 1150	880 - 980
Nosnosť - nosnosť max. [kg]	136	136
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	800 x 650 x 1330	700 x 750 x 1 000
Hmotnosť [kg]	8,35	8,35

### 1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.**

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

#### Legenda



Pred použitím si prečítajte pokyny.



**UPOZORNENIE!** Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

### 2. Bezpečnosť pri používaní



**POZOR!**

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie: Rollator

#### 2.1. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.

- b) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- c) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- d) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- e) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospeléj osoby.
- f) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- g) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- h) Zariadenie nepreťažujte.
- i) Prekročenie maximálnej prípustnej hmotnosti používateľa môže spôsobiť poškodenie výrobku.
- j) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nedošlo k žiadnemu všeobecnému poškodeniu alebo poškodeniu súvisiacemu s pohyblivými časťami (praskliny na častiach a komponentoch alebo iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku výrobku). V prípade poškodenia nechajte výrobok pred použitím opraviť.
- k) Nepreťažujte prepravnú tašku. Taška je určená na prepravu ľahkých predmetov.
- l) Pred každým použitím skontrolujte správnu montáž sedačky (je to zámok).
- m) Nevystavujte zariadenie priamemu slnečnému žiareniu.
- n) Rukoväte produktu by mali byť v rovnakej výške.
- o) Pred každým použitím skontrolujte správnu činnosť brzd.
- p) Je zakázané používať výrobok, ak sa prepravné kolieska nepohybujú voľne alebo ak používateľ pociťuje riziko pádu s výrobkom.
- q) Je zakázané používať výrobok na šikmých plochách.
- r) Pred použitím sedadla nezabudnite zablokovať brzdovú páku.
- s) **UPOZORNENIE:** Pri používaní sedačky je zakázané uvádzať výrobok do pohybu. Výrobok nie je určený na prepravu osôb alebo zvierat!



**POZOR!** Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

### 3. Pokyny na používanie

Výrobok je určený len na uľahčenie chôdze. Výrobok by sa mal používať iba na rovných, tvrdých povrchoch. Výrobok nepoužívajte na nerovnom povrchu, výmoľoch alebo vratkých povrchoch.

**Výrobok nie je zdravotnícka pomôcka.**

**Výrobok nespadá do rozsahu pôsobnosti smerníc MDD 93/42/EHS pre zdravotnícke pomôcky.**

Výrobok je určený len na domáce použitie.

**Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.**

### 3.1. Popis zariadenia

#### 3.1.1. UNI\_ROLL\_05 F



- 1 - Rukoväť
- 2 - Brzdová páka
- 3 - Polstrovaná laktová opierka
- 4 - Rúrka rukoväte brzdy
- 5 - Operadlo
- 6 - Nastaviteľná rúrka rukoväte
- 7 - Tlačidlo nastavenia výšky
- 8 - Sedadlo
- 9 - Taška
- 10 - Predné kolesá
- 11 - Spodná časť brzdy
- 12 - Zadné kolesá
- 13 - Držiak na vychádzkovú palicu

## 3.1.2. UNI\_ROLL\_07 F



- 1 - Rukoväť
- 2 - Zadné svetlo na rukoväti
- 3 - Brzdová páka
- 4 - Nastaviteľné riadidlá
- 5 - Gombík nastavenia výšky riadidiel
- 6 - Spona sedadla
- 7 - Operadlo
- 8 - Polstrované sedadlo
- 9 - Nákupná taška
- 10 - Odnímateľný držiak na vychádzkovú palicu
- 11 - Predné koleso
- 12 - Skrutka nastavenia brzdy
- 13 - Zadné koleso

## 3.2. Zostavenie zariadenia / Použitie zariadenia UNI\_ROLL\_05 F

### 3.2.1. Montáž kolesa

Nasadte predné koleso do objímky v prednej časti rámu a súčasne stlačte poistný kolík. Keď je koleso bezpečne pripojené, poistný kolík vyskočí. Nainštalujte druhé predné koleso rovnakým spôsobom (obr. 1-2):



Nasadte zadné koleso do objímky umiestnenej v zadnej časti rámu a súčasne stlačte poistný kolík. Keď je koleso bezpečne pripevnené, poistný kolík vyskočí. Rovnakým spôsobom nainštalujte druhé zadné koleso. (Obrázok 3-5):



Pri pripevňovaní zadných kolies sa uistite, že kolesá sú na vonkajšej strane rámu a brzdové tiahlo na spodnej strane.

### 3.2.2. Montáž rukoväte

Upevnite rukoväť stlačením zaistovacieho kolíka na základni zostavy rukoväte a zasunutím do zásuvky na hlavnom ráme. Opakujte tieto kroky na druhej strane. (Obrázok 6-7):



### 3.2.3. Zostava rúrky ramena

Vložte rúrku rukoväte brzdy do hlavného rámu, nastavte ju na požadovanú dĺžku a potom utiahnite skrutku. Opakujte túto operáciu na druhej strane (obr. 8-9):



### 3.2.4. Odstránenie/pripojenie prepravnej tašky

Pripevnite tašku k háku rámu sedadla. Nákupnú tašku možno počas používania jednoducho odopnúť (obr. 10):



### 3.2.5. Montáž držiaka palice

Pripevnite držiak palice k základni, základňa držiaka palice sa nachádza v ľavom dolnom rohu rámu (obrázok 11):



### 3.2.6. Rozloženie rolátora

Umiestnite rolátor na kolesá. Rozložte ho stlačením na oboch stranách rámu sedadla, kým sa úplne neotvorí a nebudete počuť „cvaknutie“. V tomto bode sa aktivuje blokovací mechanizmus pod sedadlom (obr. 12).



### 3.2.7. Výškové nastavenie

Stlačte tlačidlo rukoväte nižšie, ako je znázornené na obrázku 13, a súčasne potiahnite rukoväť smerom nahor. Keď sa rukoväť pohne, uvoľnite tlačidlo. To sa automaticky uzamkne v najbližšej možnej výške. Tento postup opakujte, kým nedosiahnete požadovanú výšku.



### 3.2.8. Brzdenie / blokovanie

Potiahnite obe brzdové páčky smerom nahor, aby ste zabrzdili, keď je rolátor v pohybe (obr. 14). Vždy brzďte pomaly a rovnomerne.



Stlačte obe brzdové páčky smerom nadol, aby sa aktivovali zámky, keď rolátor stojí (obr. 15). Ak chcete zámky uvoľniť, potiahnite brzdové páčky smerom nahor. Činnosť brzd môže byť ovplyvnená opotrebovaním kolies. Pravidelne kontrolujte brzdy.



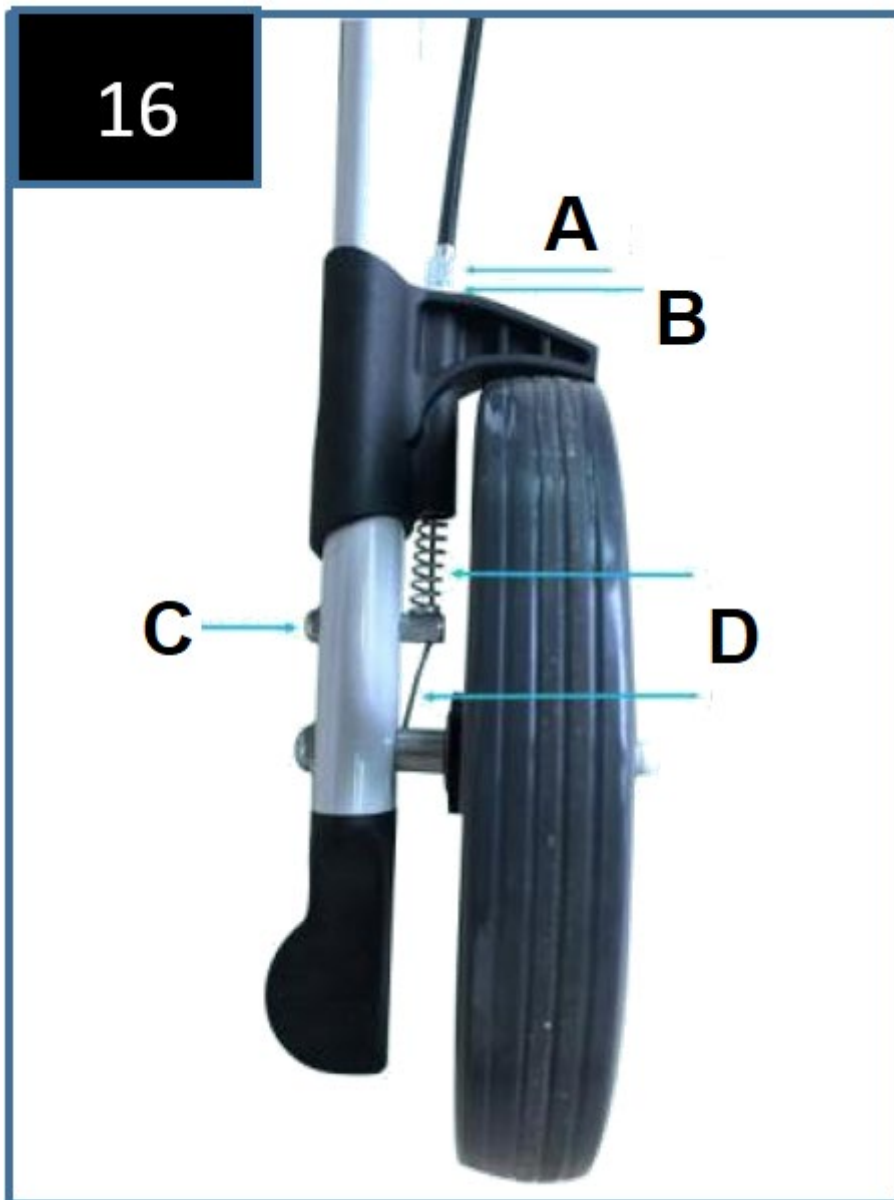
### 3.2.9. Nastavenie brzdy

Obrázok 16 - nastavenie brzdného sily. Nastavovacia matica brzdy sa nachádza v spodnej časti brzdného lanka, nad zadným kolesom na oboch stranách.

Pomocou 10 mm kľúča uvoľnite poistnú maticu proti smeru hodinových ručičiek.

Na nastavenie napnutia brzd použite 8 mm kľúč. Na utiahnutie brzd otočte nastavovaciu maticu proti smeru hodinových ručičiek.

Poznámka: Po uvoľnení brzdovej páky musí byť medzi brzdovým mechanizmom a kolesom malá medzera.



A - Matica A  
B - Matica B  
C - Zaisťovacia skrutka  
D – Káble

### 3.2.10. Sedadlo

Umiestnite rolovač na rovný a pevný povrch. Zablokujte brzdy (parkovacia poloha). Rolovač musí stáť a nesmie sa šmýkať. Posad'te sa vzpriamene a neopierajte sa.

KEĎ NA ŇOM SEDÍTE, NEPOHYBUJTE ROLLÁTOROM.

### 3.2.11. Skladanie / preprava / skladovanie

Ak chcete rolku zložiť, potiahnite sedadlo smerom nahor za rukoväť v mieste sedadla, ako je znázornené na obrázku 17. Rolovač je teraz možné úplne zložiť a zaistiť zatlačením rukovätí k sebe (Obrázok 17-18).



### 3.3. Zostavenie zariadenia / Použitie zariadenia UNI\_ROLL\_07 F

#### 3.3.1. Rozloženie rolátora

Potiahnite tlačidlo rukou na jednej strane a vykonajte rovnakú akciu na druhej strane. Potom otáčajte hlavným rámom v smere hodinových ručičiek, kým nebudete počuť „cvaknutie“. To znamená, že rám rolovača je zaistený vo vysunutej polohe (obrázok 1 & 2).

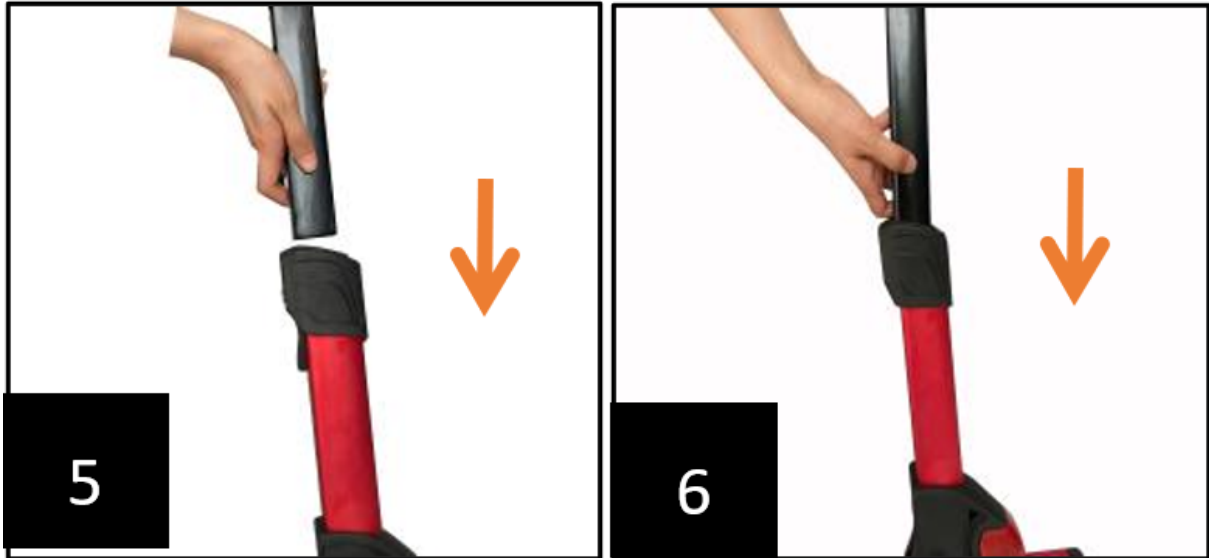


Rolátor rozložte stlačením na oboch stranách rámu sedadla, kým sa úplne neotvorí a neozve sa počuteľné „cvaknutie“. V tomto bode sa zaistí blokovací mechanizmus pod sedadlom (Obrázok 3 & 4).



### 3.3.2. Montáž rukoväte

Vložte rukoväť do základne zostavy rukoväte a zasuňte do zásuvky na hlavnom ráme. Opakujte na druhej strane. (Obrázky 5 a 6)



### 3.3.3. Výškové nastavenie

Otočte gombík proti smeru hodinových ručičiek, nastavte rukoväť nahor a nadol do požadovanej výšky a potom utiahnite gombík v smere hodinových ručičiek, kým sa nezastaví. Nastavte obe strany do rovnakej pohodlnej výšky (Obrázok 7).



### 3.3.4. Zostava operadla

Zasuňte operadlo do štrbiny na prednej strane rukoväte (Obrázok 8).



### 3.3.5. Odstránenie/pripojenie prepravnej tašky

Pripevnite tašku k háku rámu sedadla. Nákupná taška sa dá počas používania jednoducho odopnúť. (Obrázok 9)



### 3.3.6. Brzdzenie / blokovanie

Potiahnite obe brzdové páčky smerom nahor, aby ste zabrzdili, keď je rolátor v pohybe (obrázok 10). Vždy brzdite pomaly a rovnomerne.

Stlačte obe brzdové páčky nadol, aby ste zaistili, keď je rolátor v pokoji (obrázok 11). Potiahnite brzdové páčky smerom nahor a uvoľnením uvoľníte zámky.

Činnosť brzd môže byť ovplyvnená opotrebovaním kolies.

**Pravidelne kontrolujte brzdy.**



### 3.3.7. Nastavenie brzd

Ak chcete nastaviť brzdnu silu, pozrite si obrázok 12.

Nastavovacia matica brzdy sa nachádza v spodnej časti brzdového lanka, nad zadným kolesom na oboch stranách.

Na uvoľnenie poistnej matice proti smeru hodinových ručičiek použite 10 mm kľúč.

Na nastavenie napnutia brzdy použite 8 mm kľúč. Na utiahnutie brzd otočte nastavovaciu maticu proti smeru hodinových ručičiek.

Poznámka: Po uvoľnení brzdovej páčky musí byť medzi brzdovým mechanizmom a kolesom malá medzera.

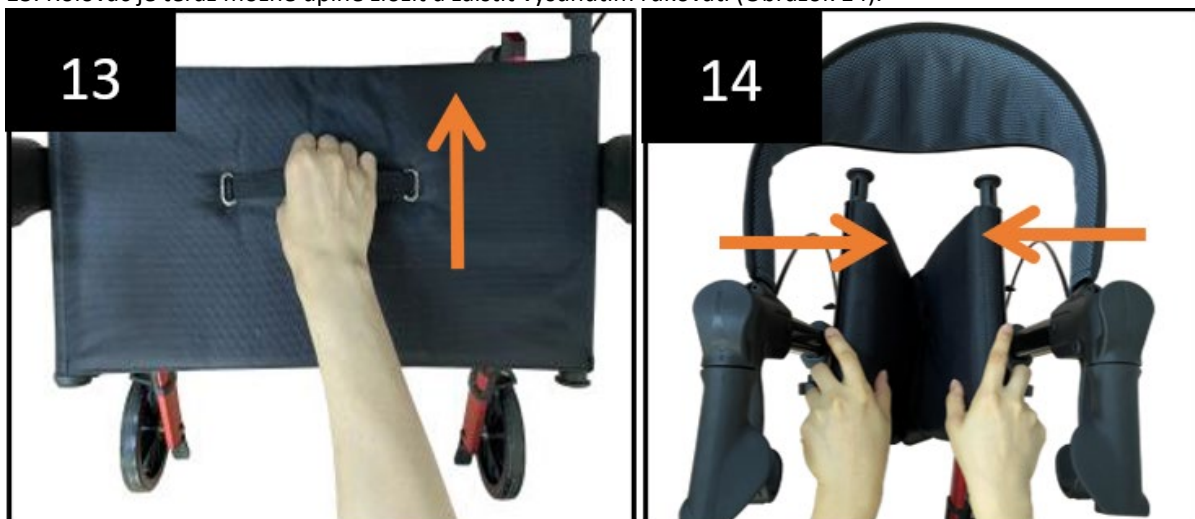


### 3.3.8. Sedenie

Umiestnite rolovač na rovný a pevný povrch. Zablokujte brzdy (parkovacia poloha). Rolovač musí stáť a nesmie sa šmýkať. Posad'te sa vzpriamene a neopierajte sa.  
NEPOHYBUJTE ROLLÁTOR, KEĎ SEDÍ.

### 3.3.9. Skladanie / preprava / skladovanie

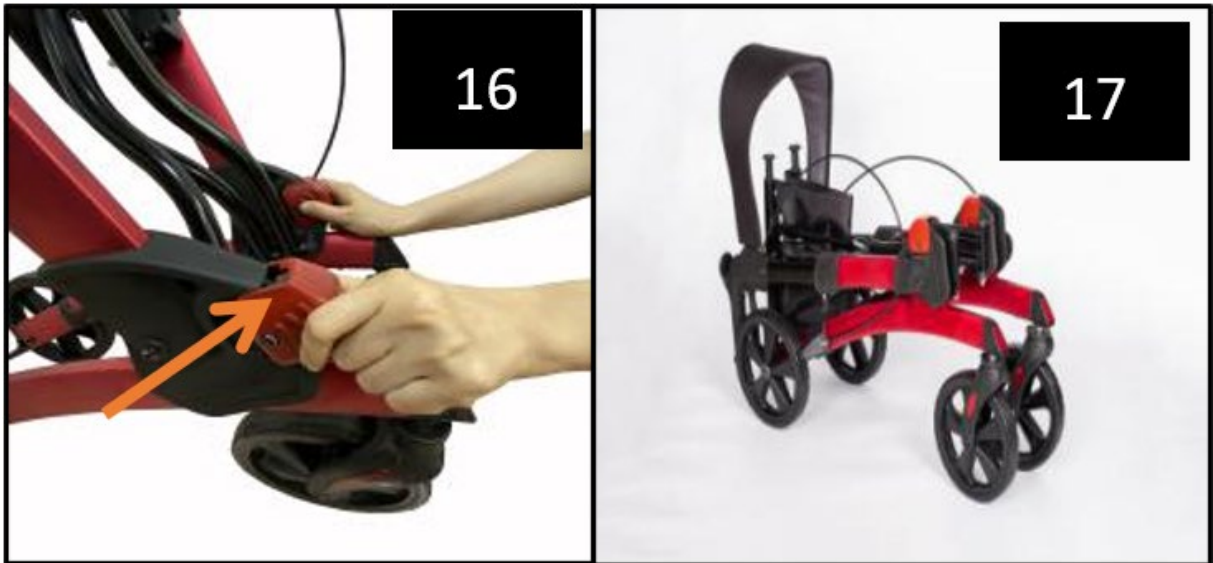
Ak chcete sedadlo sklopiť, potiahnite smerom nahor rukoväť v bode sedadla, ako je znázornené na obrázku 13. Rolovač je teraz možné úplne zložiť a zaistiť vysunutím rukovätí (Obrázok 14).



Z Zapnite sponu sedadla, aby sa rolovač udržal v polohe bočného sklopenia (obrázok 15).



Umiestnite rolátor do zloženej polohy súčasným potiahnutím oboch tlačidiel. Potom otočte horný rám proti smeru hodinových ručičiek (Obrázok 16 & 17).



### 3.4. Návod na použitie

- Používajte len ako pomôcku pri chôdzi!
- Používajte iba na rovných a tvrdých povrchoch.
- Pravidelne kontrolujte skrutky a upevňovacie prvky rolátora a v prípade potreby ich dotiahnite.
- Tašku používajte len na prepravu predmetov a nepreťažujte ju. Maximálna nosnosť: 9 kg.
- Nevystavujte výrobok teplotám nad 40 °C na dlhší čas, pretože to môže spôsobiť prehriatie častí rolátora a popálenie používateľa.
- Uistite sa, že rolátor je úplne otvorený, sedadlo je spustené a sklopná tyč pod sedadlom je zaistená v zníženej polohe.
- Uistite sa, že sú oba gombíky úplne utiahnuté a sú v rovnakej výške. Pred úplným naložením rukovätí skontrolujte stabilitu rolátora.
- Pred spustením rolátora skontrolujte brzdovú páku. Keď sú kolesá zablokované, zámok na zadných kolesách by mal zabrániť otáčaniu kolies. Po uvoľnení zámkov by sa kolesá mali voľne otáčať.
- Pred sadnutím si vždy zaistite brzdovú páku a nepoužívajte sedadlo, keď je stroj na svahu alebo nerovnom teréne.
- Ak sú pneumatiky silne opotrebované alebo poškodené, vymeňte ich.
- NEPOHYBUJTE ROLLÁTOR, KEĎ NA ŇOM POUŽÍVATEĽ SEDÍ. Je to len pomôcka pri chôdzi a nesmie sa používať ako prepravné zariadenie.

### 3.5. Čistenie a údržba

- a) Na čistenie povrchu používajte len nekorozívne čistiace prostriedky. Odporúčajú sa jemné čistiace prostriedky.
- b) Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- c) Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická efektívnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.
- d) Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.
- e) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
- f) Zariadenie nečistite kyslou látkou, prostriedkami na lekárske účely, riedidlami, palivom, olejmi alebo inými chemickými látkami, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.
- g) Po každom čistení utrite výrobok suchou handričkou a kovové spoje chráňte pred vlhkosťou vhodným prostriedkom, napr. WD40.

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

